

Le magazine de bord de la compagnie AIR CARAÏBES

ARC-EN-CIEL

Ce magazine
vous est offert
Your personal copy
NOVEMBRE
DÉCEMBRE
2016

Bienvenido a Cuba

P. 67

Martinique, Fish and Ships

P. 41



UN ENFANT ÇA
DEMANDE BEAUCOUP
À UN JOUET

MARTINIQUE
Bellevue
Fort de France
Tél: 0596 423875

GUADELOUPE

Calebassier
Basse-Terre
Tél: 0590 813650

Damencourt
Le Moule
Tél: 0590 280733

Voie Principale
Jarry
Tél: 0590 268089

<http://guadeloupe.joueclubdrive.fr>

-10%

* DE REMISE EN MAGASIN
AVEC LE CODE
" JOUECLUBCARAIBES "

*HORS SOLDES ET PROMOTIONS, OFFRE NON CUMULABLE NI FRACTIONNABLE. VALABLE JUSQU'AU 31 JANVIER 2017.

Le mot du Président

Édito

Chères clientes, chers clients,

Nous sommes très heureux chez Air Caraïbes de vous annoncer plusieurs nouveautés au sein de notre réseau de destinations qui viennent confirmer que nous sommes plus que jamais la compagnie aérienne française spécialiste des Caraïbes.

En effet, à partir du 10 novembre 2016, Air Caraïbes reliera chaque semaine San Salvador aux Bahamas à Paris Orly. Puis, dès le 9 décembre, la compagnie inaugurerait sa nouvelle ligne Paris Orly <-> La Havane qui marquera le retour attendu d'Air Caraïbes à Cuba. Grâce à l'accord commercial conclu avec notre compagnie sœur, French Blue, vous pourrez également vous envoler vers l'océan Indien en prenant place dès le 16 juin 2017 sur l'un des vols de la compagnie à destination de Saint-Denis de La Réunion.

L'extension géographique de notre offre de voyages ne nous empêche pas de renforcer nos destinations historiques ! Ainsi, Air Caraïbes intensifie cet hiver ses rotations entre Paris et Cayenne en proposant un vol quotidien. Sur le cœur de notre réseau long-courrier, nous proposons également jusqu'à trois fréquences quotidiennes entre Paris, Fort-de-France et Pointe-à-Pitre.

Sur notre réseau régional, Air Caraïbes Simply poursuit son travail de redynamisation. L'arrivée au mois de décembre d'un nouvel ATR 72-600 flambant neuf doté de sièges de dernière génération nous permettra de proposer un renforcement de notre programme de vols entre toutes les îles que nous desservons.

Coté services, nous innovons encore et toujours. Pionnière dans le domaine des offres personnalisées et à la carte, Air Caraïbes propose son nouveau VIP Service : le Pass Zen. Simple et sécurisant, cette option permet de pouvoir se faire rembourser son billet d'avion et ce sans justificatif. Une bonne solution pour pallier à tout imprévu !

Enfin et en parcourant les pages de votre magazine, vous pourrez remarquer que pour célébrer notre retour à La Havane, nos journalistes ont enquêté auprès de fins connaisseurs de Cuba qui leur ont révélé leurs adresses et détours favoris. Démonstrations de salsa, merveilles naturelles, spots de plongée, il y en a pour tous les goûts ! En Martinique, c'est en pleine mer que l'on vous convie, le temps d'une partie de pêche en yole, tandis qu'en Métropole, changement de terrain, puisque c'est dans les airs que l'on vous promet des sensations fortes.

Il me reste à vous souhaiter un agréable vol, et d'excellentes fêtes de fin d'année.

Marc ROCHET
Président du Directoire d'Air Caraïbes
Chief Executive Officer Air Caraïbes

Dear clients,

Air Caraïbes has the pleasure of announcing several new product developments within our network. This attests once again that we are more than ever the French airline specializing in the Caribbean.

Indeed, as from 10 November 2016, Air Caraïbes is linking San Salvador, the Bahamas, with Paris Orly on a weekly basis. On 9 December the airline inaugurates its new Paris Orly <-> Havana route, marking the much anticipated return to Cuba. Thanks to the agreement signed with our sister company French Blue, you will be able to fly to the Indian Ocean as from 16 June 2017 on one of the flights of the airline with destination Saint-Denis on Reunion Island. The geographical expansion of our flights does not slow down the strengthening of our historical destinations. Indeed Air Caraïbes intensifies its schedule between Paris and Cayenne with a new daily flight. As for our long-haul network, we now provide up to three daily frequencies between Paris, Fort-de-France and Pointe-à-Pitre.

Our regional network is energised on a regular basis by Air Caraïbes Simply. The arrival in December of a brand new ATR 72-600 with its new generation seats will enable us to increase the frequencies between all our island destinations.

We also carry on with the innovations of our services. Air Caraïbes is a pioneer in personalized and made-to-measure service. It now offers Pass Zen, a new VIP service. Simple and secure, this option allows for the refund of a ticket without the requirement of proof of payment. A handy solution to lessen the impact of the unexpected!

And finally, browsing through the pages of your magazine, you will notice that to celebrate our return to Havana, our journalists went and met with some travel experts in Cuba who shared their favorite places and excursions. Here is something for everyone, be it salsa demonstrations, pristine scenery or amazing diving spots. In Martinique it is the sea that offers the excitement such as a fishing trip by skiff, on mainland France however you will find your promised thrills in the air.

I wish you a very pleasant flight, and enjoy your year-end celebrations!



Bimestriel édité par 18 Éditions Paris
Sarl au capital de 8 000 euros
DIRECTEUR DE PUBLICATION Yves Mermet
COORDINATION AIR CARAÏBES
Véronique Malialin, Célia Joachim
RÉDACTRICE EN CHEF Hélène Leprisé
CONCEPTION / RÉALISATION 18 Éditions
11 Rue Saint Florentin
75 008 Paris
Tél : 01 42 60 58 65
18editions.paris@18editions.com
RCS Paris 441 169 166
JOURNALISTES
Hélène Leprisé, Frédérique Denis,
Valérie Esnault, Laure de Regloix,
Christophe Chat-Verre,
Grégory Gérald
RELECTURE
François Bernier, Hélène Leprisé
PHOTOGRAPHES
Christophe Chat-Verre,
Olivier Romano, Dominique Marché
COUVERTURE
Olivier Romano
TRADUCTION
Greta-Jeanne Du Bois,
Bénédicte Déchery
DIRECTION ARTISTIQUE
ET TECHNIQUE
Studio 18 Éditions
MISE EN PAGE
Nicole.b
Impression SIB Imprimerie
ISSN : 1958-3168
RÉGIE PUBLICITAIRE
Antilles/Guyane
contact : Véronique Travers Hamm
Tél : 06 90 82 55 27
Vth1scaribes@gmail.com
Paris
contact : Johan Marquant
Tél : 01 42 60 58 65
j.marquant@18editions.com

LA SOLUTION GLOBALE À VOS BESOINS TELECOM



Digicel | BUSINESS

Sommaire

ARCENCIEL novembre / décembre 2016 • n°78



CUBA
BIENVENIDO
A CUBA

67

- 06 RÉSEAU**
AIR CARAÏBES
- 08 FLOTTE**
AIR CARAÏBES
- 10 CONFORT À BORD**
AIR CARAÏBES
- 12 NEWS**
AIR CARAÏBES
- 14 AGENDA**
CARAÏBES
- 19 ÉCO**
- 26 AGENDA NAUTISME**
- 28 BOUGER**
CARAÏBES
- 31 VILLA ST-BARTH**

- 34 NATURE**
- 56 MUSIQUE**
- 59 LIVRES**
- 63 CULTURE**
- 83 DORMIR**
- 107 DÎNER**
- 111 MODE**
- 114 BEAUTÉ**
- 117 SHOPPING**
- 121 AGENDA**
SPECTACLES
& EXPOSITIONS

23
RENCONTRE
Willy Rosier



41
FISH
AND SHIPS

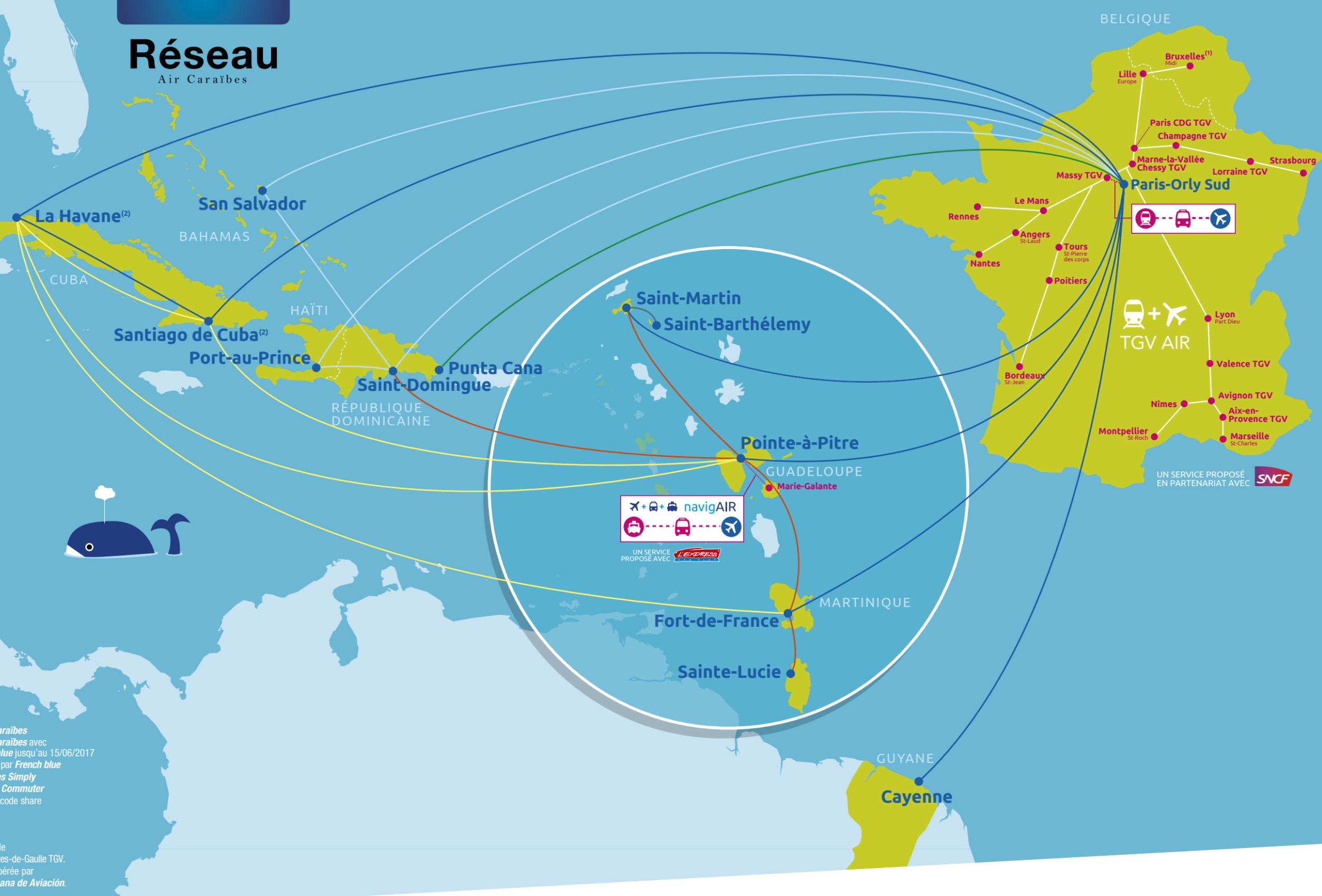


88
TÊTE EN L'AIR
La montagne vue du ciel



Réseau

Air Caraïbes



- Lignes transatlantiques **Air Caraïbes**
- Lignes transatlantiques **Air Caraïbes** avec desserte opérée par **French blue** jusqu'au 15/06/2017
- Desserte opérée en code share par **French blue**
- Lignes régionales **Air Caraïbes Simply**
- Desserte opérée par **St Barth Commuter**
- Desserte régionale opérée en code share par **Cubana de Aviación**
- Réseau TGV AIR

(1) Changement de train effectué à la gare de Marne-la-Vallée Chessy TGV ou Paris Charles-de-Gaulle TGV.
 (2) Desserte transatlantique de/vers Cuba opérée par **Air Caraïbes** et en code share avec **Cubana de Aviación**.

Informations / Réservations
0820 835 835*
aircaraibes.com
 ou en agence de voyages



* 0,12€ / min. Tarif en vigueur susceptible d'être modifié.
 Air Caraïbes - Parc d'activités de la Providence - Dothémare - 97139 ARYMES GUADELOUPE (FW) - www.aircaraibes.com. Société Anonyme à Directeur et Conseil de surveillance au capital social de 31 747 264 € - SITA : PTPDGTX - RCS PTP 414 800 482.

 **AIRCARAÏBES**
Haute en Couleurs

Adaptée aux besoins du réseau

Air Caraïbes s'appuie sur une flotte moderne, de 8 ans de moyenne d'âge, pour opérer les dessertes de son réseau.



A330-300

4 AIRBUS A330-300
NOMBRE DE SIEGES : 315
VITESSE DE CROISIERE : 900 km/h
AUTONOMIE : 12h00



A330-200

1 AIRBUS A330-200
NOMBRE DE SIEGES : 315
VITESSE DE CROISIERE : 900 km/h
AUTONOMIE : 12h00



ATR 72-500

3 ATR 72-500
NOMBRE DE SIEGES : 70
VITESSE DE CROISIERE : 514 km/h
AUTONOMIE : 4h00



ATR 72-600

1 ATR 72-600
NOMBRE DE SIEGES : 74
VITESSE DE CROISIERE : 514 km/h
AUTONOMIE : 4h00

AIRCARAÏBES

VOLS LONG-COURRIER

(TRANSATLANTIQUE)

4 AIRBUS A330-300 • 1 AIRBUS A330-200

Ce sont 4 Airbus A330-300 et 1 Airbus A330-200 en aménagement particulièrement spacieux qui ont été retenus pour effectuer les lignes au départ de la métropole vers les Caraïbes et la Guyane, pour leur qualité de confort, la capacité de leur soute et leur consommation économique.

Air Caraïbes opère des vols depuis Paris Orly Sud vers la Guadeloupe, la Guyane, la Martinique, la République dominicaine, Saint-Martin, Haïti, Les Bahamas et Cuba.

Au départ d'Orly Sud, la compagnie propose :

- Pointe-à-Pitre et Fort-de-France : jusqu'à 3 vols directs quotidiens.
- Saint-Martin : jusqu'à 2 vols directs par semaine.
- Cayenne : 4 vols directs par semaine. Des vols quotidiens en hiver et été.
- Port-au-Prince : jusqu'à 3 vols par semaine avec escale au retour à Saint-Domingue (desserte opérée par French blue jusqu'au 15/06/2017).
- République dominicaine : 6 vols par semaine
 - Saint-Domingue : 3 vols par semaine avec escale à l'aller à Port-au-Prince ou San Salvador (Les Bahamas) selon les jours de rotation (desserte opérée par French blue jusqu'au 15/06/2017).
 - Punta Cana : 3 vols par semaine (desserte opérée en code share par French blue).
- San Salvador - Les Bahamas : 1 vol par semaine avec escale au retour à Saint-Domingue dès le 10/11/2016 (desserte opérée par French blue jusqu'au 15/06/2017).
- Cuba : jusqu'à 3 vols par semaine
 - 1 vol direct A/R vers La Havane à compter du 09/12/2016.
 - 1 vol A/R via Santiago de Cuba et vers La Havane à compter du 20/12/2016.
 - 1 vol aller via Santiago de Cuba et 1 retour direct de La Havane, en code share avec la compagnie Cubana de Aviación.

VOLS RÉGIONNAUX

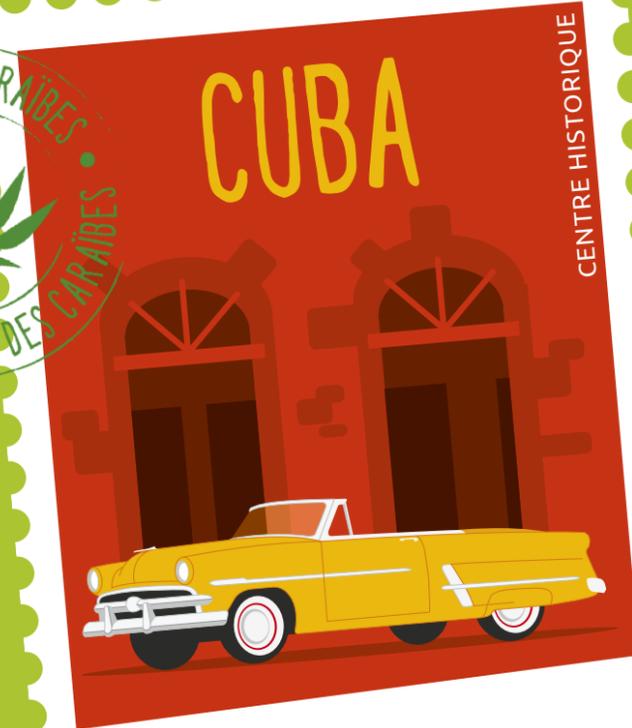
(CARAÏBES)

3 ATR 72-500

Les ATR 72 de la compagnie sont opérés pour effectuer les navettes entre Pointe-à-Pitre et Fort-de-France, pour les vols entre Pointe-à-Pitre et Saint-Martin, Fort-de-France et Sainte-Lucie, mais également pour la desserte de route plus longue vers Saint-Domingue.

Air Caraïbes a aménagé les horaires de son réseau régional pour proposer aux passagers en provenance de la métropole des correspondances optimisées vers toutes ses destinations :

- Guadeloupe (Pointe-à-Pitre) • Martinique (Fort-de-France) • Sainte-Lucie
- Saint-Martin • République dominicaine (Saint-Domingue).



HONOLULU C'EST PAS PRÉVU,
MAIS CUBA ON Y VA !

**Jusqu'à 3 vols
transatlantiques
réguliers entre
Paris Orly Sud et
La Havane**

Qui n'a jamais rêvé d'aller visiter Cuba, danser une salsa caliente, déguster une langouste sur la plage de Santiago, plonger dans les eaux cristallines et flâner sur le Malecon ?

Aujourd'hui, Air Caraïbes vous y emmène en Airbus A330 :

- Un vol direct A/R le vendredi⁽¹⁾.
- Un vol A/R via Santiago de Cuba le mardi⁽²⁾.
- Un vol aller via Santiago de Cuba le dimanche et direct le samedi, en code share avec la compagnie **CUBANA**.

Informations / Réservations
0820 835 835⁽³⁾
aircaraibes.com
ou en agence de voyages



AIRCARAÏBES
Haute en Couleurs



Votre bien-être en altitude

Quelques conseils recommandés par le Docteur M. CLEREL, Médecin Conseil d'Air Caraïbes



Une bonne hydratation

Buvez régulièrement de l'eau en quantité suffisante pour éviter tout risque de déshydratation, de colique néphrétique et une concentration de votre masse sanguine.



Attention à l'alcool !

Évitez l'alcool qui déshydrate et dont les effets sont triplés en altitude. Le mélange alcool et médicament est déconseillé. "L'abus d'alcool est dangereux pour la santé. Consommez avec modération."



Un peu d'exercice

Pour activer votre circulation sanguine, n'hésitez pas à vous déplacer, à vous étirer et à faire quelques exercices, en respectant les passagers à vos côtés et si le personnel de cabine le permet.



Bien dormir

Vous disposez à bord d'un masque pour les yeux, d'une couverture et de boules Quiès. Évitez de dormir recroquevillé.



Voyager confortablement

Portez des vêtements amples et légers. Desserrez vos lacets ou déchaussez-vous pour éviter tout gonflement de vos pieds. Portez des bas ou des chaussettes de contention, surtout si vous avez des antécédents de phlébite, des varices... Préférez vos lunettes de vue aux lentilles de contact.



Bien gérer le décalage horaire

Mettez votre montre à l'heure de votre lieu d'arrivée dès que vous montez à bord et adaptez votre rythme sur cette nouvelle heure (sommeil et heures de repas).

Le personnel de bord est à votre disposition pour vous conseiller sur les bons gestes à pratiquer pour passer un agréable voyage.

Tous les vols Air Caraïbes sont non-fumeurs.

Informations / réservations
0820 835 835*
aircaraibes.com
 ou en agence de voyages

AIRCARAÏBES
Haute en Couleurs

Des tarifs qui donnent envie de voyager !

Fort-de France depuis ou vers Sainte Lucie
 À partir de **49** €⁽¹⁾ TTC
 Aller simple

Fort-de France depuis ou vers Saint Martin
 À partir de **89** €⁽¹⁾ TTC
 Aller simple

Fort-de France depuis ou vers Saint Domingue
 À partir de **129** €⁽¹⁾ TTC
 Aller simple

Fort-de France depuis ou vers Pointe à-Pitre **59** €⁽¹⁾ TTC
 Aller simple

Pointe à-Pitre depuis ou vers Saint Martin
 À partir de **69** €⁽¹⁾ TTC
 Aller simple

Pointe à-Pitre depuis ou vers Sainte Lucie
 À partir de **74** €⁽¹⁾ TTC
 Aller simple

Pointe à-Pitre depuis ou vers Saint Domingue
 À partir de **109** €⁽¹⁾ TTC
 Aller simple



Informations / Réservations
0820 835 835⁽²⁾
aircaraibes.com
 ou en agence de voyages



Simply = Tout simplement !

1/ Tarif TTC à partir de, pour un aller simple, hors bagage en soute de 20 kg max. (+ 15€ à la réservation ou + 20€ le jour du départ). 1 bagage cabine de 5kg inclus, soumis à conditions. Tarif soumis à variation. Voir en agence ou sur www.aircaraibes.com
 2/ 0,12€ / min. Tarif en vigueur susceptible d'être modifié.

AIRCARAÏBES
Simply

Un hiver en pleine forme

A l'occasion des fortes affluences de voyageurs prévues cet hiver sur le réseau Caraïbes, Air Caraïbes renforce son programme de vols transatlantiques du 1^{er} décembre 2016 au 31 mars 2017 et augmente son offre de plus de 10% en nombre de sièges. Ainsi, sur cette période, la compagnie reliera quotidiennement Paris Orly Sud à Cayenne.

Jusqu'à trois vols par jour seront également assurés vers la Guadeloupe et la Martinique. Quant à la liaison vers Saint-Martin, elle passe à deux par semaine de même que celle pour Port-au-Prince.



En piste pour La Réunion

Dans le cadre du partenariat entre Air Caraïbes et la compagnie French blue, les clients pourront s'envoler vers Saint-Denis de La Réunion.

A compter du 16 juin 2017, un vol direct hebdomadaire et jusqu'à 8 vols en haute saison seront proposés. Ce voyage s'effectuera dans des Airbus A330 et un A350 flambant neuf, avec écran individuel de dernière génération, wifi à bord, prises PC et USB. Deux classes de voyage sont proposées : économique et Premium Economy.

AIRCARAÏBES
Partenariat
Club Med

A compter du 10 novembre 2016 Air Caraïbes reliera Paris Orly Sud à San Salvador aux Bahamas pour le compte du Club Med. La compagnie proposera aux clients du Club Med de Colombus un vol hebdomadaire direct à l'aller et, escale à Saint-Domingue au retour à bord d'un Airbus A330-300.

Le Club Med s'appuiera également sur Air Caraïbes pour proposer à ses clients une desserte régulière vers ses Clubs basés aux Antilles et en République dominicaine, à savoir le Club Med Les Boucaniers, le Club Med La Caravelle et le Club Med Punta Cana Resort.

**PASS
ZEN**

Le Pass Zen, le dernier né viendra prochainement rejoindre la gamme étoffée des VIP Services d'Air Caraïbes. Il permettra aux passagers des classes Soleil, Caraïbes et Madras de se faire rembourser leurs billets d'avion sans justificatif et quel que soit le motif d'annulation. Ce VIP Service sera accessible lors de l'achat du billet d'avion : dans les points de vente d'Air Caraïbes et via la centrale de réservation au 0 820 835 835 (0,12 € /min.) et en agence de voyages.

Voyager devient si simple !



Simply... Un lancement réussi !

Voilà maintenant 9 mois que nous avons lancé notre nouveau concept SIMPLY, instaurant une offre revisitée et étoffée sur le réseau régional. Les résultats que nous enregistrons sont encourageants et appréciés par nos clients. En effet, ce secteur a connu une activité croissante de 14.6%, c'est donc 269.000 passagers que votre compagnie a transporté toutes lignes confondues sur le régional, de janvier à septembre 2016.

Air Caraïbes conserve ainsi sa position de leader sur cette desserte.

Un ATR 72-600 pour renforcer l'offre régionale

En décembre 2016, un tout nouvel ATR 72-600 entrera en flotte ; ce turbopropulseur neuf de 74 sièges de dernière génération, économe en carburant, renforcera le cœur du réseau de la compagnie et permettra de rajouter plus de fréquences à son programme de vol, notamment durant les périodes estivales. La compagnie offrira à sa clientèle ce qui se fait de mieux en termes de confort et de technologie dans le domaine de la desserte régionale mondiale.

Rendez-vous sur aircaraibes.com pour en savoir plus.



GAUTIER

La signature d'un grand fabricant de meubles

FABRICANT FRANÇAIS

WWW.GAUTIER.FR

Laissez-vous séduire et découvrez nos collections **Enfant & Ados, Chambres adultes, Séjours et Salons** sur www.gautier.fr

Vos magasins GAUTIER aux Antilles

ZAC de Hope Estate
97150 SAINT-MARTIN
Tél. 0590 524 835

Route de la Jaille
97122 BAIE-MAHAULT
Tél. 0590 380 015

ANTILLES

CÉLÉBRATION DE NOËL AUX ANTILLES

L'Avent et les chanté Nwel, ces traditionnels chants de Noël antillais, donnent l'occasion de se retrouver en famille ou entre amis. Des groupes de musique se produisent en plein air, dans les rues, et célèbrent l'esprit de Noël avant l'heure.

Des moments très festifs en perspective en Martinique et en Guadeloupe !

Du 1^{er} au 24 décembre (renseignements auprès des offices de tourisme)

GUADELOUPE

KASSAV' DE RETOUR

Après le triomphe du groupe au Zénith de Paris, Kassav revient aux Antilles avec sa tournée « Chiré Douvan ».

Rendez-vous pour deux concerts d'exception au Palais des sports du Gosier les 17 et 18 novembre 2016

Contact : 06 90 23 27 24



NUIT LYRIQUE, À CIEL OUVERT

Concert événement de la Soprano Carole Venutolo. Elle sera accompagnée du soprano Fabrice Di Falco et de Jean-Michel Lesdel et ses musiciens.

Palais des sports du Gosier le 2 décembre à 20h30
www.facebook.com/PalaisdesSportsCultureGosier



GUYANE

RENCONTRES DANSES MÉTISSÉS



Touka Danses, le centre de développement chorégraphique de Guyane, organise les 12^{es} Rencontres Danses métisses. Depuis la première édition, ces rencontres ont déjà réuni 430 artistes, 300 bénévoles, 18 000 spectateurs ! Du 26 novembre au 4 décembre



dans différentes communes de Guyane.

Programme sur www.compagnienormaclair.com

LES NUITS CRESCENDO

L'association Crescendo Guyane organise deux soirées concerts les 18 et 19 Novembre dans le bourg de Montsinéry. 8 concerts de rock progressif, gratuits et en plein air avec vue sur le fleuve qui accueilleront cette année Hamadryad (Canada), Flor De Loto (Pérou), Franck Carducci (Hexagone) et Special Providence (Hongrie). La scène locale sera à l'honneur avec Caimans Rock, Tor, Flight 69 et P.O.N.I.

18 et 19 novembre à

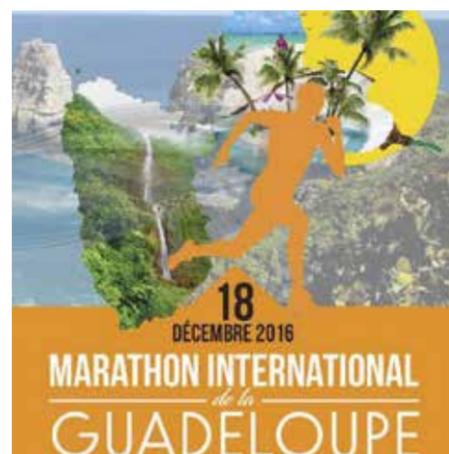
MontsinéryTonnegrande

www.crescendoguyane.com



GUADELOUPE

MARATHON DE LA GUADELOUPE, 1^{ÈRE} ÉDITION



La Guadeloupe, île sportive, a enfin son marathon ! Départ le 18 décembre à 5 heures au Moule pour parcourir 42,195 km dans le pays de la canne en passant par Anse Bertrand et une arrivée à la plage du souffleur à Port-Louis.
www.marathoninternationalgp.com

13^{ÈME} ÉDITION DE JOU A TRADISYON

15 000 m² de village d'exposition pour partager un moment autour de la tradition des savoir-faire et savoir-être guadeloupéens. Produits agricoles ou agro-transformés, produits de bien-être, artisanat et produits culinaires des îles de Guadeloupe y seront déclinés. Des moments très festifs en perspective en Guadeloupe ! Parc d'activité économique de Jarry - Baie Mahault
www.baieamahault.fr



SMODOM
Mutuelle d'Outre-Mer
1976-2016

40 ans
À VOTRE SERVICE



« UNE SOLIDARITÉ ORGANISÉE ENTRE LES HOMMES »

**Rapatriement de Corps
Allocation Frais Obsèques
Complémentaire Santé**

www.smodom.com

N°Cristal 09 77 400 560

APPEL NON SURTAXÉ

SMODOM, LA MUTUELLE QUI VOUS RESSEMBLE

Mutuelle soumise aux dispositions du livre II du Code de la Mutualité - Immatriculée au Répertoire SIRENE sous le n° Siren 423 573 815

**MARTINIQUE
GASTRONOMIE**

La première édition du « MARTINIQUE CHEFS FESTIVAL » recevra du 15 au 20 novembre de nombreuses références de la gastronomie française. Chefs étoilés, meilleurs ouvriers de France, grands noms de la cuisine française, sommeliers, chefs pâtisseries, artisans du goût, journalistes, bloggeurs spécialisés viendront à la rencontre des arts culinaires martiniquais.



Au programme : mise en valeur des produits et producteurs locaux, repas de chefs, partage de connaissances, savoir-faire et pratiques, rencontres avec le grand public, actions caritatives et concours. Les recettes créées pour l'occasion à partir des produits locaux seront dégustées à l'occasion de dîners de prestige dans des restaurants de l'île. Du 26 novembre au 4 décembre dans différentes communes www.martiniquechefsfestival.com

FEDERICA MATTA

L'Habitation Saint-Étienne accueille les œuvres poétiques et colorées de l'artiste nomade (associée au M2A2, Musée Martiniquais des Arts des Amériques) Federica Matta. Membre fondateur de L'Institut du Tout-Monde créé par Édouard Glissant, elle peuple son univers de personnages et animaux mythiques. Les Foudres de l'Habitation Saint-Étienne. À partir du 1^{er} décembre et jusqu'à fin septembre 2017.



**MARTINIQUE
SEMI-MARATHON**

La 32^e édition du semi-marathon international de Fort de France placée sous l'organisation de la Ville de Fort-de-France et coordonnée par la Direction des Sports aura lieu le dimanche 27 novembre (départ à 6h sur le bord de baie) pour une épreuve de 21,100 km. C'est le grand rendez-vous sportif des

athlètes de haut niveau reconnus et des amateurs entraînés ! www.semimartinique.com



FÊTE DU RHUM

En période de l'Avent, la Distillerie Saint-James fête son rhum. Durant la journée, le public pourra apprécier, sans modération, un programme d'animations variées : balade en train des plantations, village artisanal (poterie, vannerie...), vente promotionnelle de rhums Saint-James, défilé de mode, défilé de groupes à pied de carnaval, spectacles et concerts en live, restauration... Une journée authentique !

Le 11 décembre de 8h à 18h
Distillerie Saint-James – Sainte-Marie

**MARTINIQUE
L'ULTRA-TRAIL
TRANS MARTINIQUE**

La Transmartinique, rendez-vous ultra-trail de la Caraïbe propose un parcours complet technique, réputé très difficile, qui traverse l'île du nord au sud et qui fait découvrir toute la diversité et la beauté naturelle de l'île.

Distance : 133 km. Départ de Grand-Rivière, arrivée à Sainte-Anne, soit 42 h de course ! L'organisation propose également 2 trails à cette occasion : le Défi Bleu Martinique (nocturne de 58 km) et Trail Des Caps (33 km).

www.clubmanikou.com



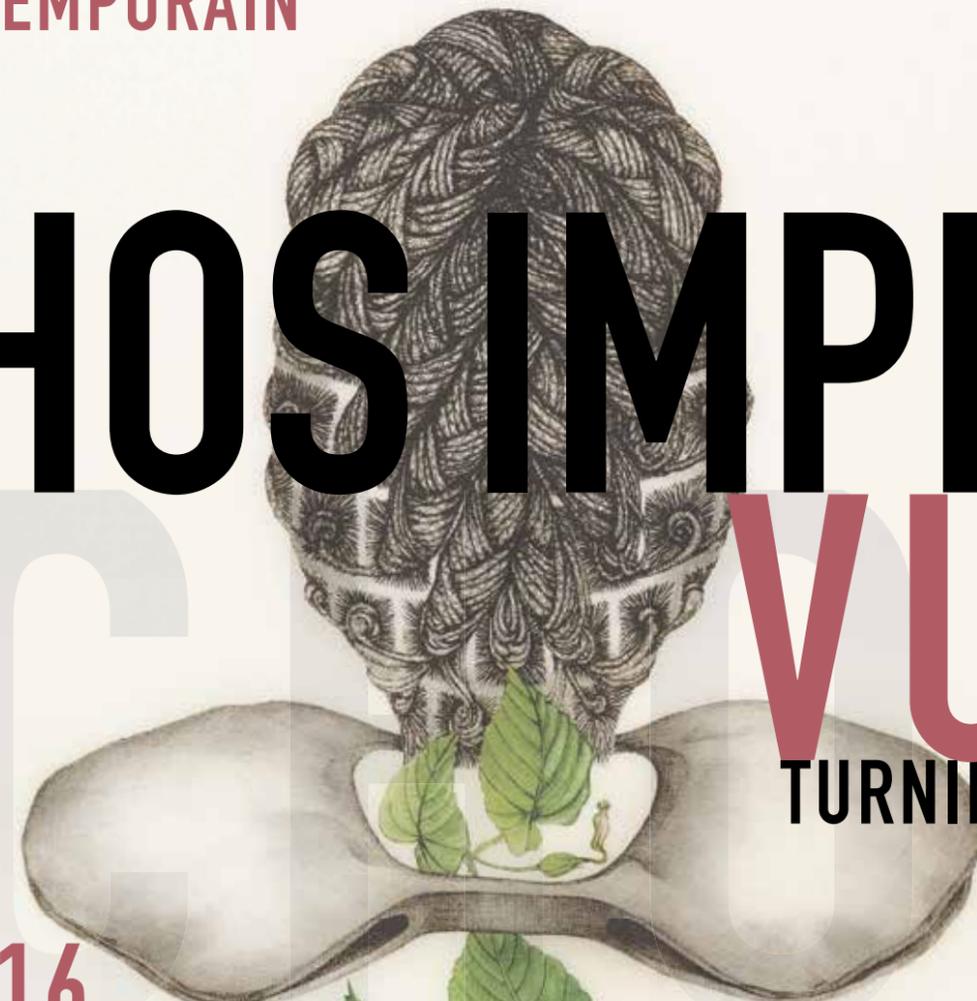
ART CONTEMPORAIN

4^e édition de la POOL ART FAIR, événement majeur, rencontre entre les artistes et le public de la Caraïbe. Pour cette 4^e édition, le salon investit les lieux de l'Habitation Fonds Rousseau à Schœlcher, haut lieu du patrimoine martiniquais qui sera exceptionnellement ouvert au public durant ces 3 jours. Artiste invitée : Clarina Bezzola, plasticienne suisse vivant à New York. Comme chaque année, le public est invité à venir nombreux pour rencontrer les artistes et faire l'acquisition d'œuvres d'art pour commencer ou enrichir leur collection. Le salon s'adresse à la fois au grand public et aux professionnels.

Du 25 au 27 novembre, Habitation Fonds Rousseau à Schoelcher www.facebook.com/poolartfair

exposition
ART CONTEMPORAIN

ÉCHOS IMPRÉVUS



VUS
TURNING TIDE

19 NOV 16
30 AVR 17

TARIF 7€

Mémorial ACTe

RENSEIGNEMENTS : 05 90 25 16 00 - Mémorial ACTe

WWW.MEMORIAL-ACTE.FR





Carnaval & saveurs pimentés...
j'ai adoré!



Guyane
Amazonie.fr
Naturellement généreuse



Guadeloupe : du nouveau dans le secteur touristique !



STAR CLIPPERS : NOUVEAUX ITINÉRAIRES AUX CARAÏBES

Le **Royal Clipper** voguera sur les eaux des Caraïbes de novembre 2017 à mars 2018. Il partira de La Barbade et proposera des itinéraires aux îles Grenadines, aux îles du Vent, à Saint-Martin et aux îles Vierges Britanniques. Quant au **Star Flyer**, il croisera sous le soleil des Caraïbes, à Cuba et sur le canal de Panama de novembre 2017 à mars 2018.
<http://www.starclippers.com/fr>

COMMUNES CONNECTÉES

Outre l'aéroport, les touristes peuvent désormais bénéficier de **hot spots WiFi mis en place par les communes**.

- À Saint-François, on peut se connecter pour surfer librement et gratuitement* : au niveau du Club House du Golf International, de la Gare Maritime et sur la plage des Raisins Clairs.
- À Sainte-Anne, le point de connexion internet se situe en centre ville, sur la place Schoelcher.

* Accès à internet durant 30 minutes en échange de votre adresse e-mail, puis possibilité de renouveler l'opération une fois le temps écoulé.

FRÉQUENTATION EN HAUSSE

Les îles de Guadeloupe sont en plein essor et dans une dynamique très prometteuse. Leur fréquentation atteint des chiffres records (821 872 visiteurs en 2015, soit +58% par rapport à 2011 et +14% en 2014). Dopée par les croisiéristes toujours plus nombreux (pas moins de 8 nouveaux paquebots sont annoncés au départ de Pointe-à-Pitre), la destination a le vent en poupe. Les îles de Guadeloupe ont été classées 11^e du classement mondial du **NEW YORK TIMES**, 2^e destination française (après Bordeaux) et 3^e destination dans la Caraïbe (après Saint-John et Cuba) dans le TOP « 52 Places to Go en 2016 ».

NOUVELLES BOUTIQUES À L'AÉROPORT

Le Groupe Dufry, spécialiste du hors taxes, a remporté l'appel d'offres pour l'aménagement et la gestion de commerces à l'aéroport de Guadeloupe. Dufry est implanté depuis 2000 à Pôle Caraïbes.

Le contrat de la société est prolongé jusqu'à 2026 pour les activités *duty free* et jusqu'à 2021 pour deux kiosques. Il s'agit d'une Autorisation d'Occupation Temporaire du Domaine Public. L'entreprise promet de développer 5 boutiques en zone d'enregistrement, en salle d'embarquement et à l'arrivée des passagers. Elle doublerait quasiment ainsi la superficie de ses espaces de vente pour atteindre 1 100 m².



LES RÉCEPTIFS INNOVENT

Sous l'impulsion du développement touristique dans l'archipel, les agences réceptives ouvrent et innovent : Les Évasions de Jade ont un nouveau service pour la clientèle business au sein de l'aéroport de Pôle Caraïbe à Pointe-à-Pitre, Feeling Guadeloupe propose des séjours résolument tournés vers l'éco-tourisme tandis que Tourisme Sensation s'adresse à une clientèle haut de gamme à travers son service de conciergerie de luxe.

À noter : la Créole Beach Hôtel & Spa propose également un service de conciergerie, l'Espace Créole Loisirs.

www.lesevasionsdejade.com
www.feelingguadeloupe.fr
www.tourisme-sensation.com
www.creolebeach.com

L'Outre-mer en mouvement



COMMUNICATION

Le Groupe Havas a conclu un partenariat avec le réseau Publidom présent en Martinique et en Guadeloupe, qui devient ainsi Havas Publidom. Ce rapprochement va permettre aux agences du réseau Havas Publidom - fondé en 1991 et dirigé par Emmanuel de Reynal - d'accroître leurs compétences et de conforter leurs positions sur le marché des Antilles-Guyane. Le groupe est leader dans les Antilles françaises avec plus de 40 collaborateurs représentant tous les métiers de la communication (média, création, social media, stratégies digitales, production). « Nous sommes ravis de cette nouvelle collaboration avec Havas Publidom qui nous permet d'accompagner nos clients en Martinique, en Guadeloupe et bientôt en Guyane pour continuer à leur offrir toute notre gamme d'expertises », a déclaré Yannick Bolloré, PDG du Groupe Havas.

NOUVELLES CROISIÈRES EN CARAÏBE

Croisières de France prolonge sa saison aux Caraïbes

Du 20 mars 2017 au 24 avril 2017, le Zénith restera aux Antilles et continuera de parcourir les mers turquoise des Caraïbes avec six nouveaux départs en formule tout inclus pour le programme : « Îles Caraïbes » qui fait escale à Saint-Martin. www.croisieresdefrance.com

AIDE AU RETOUR



L'Assemblée a voté le 5 octobre dernier un amendement du gouvernement prévoyant une aide au retour pour les ultramarins dans les cinq ans après une formation, la nouvelle ministre des Outre-mer Ericka Bareigts mettant en avant la « nécessité de revivifier » ces territoires. « Pendant cinq ans, la personne qui est partie (formation, stage, études), pourra revenir sur le territoire, après s'être enrichie d'études mais aussi d'expériences professionnelles », a expliqué Mme Bareigts, estimant que « c'est important pour revivifier des territoires qui se sont vidés ». Selon elle, il faut changer l'approche en matière de mobilité « qui consistait uniquement à parler de la mobilité aller », et commencer « à penser au retour ».

LA MARTINIQUE À LA CONQUÊTE DE NOUVEAUX MARCHÉS

Le Comité Martiniquais du Tourisme veut attirer les clientèles nord-américaines et européennes grâce à la diversification de l'offre aérienne. Après les États-Unis entre fin 2015 et début 2016, c'est au tour de l'Allemagne d'être directement connectée à la Martinique dès novembre 2016. D'autre part, le Comité Martiniquais du Tourisme confirme la présence de la destination lors de grands RDV (Taste of Paris, Train des Outre-Mer) et dans différentes opérations conjointes avec les acteurs touristiques. Le CMT se déplace ainsi en Amérique du Nord avec l'organisation en septembre de la 9^e édition de l'opération Martinique Gourmande à Montréal, et organise un roadshow du 15 au 19 novembre incluant New York, Boston et Philadelphie.



EUROGOLD

creolissime.com

Vos bijoux péyi en 1 Clic à Paris !

CREOLISSIME
La e-boutique EUROGOLD

Offrez des créoles !
et du soleil à vos amis...



Avec la e-boutique d'EUROGOLD, bénéficiez d'un nouveau mode d'achat et de livraison dans l'hexagone. Des bijoux de qualité traditionnelle au design authentique... à prix Antilles !



Rejoignez-nous sur Eurogold antilles

Commandez en ligne sur www.creolissime.com

GADELOUPE : BAS-DU-FORT - DESTRELAND - MILENIS - DESMARAIS • MARTINIQUE : GALLERIA - PERRINON - DILLON - PLACE D'ARMES - OCEANIS - BATELIERE

Caribois

BIEN CHEZ MOI
BIEN DANS MA MAISON



2017

NOUVELLE ANNÉE
NOUVEAUX PROJETS



TRADITION ET MODERNITÉ

Les maisons Caribois® s'inscrivent dans la tradition architecturale des maisons créoles. Sur une assise en béton limitant les remontées éventuelles d'humidité tout en offrant une solidité certaine, les murs bois à ossature apparente et largement dimensionnée, confèrent à nos villas une alliance harmonieuse entre modernité et tradition.

Maisons de plein-pied, elles sont conçues pour optimiser l'espace disponible et maintenir une harmonie des environnements de vie.

Tout en respectant votre façon de vivre, nos conseillers vous aideront pour concevoir une mise en espace intelligente des volumes et proposer un intérieur aussi fonctionnel qu'esthétique.



Rencontre

Willy Rosier

un homme engagé

PAR VALÉRIE ESNAULT

Directeur Général du Comité du Tourisme des Îles de Guadeloupe (CTIG), Willy Rosier œuvre depuis bientôt six ans au développement de la destination sur tous les fronts. Rencontre avec un homme engagé, au parcours éclectique et rompu aux postes à responsabilité.



Né à Capesterre-Belle-Eau, le jeune Willy quitte la Guadeloupe pour l'Hexagone avec ses parents à l'âge d'un an. C'est donc loin de son île natale qu'il grandit, aux confins du Val d'Oise, à quelques pas de la forêt de Senlis et de Chantilly. Une région calme et boisée dont il apprécie la beauté naturelle. Père d'un fils à 18 ans, il poursuit une scolarité brillante par des études supérieures en droit (carrières juridiques et judiciaires) qu'il complète par une maîtrise en sciences de gestion et un DEA en économie industrielle. Un cursus universitaire diversifié qui le propulse à 24 ans plus jeune directeur d'agence de France du groupe MAAF Assurances. Deux ans plus tard, il devient directeur des agences les plus importantes, au niveau départemental. Il reconnaît aujourd'hui qu'avoir occupé très jeune des postes à un tel niveau de responsabilité a été déterminant pour la suite de sa carrière. Cette expérience au sein d'un grand groupe financier lui a apporté en outre un socle de connaissances et de méthodes très pointues.

En 1998, il saisit l'occasion de se rapprocher des Antilles en prenant la direction de la MAAF à Fort-France. En 2003, il décide pourtant de faire une pause professionnelle pour reprendre ses études en économie industrielle et se consacrer à sa thèse. Étudiant chercheur au CNRS, il est alors sollicité par le Comité Martiniquais du Tourisme (CMT) pour étudier le modèle de performance des hôtels de l'île à la faveur d'un audit. En 2007, il devient Directeur de cabinet en charge de la stratégie de la Présidente du CMT de l'époque, Madeleine de Grandmaison. Lorsque celle-ci est élue députée au parlement européen, il la suit également en qualité d'attaché parlementaire.

Fin 2010, clin d'œil du destin, cette fois c'est bien son île natale qui lui fait une offre. Une proposition de celles que l'on ne refuse pas : devenir le nouveau Directeur Général du CTIG ! À 45 ans, retour au pays pour un poste où les défis sont ambitieux. Sa première mission : créer les outils de pilotage informatique pour gérer les nouveaux *process* d'une restructuration en profondeur. Il met en place un progiciel de gestion intégrée. Le Comité du Tourisme poursuit alors une stratégie de développement méthodique. C'est dans ce cadre que sont créés de nouveaux départements : Ingénierie et développement marketing de l'offre, Solutions informatiques, Communication.

Depuis six ans, sous l'égide des différents présidents qui se sont succédés, des investissements importants en Recherche et Développement sont réalisés pour proposer des solutions d'avant-garde. Des innovations qui vont profondément modifier la façon de faire du tourisme. La révolution numérique est en marche !

Parallèlement, le plan marketing porte ses fruits avec un maillage personnalisé des agences de voyage et des TO dans toute la France. La destination est aujourd'hui relayée par plus de 2 000 agents contre 500 précédemment. Le CTIG est très présent sur les réseaux sociaux (champion en 2016 pour la 3^e année consécutive du trophée national Social Media dans la catégorie régions !), appuyé par des campagnes TV unanimement reconnues pour leur qualité et leur capacité à faire

rêver. Chaque île de l'archipel est devenue une marque, possédant une vraie identité et un capital imaginaire bien identifié. Elles gardent toutes leur place sous la bannière « Les Îles de Guadeloupe, il y a tant d'îles en elles ».



Plus que jamais, Willy Rosier est optimiste et promeut avec passion une image et une offre complètement renouvelée des Îles de Guadeloupe. Et ça paye ! Le marché nord-américain est en hausse constante, offrant même le titre de la destination mondiale ayant connu la plus forte progression entre 2015 et 2016 sur le marché américain (+148%). Par ailleurs, un bureau a été ouvert au Canada, après celui de New York, dont les résultats sont très prometteurs. L'Europe est le prochain marché à conquérir, où plusieurs grandes villes sont ciblées, notamment en Allemagne et en Angleterre. À plus long terme, le CTIG ambitionne de s'attaquer aux marchés indien et brésilien. Un sacré challenge !

LA GUADELOUPE MULTIPLE DE WILLY

« En Basse-Terre je suis toujours impressionné lorsque j'emprunte la Route de la Traversée, entourée par la végétation et la chaîne de montagnes. On se sent tout petit au cœur de cette immensité.

En Grande-Terre, j'aime regarder le soleil se coucher sur les falaises de la pointe de la Grande Vigie en même temps que la Lune se lève, révélant comme un rayon de lumière sur la mer. Envôûtant !

À Marie-Galante je suis fan des plages merveilleuses et tranquilles. L'eau y est d'une couleur incroyable et nager avec les tortues, c'est magique !

À la Désirade, j'adore participer à la *Fèt A Kabrit* : un grand moment de joie et de partage ! Et puis j'aime beaucoup me balader et ramasser quelques pierres (semi-précieuses, le saviez-vous ?).

Je suis très sensible au charme des Saintes, l'atmosphère particulière de Terre-de-Haut, son village aux toits rouges et la quiétude de Terre-de-Bas. Il faut absolument faire la Trace des Mares ! »

Ses loisirs préférés : le VTT et la guitare

Son plat préféré ? « Un bon dombré local avec la viande salée à l'ancienne... Je ne résiste pas non plus à une bonne fricassée de chatrou ou à un bon cochon roussi ! »

L'expression créole qu'il emploie souvent : « *Pa kasé tèt aw* » (« ne t'inquiète pas »).



LES FINITIONS
DU MONDE
RHUMS AGRICOLES EXTRA VIEUX

www.rhum-hse.com

★ SUIVEZ-NOUS ★
Facebook et Instagram



TRANSATLANTIQUE

L'ARC, RALLYE TRANS-ATLANTIQUE DE VOILIERS

Tous les ans en novembre depuis 1986, des navigateurs de tous horizons et de tous pays prennent le départ de Las Palmas aux Canaries pour le plus grand rallye transatlantique en voiliers au monde. Les bateaux partent en flottille et restent en contact pour traverser l'Atlantique, pour rejoindre, 2 700 miles plus à l'ouest, Saint-Lucie. Pas moins de 300 bateaux sont attendus sur l'un des deux parcours au choix : Las Palmas-Sainte-Lucie (Rodney Bay) et Las Palmas-Mindelo sur les îles du Cap-Vert-Sainte-Lucie.

Agenda :

- 6 novembre : départ Las Palmas-Cap-Vert
- 11 et 13 novembre : Arrivée Las Palmas-Cap-Vert
- 16 novembre : départ Cap-Vert-Ste-Lucie
- 20 novembre : départ de Las Palmas-Ste-Lucie
- 27 novembre < 1^{er} décembre : Arrivée à Ste-Lucie
- 17 décembre : remise des prix et cérémonie à Ste-Lucie.

www.worldcruising.com/arc



©WCC / Mia Karlsson

SAINT-BARTH
ST BARTH CATA CUP



La course internationale caribéenne de cata Formule 18 dans les eaux de St Barth accueille pour sa 9^e édition pas moins de 60 équipages des quatre coins du monde ! Chaque nouvelle édition monte en puissance avec de plus en plus de compétiteurs de renom mondial qui ne manqueraient pour rien ce rendez-vous. Cette année

d'ailleurs, le légendaire Mitch Booth sera pour la première fois sur la ligne de départ... La feuille de route du marin est impressionnante. Il a navigué sur à peu près tous les supports, remporté des dizaines de titres de champion du monde et de champion national en plus de deux médailles olympiques sur Tornado en 1992 et 1996. Les jeunes de la « foiling generation » seront aussi au rendez-vous, preuve que le cata F18 attire toujours un vaste panel de participants, des plus anciens aux plus jeunes.

Du 16 au 20 novembre
www.stbarthcatacup.com

SAINT-MARTIN
COURSE DE L'ALLIANCE



Cette régata annuelle attire environ 25 bateaux de toute la Caraïbe qui partagent joyeusement trois jours de navigation exceptionnelle dans les eaux des trois îles : Sint Maarten/ Saint-Martin, Saint-Barthélemy et Anguilla. Pour les

marins, c'est une belle occasion de les découvrir à chaque étape. Des fêtes et spectacles y sont organisés le soir de l'escale. Les 3 catégories de bateaux prendront un départ une semaine avant la course en direction de Saint-Martin.

Du 2 au 4 décembre
www.regattaguru.com/cdla

ANTIGUA
JOLLY HARBOUR REGATTA



La régata annuelle du Jolly Harbour sur la côte ouest d'Antigua est ouverte à tous ! Les débutants sont les bienvenus et peuvent embarquer aux côtés de navigateurs plus chevronnés afin d'apprendre les techniques de navigation en régata autour d'Antigua. Chaque jour du week-end, les concurrents s'aligneront au départ de 3 courses. Et le samedi soir la fête battra son plein sur les quais de la marina avec un concert live.

Du 19 au 20 novembre
Briefing et inscriptions :
vendredi 18 novembre
Tél. : (268) 785-1410
www.jhycantigua.com

VILLAS DE LUXE & D'EXCEPTION
Laurence WERNER • Votre conseillère en immobilier
Spécialiste "Prestige" en Guadeloupe
P. 0690 07 15 34 • laurence.werner@capifrance.fr
www.laurence.werner.capi-prestige.fr

capifrance
LUXE & PRESTIGE

Pat n To's
ICE CREAM

Venez découvrir la meilleure crème glacée d'Haïti
Disponible dans tous les supermarchés en Haïti

info@patntos.com Like us on [facebook.com/patntos](https://www.facebook.com/patntos)

GUADELOUPE

**ECO TOUR EN BATEAU ÉLECTRIQUE
DANS LE GRAND CUL-DE-SAC MARIN !**

Au départ de Sainte-Rose, ce bateau électrique propulsé à l'énergie solaire vous permet de visiter la mangrove et le Grand Cul-de-Sac Marin sans le bruit du moteur et sans polluer ! Une journée de rêve au fil de l'eau où vous découvrirez la faune et la flore de ces deux écosystèmes, dont le plus grand lagon des petites Antilles avec Jean-Pierre, guide éco-touristique... Chaque halte, dans la mangrove, sur les îlets du lagon, est un prétexte à un bain en palme masque et tuba. L'apéritif et le déjeuner créole sont servis à bord pour une totale préservation de l'environnement. Une offre Icigo, le plus grand choix d'excursions et d'activités en ligne en Guadeloupe. www.icigo.com/mer/visite-iles/llet-carec/eco-tour-bateau-electrique

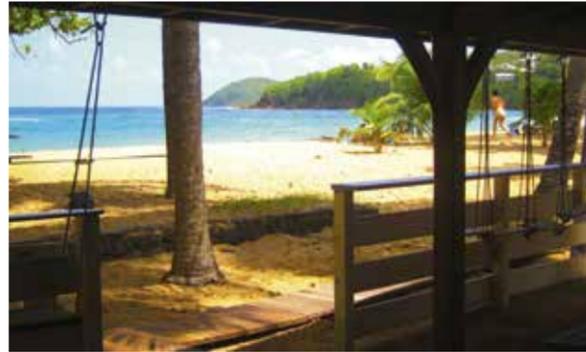


SUSHI BAR À SAINT-FRANÇOIS



Le Gainsbar sur la marina s'agrandit et accueille depuis peu un sushi bar ! Le maître sushi, Georges, Guadeloupéen d'origine, a été formé à Saint-Barth par un Chef japonais de New York il y a 20 ans...

Il a fait ses armes dans le tout premier sushi bar des Antilles : l'Iguane Café de Gustavia ! Après avoir travaillé au Mandala, Nikki Beach et un détour au Japon, il vient de revenir sur son île. Georges utilise des poissons locaux de très bonne qualité comme le thon, le thazard ou la daurade et pour le reste, saumon, anguille fumée, crevettes, s'approvisionne via le fournisseur spécialisé en Guadeloupe. À la carte, les incontournables sashimis, sushis, makis froids ou chauds « crunchy », mais aussi des assortiments pour une à plusieurs personnes. Le Gainsbar conserve bien sûr sa carte de cuisine française et tapas, vous pourrez donc à la même table manger pour tous les goûts ! Ouvert de 17h30 à 23h. Fermé le mardi
Gains bar Sushi
Marina
97118 Saint François
Tél. : 06 90 75 74 43



MARTINIQUE

**COCOA BEACH CAFÉ, RESTAURANT DE PLAGE
SUR LA CÔTE ATLANTIQUE**

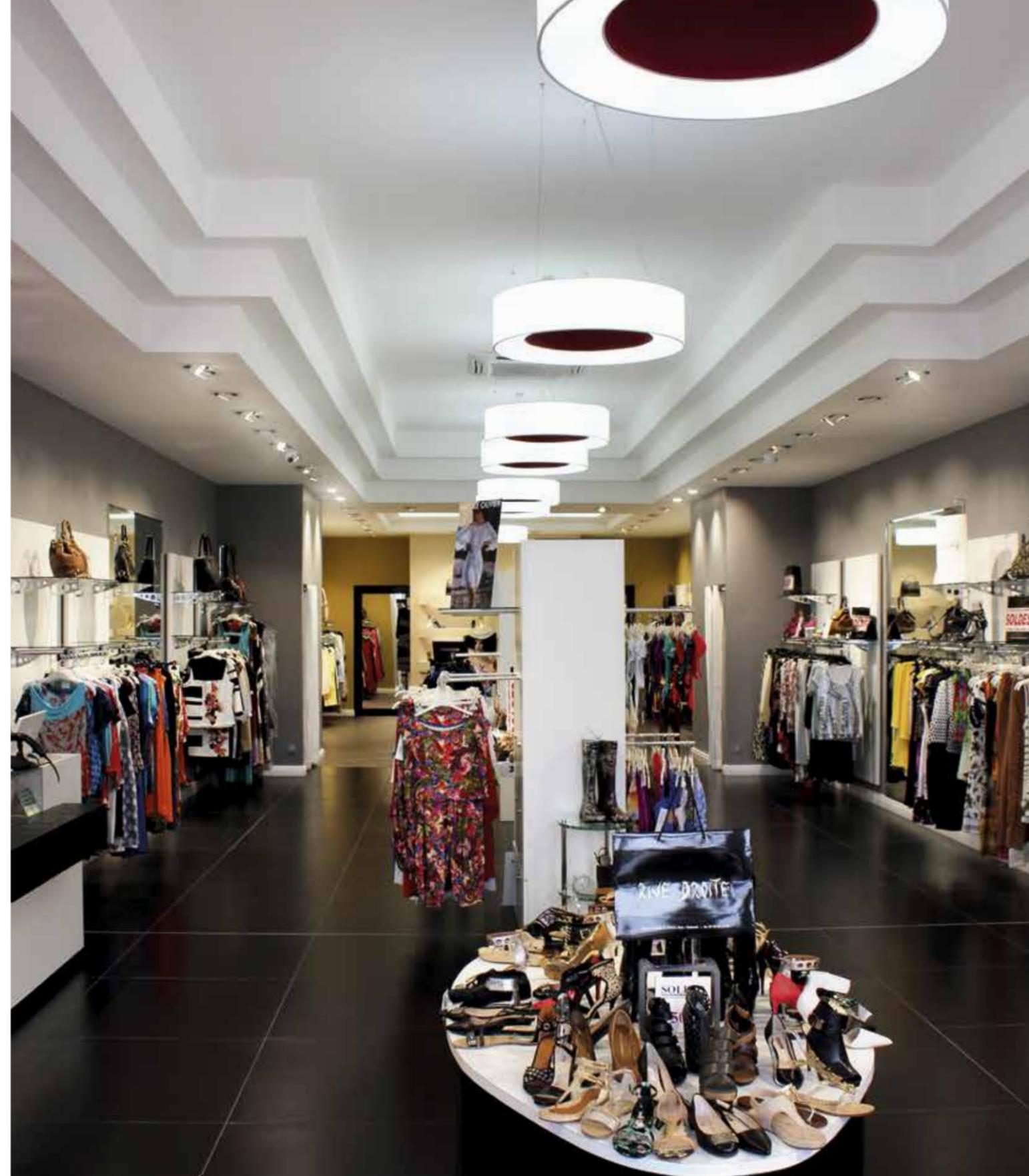
Voilà un endroit à ne pas manquer sur la plage de l'anse L'Étang à Tartane, dans la magnifique réserve de la presqu'île de la Caravelle sur la côte Nord Atlantique. Jérémie, après avoir beaucoup voyagé et travaillé dans le tourisme aux quatre coins de la planète, a décidé de fonder ce bar-restaurant chez lui, en face du spot de surf Cocoa. On se régale, les pieds dans le sable, d'une cuisine du monde avec des plats asiatiques comme le Bo Bun du Vietnam, la spécialité de la maison, mais aussi le délicieux poisson cru à la tahitienne, le burger de bavette cuit à la plancha, des salades copieuses... Vous pourrez aussi venir boire de délicieux cocktails ou un thé glacé maison. Des balançoires sont à dispositions devant la mer et vous pourrez vous essayer à la « slack line » ou au beach tennis du jardin ! Il y a aussi la WIFI et un jeu d'échec... Ouvert du mardi au dimanche midi, avec un service de restauration le midi jusqu'à 14h30 et le soir jusqu'à 21h30.
Plage de l'Anse l'Étang
Tartane 97220 Trinité
Tél. : 06 96 80 66 67

GUYANE

KOT OUEST SUR LE FRONT DE MER À KOUROU

Quand Joris est arrivé en Guyane, il s'est rendu compte que Kourou manquait d'endroits pour passer une soirée sympa... Il a donc proposé à son complice Rony, Marie-Galantais d'origine, de le rejoindre afin de monter un restaurant. Kot Ouest naît en 2014 sur le front de mer de Kourou, avec une vue magnifique depuis la terrasse sur les îles du Salut !

La carte franco-créole, qui change selon les arrivages de produits frais, est composée de belles pièces de viandes, poissons locaux ou délicieuses gambas guyanaises, servis avec des sauces maisons à base d'ingrédients comme le gingembre, maracudja ou encore le champagne ! Tous les mercredis c'est la soirée Caïpi ! Un afterwork avec un DJ électro lounge et un choix de caïpirinas aux fruits frais, tapas, qui peut s'étendre à fort tard dans la nuit suivant l'ambiance. Kot Ouest propose aussi un service de traiteur à domicile ou la possibilité de louer l'endroit pour des soirées privées. Ouvert midi et soir du mardi au samedi soir. Fermé samedi midi, dimanche et lundi.
Kot Ouest
Front de mer, Kourou
Tél. : 06 94 99 77 55



DECORANGE

Nous réalisons votre projet

PARQUET - CARRELAGE - SOL PVC - CLOISONS - PLAFONDS - PEINTURE - ÉLECTRICITÉ - AGENCEMENT - DÉCORATION

SHOW-ROOM DECORANGE : Angle des rues Nobel et Fulton, ZI de Jarry - 97122 BAIE-MAHAULT
Tél. : 0590 26 84 10 - Fax : 0590 26 69 02

www.decorange-afp.com

Villa Marie

Saint-Barth

PAR HÉLÈNE LEPRISÉ

Pionnier du renouveau de l'hôtellerie de luxe, le groupe Maisons & Hôtels Sibuet vient d'ouvrir son première adresse dans la Caraïbe. Pour cet abordage outre-mer, l'île de Saint-Barthélemy était toute désignée. Visite en avant-première de ce havre tropical-chic pour des vacances de rêve.





C'est sur les hauteurs de Colombier, en surplomb de la majestueuse baie des Flamands, que le domaine s'étend. Le parc exotique foisonne d'essences emblématiques : palmiers et bananiers, bougainvillées et balisiers, arbres du voyageur et agaves... Dans cette exubérance maîtrisée, avec vue sur l'azur, les 22 bungalows et 3 villas exclusives semblent se fondre merveilleusement. Avec leurs murs de bardeaux blancs, les terrasses et galeries ouvertes, les meubles en rotin ouvragés, la Villa Saint-Barth reprend les codes esthétiques des plantations de Louisiane ou de Virginie.

La décoration fait partie de l'ADN du groupe mais elle joue toujours sur les influences extérieures, le rapport avec l'environnement, l'héritage des traditions. Elle ne s'impose pas ex-abrupto, elle se glisse de façon discrète et imprime partout un style unique qui va comme un gant à chaque hôtel. Ici, pour rimer avec la nature fluorescente, Jocelyne Sibuet a choisi la pureté du blanc et des matières naturelles (bambou, rotin, nacre), mixée avec des tissus chamarrés. Ici et là, des fauteuils de planteur, lits à baldaquin, lustres baroques insufflent une atmosphère intemporelle tandis que coraux, coquillages, bois blanchis, cordages de marine chinés autour du monde évoquent la mer si proche. Chaque bungalow ouvre sur une terrasse, pour profiter à loisir depuis sa balancelle de l'horizon bleu.

Le restaurant François Plantation, véritable institution gastronomique locale, propose une carte mariant cuisine française et dérivés tropicaux. Fruits exotiques, produits de la pêche, épices... un cocktail de saveurs qui émoustillent les papilles. Pour une parenthèse détente, il faudra passer au spa Pure Altitude. Sur fond turquoise, voici une bulle qui invite à lâcher-prise.

Villa Marie Saint-Barth
Ouverture en décembre 2016



Ressourcez-Vous


Club Orient
Nothing is Better
Un hôtel familial « au Naturel »
dans les Antilles Françaises

Quel meilleur endroit pour se ressourcer que le cadre idyllique du Club Orient ? Ici, sur l'une des plus belles plages naturistes au monde, vous pourrez laisser tous les soucis du monde derrière vous et profiter de la vie. A quelques pas de votre villa privée, il n'y aura rien entre vous et la mer turquoise des Caraïbes, que du sable chaud et la caresse du vent. Une fois que vous aurez visité le Club Orient, nous vous promettons que vous y reviendrez encore, encore et encore...

www.cluborient.fr | 05 90 87 33 85 | 06 90 55 04 74

PLUS DE
40
ANS
À VOTRE
SERVICE


CTM DEHER
COMPAGNIE LOCALE

Trois-Rivières
LES SAINTES
TOUS LES JOURS


Profitez de 5 €
de réduction
par billet A/R adulte
avec MyCaraiboost
grâce à votre billet d'avion
www.mycaraiboost.com



0590 92 06 39

www.ctmdeher.com - reservation@ctmdeher.com

L'arbre de l'année

Le zamana

PAR HÉLÈNE LEPRISÉ

Le zamana de l'Habitation Céron a remporté la palme (ou serait-ce la ramure ?) du plus bel arbre de l'année. Une consécration pour cet individu d'âge avancé, pas moins de trois siècles, qui a survécu avec grâce à l'éruption de la montagne Pelée et à quantité de cyclones !



©JB Barret

Planté dans une habitation du nord de la Martinique, ce zamana déploie son magnifique houppier, entrelacs de branches moussues où s'accrochent d'innombrables plantes épiphytes, sur une surface de 5 000 m². Si son ombre rafraîchissante est un bienfait, ses feuilles qui se rétractent lorsqu'il pleut et s'ouvrent au soleil maintiennent une certaine humidité au sol.

Un des plus grands de son espèce visible aux Petites Antilles, ce zamana pluriséculaire doit une partie de son succès au dynamisme de la propriétaire de l'Habitation Céron. Après avoir prodigué des soins constants à ce domaine historique martiniquais, elle a mené une campagne active sur les réseaux sociaux. Au final, son candidat a donc remporté 10 591 suffrages sur les près de 20 000 votants du concours organisé par l'ONF et le magazine Terre Sauvage. De quoi rendre Laurence Marraud Desgrottes heureuse et les Martiniquais fiers !

L'arbre peut être admiré chaque jour dans son royaume. Il suffit de se rendre jusqu'au Prêcheur. Ouvert tous les jours de 9h30 à 17h.
Habitation Céron
Quartier Anse Céron
97250, Le Prêcheur
www.habitation-ceron.com

Le fromager de Saül

L'année dernière, c'est le superbe fromager de Saül qui avait décroché la première place auprès des internautes. Une belle victoire pour la commune de Saül, le parc amazonien de Guyane et tous les Guyanais qui jouissent de la plus belle forêt de France, ne l'oublions pas !

CAFÉ CHAULET

Vieux-Habitants • Guadeloupe

Planteur et torréfacteur de pères en fils depuis 1860, la famille Chaulet perpétue la tradition d'un savoir-faire artisanal et unique.

Découvrez tous nos produits dans la boutique du musée et sur www.cafe-chaulet.com



LE SAVIEZ-VOUS ?

Le premier caféier est implanté en Guadeloupe au 18^{ème} siècle sur ordre du roi Louis XIV. Il est maintenant reconnu comme étant l'un des meilleurs Arabica au monde. Pourquoi l'appelle t'on café "Bonifieur" ? Vous le saurez en venant découvrir tous ses secrets au MUSÉE DU CAFÉ.

MUSÉE DU CAFÉ

OUVERT 7 JOURS SUR 7 - DE 9 H À 17 H

Entrée : 6 € adulte - 4 € enfants de 6 à 12 ans

Gratuit pour les moins de 6 ans

Vieux-Habitants - Guadeloupe

Tél. 0590 98 54 96

Café Chaulet - www.cafe-chaulet.com



SOS

Iguana delicatissima !

PAR VALÉRIE ESNAULT

Il faut sauver l'iguane des Petites Antilles ! Parmi toutes les espèces endémiques présentes aux Antilles, l'*Iguana delicatissima* suscite depuis toujours curiosité et fascination, parfois aussi une légère appréhension devant ces spécimens aux allures préhistoriques. Ce grand lézard herbivore n'en est pas moins une espèce en danger, qui pourrait bien disparaître si de vrais efforts de préservation ne sont pas mis en œuvre.



Une étude récemment mise en lumière par le Muséum National d'Histoire Naturelle s'est intéressée à l'historique de sa présence dans les îles. Les travaux, menés sur les ossements d'iguanes découverts dans l'archipel de Guadeloupe, ont démontré la présence passée de populations d'iguanes présentant des tailles bien supérieures (+ 20%) à celle des spécimens actuels des Antilles françaises. Ces lézards étaient chassés et consommés par les premiers habitants amérindiens (-3 000/-500 ans) sans que cela n'ait eu d'effet détectable sur leurs populations.

Cependant, la comparaison avec ce que l'on connaît des iguanes actuels démontre que la majorité des populations s'est rapidement éteinte et/ou a subi une réduction importante de taille après l'arrivée des Européens au XVII^e siècle. De quoi motiver et renforcer les politiques de sauvegarde de toute urgence, à l'instar du PNA (Plan national d'action) 2010-2015, piloté par la DEAL...

IGUANE DES PETITES ANTILLES

Ordre : Squamata
 Famille : Iguanidae
 Genre : Iguana
 Nom latin : Iguana delicatissima
 Longueur : jusqu'à 140-150 cm (queue comprise)
 Poids : jusqu'à 3,6 kg pour les mâles et 2,7 kg pour les femelles
 Maturité sexuelle : vers trois ans pour les femelles, quatre à cinq ans pour les mâles
 Espérance de vie : estimée à 15-20 ans
 Statut UICN : en danger
 Protection : espèce protégée
 Description : les iguanes des Petites Antilles sont des reptiles dont la taille et le poids moyens varient fortement entre les îles. La taille de la queue représente environ 70% de la taille totale de l'animal (donnée tirée des mesures morphologiques réalisées lors des suivis de population menés par l'ONCFS).

QUI EST DONC CE « DÉLICIEUX IGUANE » ?

On pense que cette espèce occupait jadis tout le nord des Petites Antilles depuis Anguilla jusqu'en Martinique. De nos jours, le déclin de sa population est estimé à 70%. L'iguane des Petites Antilles a disparu de Saint-Martin, Antigua & Barbuda, Saint Kitts & Nevis, Grande-Terre, Les Saintes et Marie-Galante. On le trouve encore à Saint-Barthélemy, à Saint-Eustache, Anguilla et à la Dominique (qui abrite la plus importante population). Il est toujours présent dans les forêts humides du nord de la Martinique mais c'est surtout à l'îlet Chancel qu'une forte population subsiste, beaucoup plus facilement observable. En Guadeloupe, on le trouve sur l'île de la Désirade et dans la réserve naturelle de Petite-Terre.

Les études mettent en avant une diversité de causes de sa raréfaction au fil des siècles : la chasse (sa chair était autrefois très prisée et lui a même valu son qualificatif de *delicatissima* !), la capture pour la revente (empaillé comme souvenir !), l'importation de prédateurs par l'homme (chat, chien, mangouste, rat, raton-laveur), la destruction de son habitat naturel (urbanisation des arrières de plages), le surpâturage (les ovins et les caprins diminuent le nombre et la qualité des végétaux dont se nourrissent les iguanes et provoquent une forte érosion des sols par élimination de la couche herbacée, réduisant ainsi l'espace disponible pour la nidification dû à l'affleurement de roches).



L'IGUANE COMMUN : LA PRINCIPALE MENACE !

Originaire d'Amérique du Sud et d'Amérique centrale, l'iguane commun (*Iguana iguana*), appelé aussi « iguane vert », est bel et bien le pire ennemi de l'iguane des Petites Antilles, en compétition directe aussi bien pour la nourriture que pour l'espace et les partenaires de reproduction. L'hybridation entre ces deux espèces entraîne la dilution du patrimoine génétique de l'iguane des Petites Antilles. Arrivé dès la fin du XIX^e siècle par l'intermédiaire de l'homme et en rapide expansion depuis les années 1950, il est directement lié à l'extinction de l'espèce sur plusieurs îles comme Les Saintes où l'on ne retrouve plus que des hybrides et des iguanes communs. Aujourd'hui on redoute sa progression (l'iguane est un excellent nageur !) et une des actions déterminantes est de contenir, voire stopper la prolifération de cette espèce invasive, notamment aux abords des zones portuaires.

Les autorités publient régulièrement panneaux, plaquettes et affiches permettant de distinguer l'espèce invasive de l'espèce protégée. Deux caractéristiques permettent à coup sûr de les différencier : contrairement à l'iguane des Petites Antilles, l'iguane commun possède une grosse écaille blanche sous le tympan (écaille subtympanique) qui peut atteindre 2,5 cm de diamètre et sa queue annelée, d'un vert gris plus ou moins prononcé, présente des rayures noirâtres.

ENSEMBLE, LUTTONS POUR LA SURVIE DE L'IGUANE ENDÉMIQUE !

La France possède un rôle prépondérant dans la sauvegarde des dernières populations mondiales



d'*Iguana delicatissima*, les îles des Antilles françaises incluant une grande partie des territoires où sont recensés des individus de cette espèce. De plus, les îles de Petite-Terre abritent probablement la seconde plus importante population après celle de la Dominique. Suite aux discussions du Grenelle de l'environnement (2007), un Plan National d'Actions pour la conservation d'*Iguana delicatissima* (PNA) a été rédigé par l'Office National de la Chasse et de la Faune Sauvage (ONCFS), puis validé en juin 2010 par le Conseil National de Protection de la Nature (CNP). Ce PNA est piloté par le préfet de Martinique (représenté par la DEAL), qui valide les orientations et les choix budgétaires avec l'avis du préfet de la Guadeloupe. L'ONCFS est responsable de la coordination, à l'aide de financements publics (co-financement de l'Europe, l'État et autofinancement ONCFS).

Il a pour but de coordonner dans les Antilles françaises, le suivi des populations d'*Iguana delicatissima*, les actions de restauration et de conservation de cette espèce et de son habitat, et la sensibilisation des institutionnels et du grand public afin de faciliter l'intégration de la protection de cette espèce emblématique dans les politiques publiques et activités anthropiques. Les premiers résultats permettent d'espérer : meilleure connaissance, sensibilisation du public, augmentation de la population sur l'îlet Chancel, appelant une

analyse détaillée dans les mois à venir par les différents partenaires. Et déjà une certitude : l'écriture d'un nouveau plan 2017-2022. D'ici là ne manquez pas d'aller les observer dans leur habitat naturel. Petite-Terre, Désirade, îlet Chancel : un beau programme d'excursions, non ?

> Vous pouvez participer au sauvetage de l'iguane des Petites Antilles !

- En Martinique : si vous repérez un iguane commun hors de Fort-de-France, signalez-le dès que possible sur la page www.iguanes-antilles.org/form_map
- En Guadeloupe : si vous repérez un iguane commun à la Désirade ou dans les îles de la Petite-Terre : appelez dès que possible l'association Titè pour le signaler au 05 90 21 29 93.
- À Saint-Martin : si vous voyez un iguane des Petites Antilles, appelez dès que possible la Réserve Naturelle de Saint-Martin au 05 90 29 09 72 ou au 06 90 34 77 10

Remerciements à la DEAL Martinique + d'infos sur www.iguanes-antilles.org



Depuis 1975 au service
de votre bien-être

CONQ' PARFUMS

FORCES DE L'ESPRIT



Articles ésotériques & religieux
au service de votre bien-être, N°1 en France et dans les outremer



BRISE TOUT



EAU CELESTE



EAU DIVINE



FLORIDA



LAIT D'IRIS



LOTION
RALEZ MINNER VINI



SPRAY
SAINT MICHEL



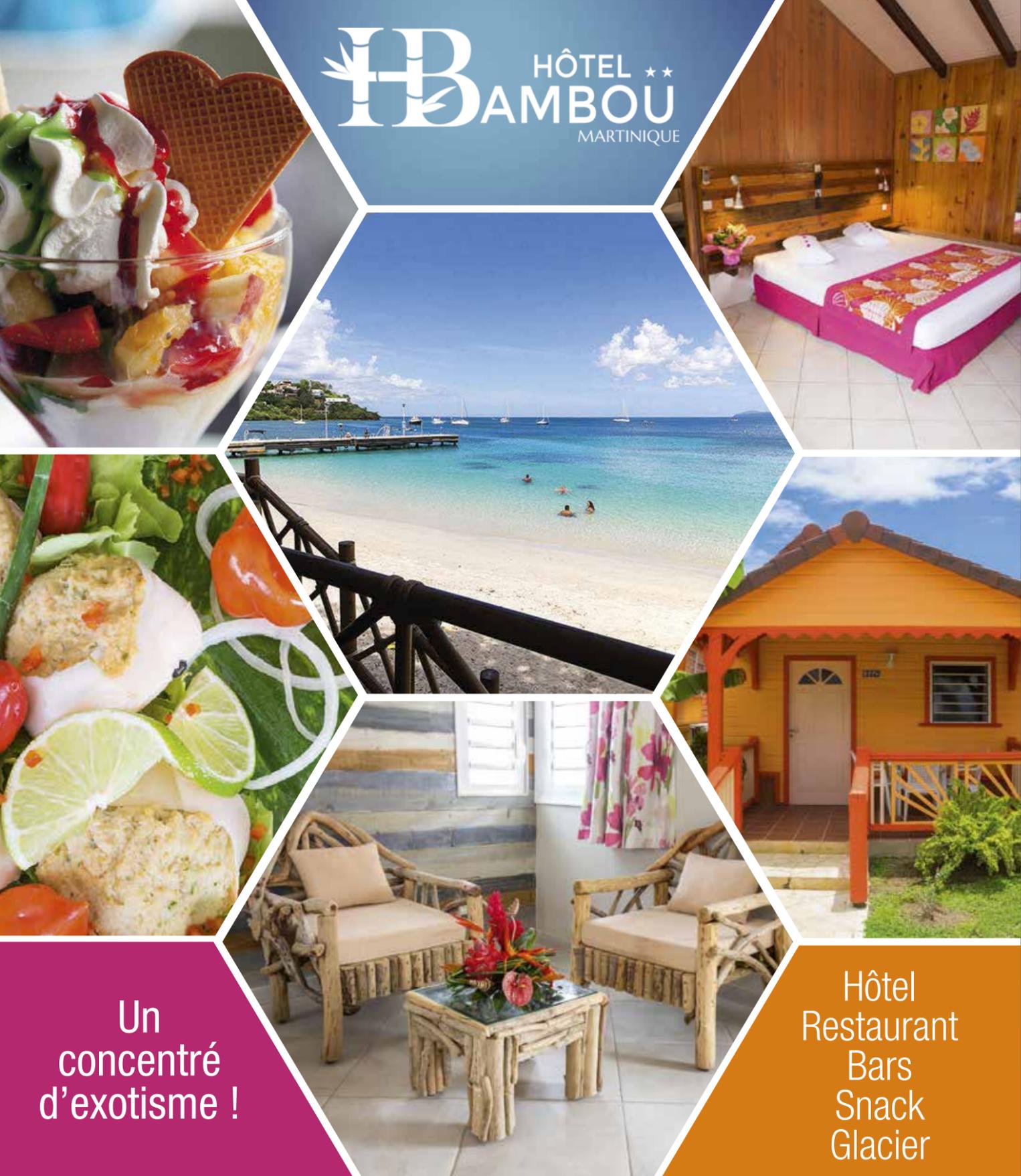
7 rue de la Ville d'Orly
Z.A. de Bergevin
97110 POINTE-À-PITRE

☎ 0590 91 49 34

📠 0590 91 76 04

✉ contact@conq-parfums.com

Fish and Ships



Un
concentré
d'exotisme !

Hôtel
Restaurant
Bars
Snack
Glacier

Madinina « l'île aux fleurs » est aussi une terre de pêche, bordée par deux mers aux aspects et comportements contrastés ayant façonné paysages, rivages et villages. À l'Est, la côte atlantique, dite « au vent » : l'océan est puissant, les rouleaux déferlent sur le littoral, sauf dans la partie sud où la barrière de corail crée une protection naturelle. À l'Ouest, la côte caraïbe, dite « sous le vent » : la mer est calme et le bord de mer plus abrité. Pourtant, quel que soit le village d'origine, la pêche est omniprésente, à la fois métier, moyen de subsistance et secteur économique. Une vraie tradition que les hommes perpétuent, souvent de génération en génération. Embarquement immédiat à bord des yoles, objectif : la pêche miraculeuse !

TEXTE : VALÉRIE ESNAULT PHOTOS : DOMINIQUE MARCHÉ



Hôtel BAMBOU** Martinique - *Une invitation à la tradition créole*

Anse-Mitan, 97229 Les Trois-Ilets

Mail : reservation@hotelbambou.fr - Tél.: 0596 66 01 39



Il y a pêche et pêche !

On dit que les Martiniquais font partie des plus gros mangeurs de poisson du monde, pas très loin derrière les Japonais. Force est de constater que malgré les aléas, les retours de pêche continuent de rythmer la vie de nombreux villages. Qui n'a pas assisté en fin de matinée au déchargement des embarcations ou en début de soirée à l'effervescence et aux éclats de voix qui accompagnent un retour de senne n'a pas vraiment connu la Martinique ! Des rituels à ne pas manquer qui révèlent des réalités parfois contrastées...

Même si elle est dans une phase de modernisation entamée depuis quelques décennies, la pêche à la Martinique repose toujours sur des

techniques dont la yole est le pilier. Le gommier directement creusé dans l'arbre du même nom, héritage des indiens caraïbes, a aujourd'hui pratiquement disparu, tout comme sa descendante, la yole en bois (à voile et à rames rappellent les anciens !). La flotte est désormais composée de yoles en résine, propulsées par de puissants moteurs hors-bord. Le pêcheur doit pouvoir se rendre au plus vite sur son lieu de pêche, parfois à plus de 100 km des côtes. Dans ses conditions, autant pour la rentabilité de son activité que pour sa propre sécurité et celle de ses « marins » (matelots), il importe de limiter la casse et de couvrir une zone la plus large possible. Même si les embarcations sont aujourd'hui plus robustes, elles gardent cette forme longue, étroite, à la proue relevée et au nom toujours évocateur.

Les techniques, dont certaines héritées des indiens caraïbes, se sont développées sur un plateau continental étroit : la pêche à la senne depuis la plage, la pêche le long des côtes à la nasse (casier) ou à la traine et la pêche au large, appelée aussi « pêche à Miquelon » (lorsque l'on n'aperçoit plus les côtes).

Comme on peut le voir sur les étals, les poissons varient selon la provenance et le type de pêche : poissons (et langoustes !) de casiers, poissons de senne et gros pélagiques des hauts fonds. Cet énorme thon détaillé en grosses tranches au coutelas par une main experte a sans doute été pêché à des dizaines de kilomètres ! Cette multitude de poissons multicolores a été capturée dans les casiers déposés au large la veille, et ces belles langoustes s'y invitent à l'occasion...



La pêche à la senne a peu évolué au fil des siècles. Si elle ne suffit plus à nourrir un village, elle se pratique toujours sur la côte caraïbe : Anses d'Arlet, Anse Dufour, Bellefontaine, Carbet... Dès l'aube deux matelots posent deux cordages au large et déploient en arc de cercle un large filet (la « senne »). En fin d'après-midi le rituel est immuable : les gens du village et les vacanciers viennent prêter main forte aux « tireurs ». Jeunes et moins jeunes s'emploient en cadence à tirer sur les cordes, ramenant peu à peu le filet vers le rivage. Un moment de solidarité, intense et joyeux. Alors, bonne ou mauvaise pêche ? À vrai dire, cela dépend des jours, de la météo, des courants, de la marée, de la bonne ou mauvaise fortune. Si la pêche a été bonne, on distribue coulirous et balaous, maquereaux et carangues

aux tireurs qui en feront un bon blaff. Le patron (« sennier ») n'oublie pas d'en réserver une partie pour ses matelots et une pour lui, qui bien souvent lui servira à appâter de plus grosses espèces pour la prochaine pêche à Miquelon.

Pièges en haute mer

Tous les pêcheurs l'ont compris : la réserve en poisson n'est pas inépuisable ! Pour enrayer la surpêche des zones côtières, ils ont parfois été contraints de respecter des cantonnements aux abords des plateaux menacés. C'est à ce moment, au début des années 1990, qu'ont été installés autour de l'île les premiers DCP (Dispositif de Concentration de Poisson). C'est le principe bien connu dans les mers chaudes du globe : les objets en dérive

en surface - « bois », « epav » - ont un effet attractif sur les poissons. Le DCP recrée cette attraction sur des points fixes, solidement ancrés à plus de 1 000 mètres de profondeur. On estime aujourd'hui que 80% de la production locale est réalisée grâce à ce matériel flottant construit en plusieurs points autour de l'île pour attirer la faune pélagique (thons, daurades, marlins, thazard). Cette pêche au large est loin d'être une partie de plaisir : le patron doit pouvoir compter sur une embarcation solide, un moteur en bon état et des matelots forts et courageux, en pleine mer, souvent houleuse. Bravant les embruns et les caprices de la météo, les pêcheurs lancent alors leurs lignes de traîne pour capturer les gros poissons attirés par les plus petits, eux-mêmes attirés par l'écosystème qui s'est créé aux abords du dispositif.

Vous êtes ici



Martinique

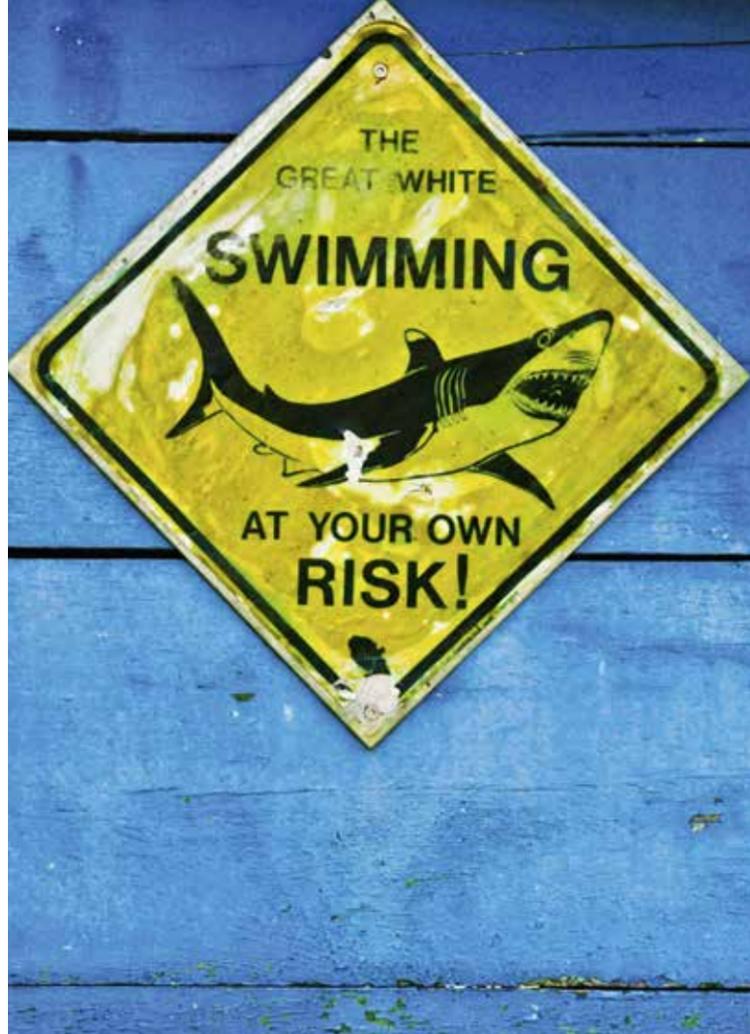
Le département compte 8 ports de pêche et 16 Aménagements pour la Pêche d'Intérêt Départemental (APID).

Le Sud de la Martinique est la zone la plus fréquentée par les navires de pêche, devant l'Est et l'Ouest.

On dénombre un peu plus de 1 000 pêcheurs et 1 200 bateaux. Plus des deux-tiers partent en pêche côtière. Casier, filet maillant, ligne et de façon marginale apnée sont les techniques pratiquées.

Les estimations de la production halieutique en Martinique faites par l'IFREMER font état de 909 tonnes pêchées par les navires de moins de 10 mètres en 2013 (principalement des dorades coryphènes, marlins et thons).





Cette aide à la pêche permet aussi d'atténuer peu à peu la saisonnalité de la pêche. Il n'y a pas si longtemps les saisons étaient bien marquées : les anciens connaissaient la saison de pêche à Miquelon de novembre à mai et l'hivernage de juin à octobre. Pendant la haute saison, les pêcheurs de Martinique chassaient thons, dorades coryphènes, thazards et autres pélagiques en pleine mer tandis que la morte-saison les limitait au plateau insulaire et quelques hauts fonds. C'est la période où la pêche à la nasse (« au

casier ») reprenait ses droits, complétée par un coup de senne. Avec les DCP on peut maintenant sortir presque toute l'année - quand l'état de la mer le permet bien sûr - et les pêcheurs pratiquent tous les types de pêche quelle que soit la saison.

La modernisation de la flotte, la prise en compte des ressources, les directives européennes, la professionnalisation : dans le secteur de la pêche comme dans beaucoup d'autres, les temps ont changé. Cependant, plus que dans

d'autres activités, la tradition fait de la résistance, sans doute parce que la pêche ici ne relève pas seulement de l'économie mais bien d'une culture, d'un mode de vie, du lien social... Ce savoir-faire ancestral, ces gestes presque rituels se transmettent des anciens vers les plus jeunes. Réparer un filet, nettoyer les nasses, repeindre sa yole, se lever aux aurores et braver la mer nourricière : autant de scènes qui ne semblent pas près de disparaître...



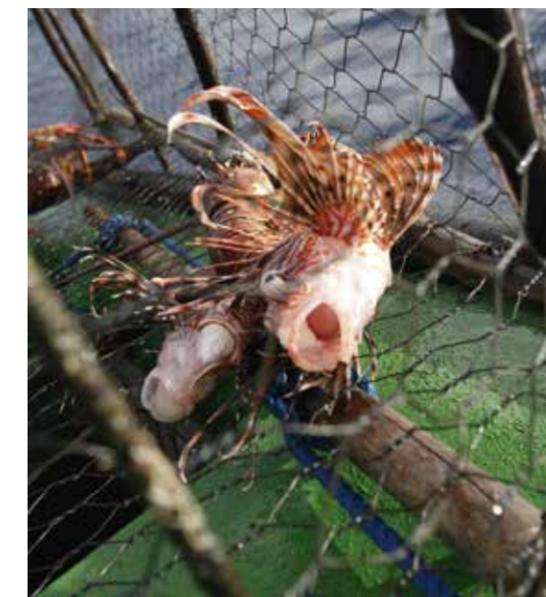
UNE JOURNÉE DE PÊCHE AVEC FRED

Depuis 26 ans il parcourt l'est de la Martinique de 23° à 180°, du sud au nord à bord de « L'Anmou » et maintenant de « Fredon », sa nouvelle yole de 250 cv. Originaire de l'îlet Long, ce pêcheur franciscain à la carrure imposante aime le grand large, une passion née il y a bien longtemps... Ses parents travaillaient dans l'agriculture et il fut maçon un temps mais sa vraie passion, c'est la pêche et il a décidé d'en faire son métier. « Plus qu'un métier, c'est ma passion, c'est ma vie ! » Une vie passée 7 jours sur 7 sur l'eau. « En 23 ans j'ai dû m'arrêter une seule fois ! »

Du courage, il en faut. La journée commence à 3 h et peut durer jusqu'à 18 h. Parfois il part même 48 h très loin des côtes et dort sur le DCP. L'heure du retour dépend souvent de la quantité pêchée ! Quand on lui demande quelle pêche a sa préférence, il n'hésite pas : « J'aime toutes les pêches ! La pêche à Miquelon bien sûr pour la dorade coryphène, le thon, le thazard ; la pêche au casier, au filet et même la chasse sous-marine ! Je pose des casiers à langoustes sur les hauts fonds et des nasses tressées en bambou pour attraper les congres. Quand la saison le permet je chasse aussi le lambi. Les journées sont bien remplies ! »

Fred travaille seul, il est son propre patron depuis toujours. « J'ai formé des jeunes au métier : il faut transmettre notre savoir-faire, comme les anciens l'ont fait avec nous depuis la nuit des temps. » Le métier est difficile, pas toujours rémunérateur. Il faut investir dans du bon matériel, ne pas compter ses heures et gérer la partie administrative. Fred, lui, vend 70% des pélagiques de sa pêche à une société de transformation franciscaine et livre le reste de sa production aux supermarchés et aux restaurants.

S'il reconnaît des évolutions, Fred n'en demeure pas moins persuadé que la yole restera le mode de pêche de la Martinique. « C'est une coutume, c'est notre tradition ! »



Jardin de Balata

À SAVOIR

COMMENT S'Y RENDRE

- Jusqu'à 3 vols directs quotidiens au départ de Paris Orly Sud vers la Martinique (Fort-de-France).
- Avec TGV AIR, se rendre en Martinique depuis la Province n'a jamais été aussi simple ! Retirez votre billet de train et carte d'embarquement à votre gare et rejoignez en TGV la gare la plus proche d'Orly : Massy TGV. Une navette gratuite TGV AIR assure votre transfert jusqu'à Orly Sud où un comptoir d'enregistrement TGV AIR dédié vous est réservé.
- Vols régionaux quotidiens.
Informations et réservations au 0820 835 835 (0,12 €/min) sur www.aircaraibes.com ou auprès de votre agence de voyages.

OÙ MANGER UN BON POISSON FRAIS ? QUELQUES ADRESSES AUTHENTIQUES...

Côté caraïbe

Beach Grill
2, allée du Débarcadère
97221, Le Carbet
Tél. : 05 96 78 34 02
Spécialités : balaous, lambi et poisson grillés

Chez Evelyne
Plage de Grande Anse
97217, Les Anses d'Arlet
Tél. : 05 96 48 39 38
Spécialités : langouste, balaous frits

La Baraqu'obama
Front de mer,
97228, Sainte-Luce
Spécialités : langouste, lambi et poisson grillés
Tél. : 05 96 62 59 46

Côté atlantique

Kay Nono
Bois d'Inde (face à la marina)
97240, Le Francois
Tél. : 05 96 54 32 76
Spécialités traditionnelles : blaff, court-bouillon de poisson et fruits de mer : soudons, langoustes...

BLAFF DE POISSONS, RECETTE TRADITIONNELLE

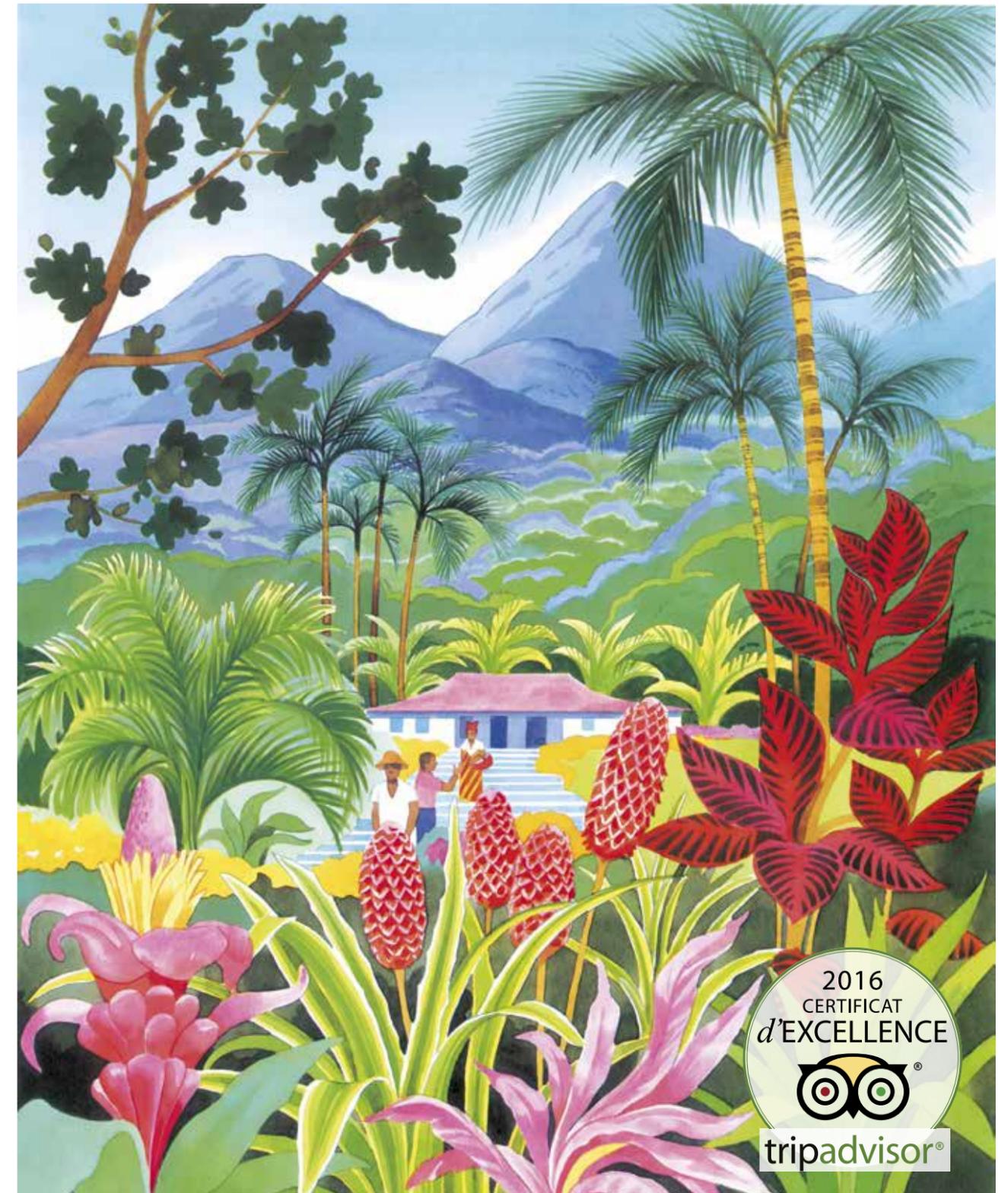
Pour 4 personnes

1 kg de poissons mélangés à chair blanche (coulirous, ti-yeux, balaous, vivanneau), 4 citrons verts, 4 gousses d'ail, 1 feuille de bois d'Inde, 1 petit piment rouge, 1 oignon jaune, 3 oignons-pays (cives).

Écailler, vider et laver les poissons. Les laisser entiers ou les couper en tranches épaisses selon leur taille. Les frotter avec un peu de citron vert puis les mettre dans un plat creux avec le jus de 3 citrons, une gousse d'ail écrasée, la feuille de bois d'Inde concassée, le piment équeuté, épépiné et haché, du sel et du poivre. Compléter avec un peu d'eau pour les recouvrir totalement. Laisser mariner au frais pendant 2 heures.

Préparer un court-bouillon dans une marmite : 1,5 l d'eau avec l'oignon émincé, les oignons-pays hachés, 2 gousses d'ail écrasées, le bouquet garni, du sel et du poivre. Porter à frémissement. Plonger les poissons égouttés dans le blaff en commençant par les plus gros morceaux. Porter de nouveau à ébullition et laisser cuire 5 à 10 min selon la grosseur. Retirer les poissons à mesure qu'ils sont cuits et les réserver au chaud.

Disposer les poissons dans un grand plat creux. Retirer le bouquet garni puis ajouter la dernière gousse d'ail écrasée dans l'huile avec le jus du citron vert et le persil. Bien délayer dans le court-bouillon et verser sur les poissons. Sur une assiette à part, présenter des quartiers de citrons verts et quelques piments. Servir avec des légumes-pays cuits à l'eau (ignames, fruits à pain) et du riz blanc.



www.jardindebalata.fr - 05.96.64.48.73

Ouvert tous les jours de 9H à 18H (open every day from 9am to 6pm)

30^{ème} Anniversaire



©HDL

Fish and Ships

Martinique the "flower island" is also a fishing area, bordered by two very different seas that shaped the landscapes, seashores and villages. To the east, on the Atlantic coast, called the « windy side », the ocean is powerful, the waves are agitated along the coast, except in the south where the reef creates a natural protection. To the west, on the Caribbean coast, called « under the wind », the sea is calmer and the seaside is quite sheltered. Never mind the location, fishing is omnipresent for professional reasons as well as for subsistence or the economic sector. It is a real tradition that men have perpetuated, often for generations. Jump on board the skiffs, our objective: a miraculous catch!

Some of the fishing techniques were inherited from the Caribbean Indians, and were developed on a narrow continental shelf: seining from the beach, basket fishing or trolling along the coast and fishing off the coast, also called "pêche à la Miquelon" (when one no longer sees the coast).

Seining has changed very little over the centuries. Even though it is not sufficient

to feed a village, it is still practiced on the Caribbean coast: Anses d'Arlet, Anse Dufour, Bellefontaine, Carbet.. At dawn, two sailors install two ropes offshore and set a net in a wide arc (the "seine"). In the late afternoon, the ritual is always the same: the villagers and vacationers come and lend a hand to the fishermen.

A day of fishing with Fred
For the last 26 years he has traveled Eastern Martinique from 23° to 180°, from the South to the North on board of « L'Anmou » and now « Fredon » his new 250 hp skiff.

Originally from l'îlet Long, the heavy-built fisherman based in Saint-François loves the open sea, a passion born a long time ago... His parents worked in agriculture and he was a mason for a time but his real passion was fishing, so he decided to make it a career. « More than a job, it's my passion, my life! » A life spent 7/7 days on water. « In 23 years, I have never stopped! »

ZOO
de
Martinique
HABITATION LATOUCHE

- FAUNE LOCALE
- FAUNE DES TROPIQUES
- JARDIN PAYSAGE
- À 20 MÈTRES DE LA PLAGE

Ouvert tous les jours de 9H à 18H

ENTRE LE CARBET & SAINT-PIERRE

0596 52 76 08 | www.zoodemartinique.com



DANCE HALL REGGAE

BIG FAMILI BADADAM

Big Famili, c'est la réunion de King Kalabash et Baron Black, qui assument à la fois une carrière en duo et solo depuis les années 1990. Les sorties de Big Famili sont toujours un événement. Couronnés d'abord de succès aux Antilles avant de s'établir à Paris, les compères multiplient les tournées fracassantes : récemment ils étaient au Sunrise Festival en Jamaïque, au Printemps de Bourges, dans les pays de l'Est et au Marley Marathon en Martinique.

Ce nouvel opus contient des singles incontournables : Badadam dénonce la prolifération des armes (et doit passer en radio !) tandis que Boom Smile rivalise avec les classiques du dance hall. The Planet Earth réveille les consciences, avec les magnifiques vocals de l'espagnole Sista Carmen. Viennent aussi un clin d'œil aux « Ladies », un manifeste pour la ganja dans le morceau Let my ganja go, une ode à leur île Madinina, et un hommage aux mamans avec Majestic Mama. « Big Up » à la Big Famili !

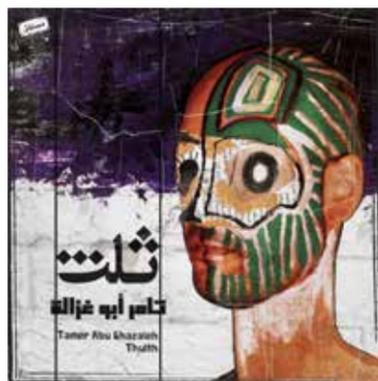
Black House Music

ARABE

TAMER ABU GHAZALEH THULTH

Chanteur palestinien ayant grandi au Caire, Tamer Ghazaleh a étudié au conservatoire de Ramallah l'oud, le *buzuq* ainsi que les arcanes de la musique arabe. D'emblée, on est saisi par le contraste entre la finesse instrumentale et les montées en puissance frisant la transe. Les envolées musicales et ses prouesses vocales rappellent à la fois l'univers mystique des *tariqa* soufies et celui du rock rebelle. Cet album du nouveau chantre du Moyen Orient reflète l'intensité dramatique de la région et le désir de libération de toute une génération.

DifferAnt



MALOYADUB ROCK

GRÈN SÉMÉ : HORS SOL

Le groupe de la Réunion nous revient avec un album riche en émotions et ce son unique, basé sur les rythmes *maloya* mixés d'*over dub* sensoriels. Le créole et le français vibrent dans la voix intense de Carlo de Socco qui prend parfois des inflexions d'antan – racines « vieille France » de l'île Bourbon. De l'idéal, on passe parfois au spleen, avec des interrogations sur la dérive du monde. Puis à nouveau, c'est l'appel du large, on largue les amarres vers l'océan Indien et on entre de pied ferme dans la frénésie *maloya*...

Markotaz / WashiWasha

SALSA ROOTS

FANIA : 7 ALBUMS DE LÉGENDE DU FAMEUX LABEL NEW YORKAIS REMASTERISÉS



Celia & Johnny par Celia Cruz et Johnny Pacheco est une vraie fête entre la Cubaine exilée et le cofondateur portoricain du label – aux côtés de l'italo-américain Jerry Masucci qui baptisa inopinément le style en répondant à un journaliste lui demandant le genre musical qu'il produisait : une « salsa » (sauce) de nombreux ingrédients ! L'explosion entre rythmes cubains et portoricains nous délivre une collection de hits comme *Quimbara*, *El Paso del Mulo*, *Canto A La Habana*. Autre opus magnifique, *Cosa Nuestra* révéla deux musiciens portoricains, le compositeur tromboniste Willie Colon et Hector Lavoe, grande voix de la salsa. *Cosa Nuestra* intègre de nombreux rythmes afro-caribéens, et nous offre les perles *Che Che Colé* et *Te Conozco*. Ray Barretto, superman des congas sur *Indestructible*, mixe savamment jazz, mambo et rythmes afro-caribéens se posant en précurseur du latin jazz. Le *Vamonos Pa' Monte* d'Eddie Palmieri est un album fondateur qui oscille brillamment entre jazz, soul, psychédéisme et rythmes cubains et qui ouvrira des horizons à bien des musiciens, comme Carlos Santana. Viennent aussi deux live à New York qui rassemblent les meilleurs salseros et un album d'Hector Lavoe. Ces rééditions de qualité sont une aubaine car cette salsa racine n'a jamais cessé d'être à la une : il suffit pour s'en rendre compte de passer par ces villages de pêcheurs des pays hispanos des Caraïbes ou par les discothèques latinos de Miami et New York pour réaliser à quel point elles cartonnent encore, plus de 40 ans après !

Wagram / Fania



ADMIRAL T

ACCORHOTELS ARENA PARIS 15 AVRIL 2017 20H

8 Boulevard de Bercy 75012 PARIS - Métro : Bercy

/AdmiralT971

/AdmiralT971

/Adm971

LOCATIONS : ACCORHOTELSARENA.COM - FNAC - CARREFOUR - MAGASINS U, FNAC.COM ET SUR VOTRE MOBILE VIA L'APPLICATION LA BILLETTERIE

Nous assistons chaque année
plus de **70 000 familles**
dans leur relocation



AGS, nous vous devons le meilleur |
www.ags-demenagement.com

Laissez-vous porter par nos
42 ans d'expérience



AGS GUADELOUPE
T. 05 90 26 50 83 | E. ags-guadeloupe@agsmovers.com

AGS GUYANE
T. 05 94 25 25 00 | E. ags-guyane@agsmovers.com

AGS MARTINIQUE
T. 05 96 57 10 10 | E. ags-martinique@agsmovers.com

Asie caraïbes
Produits Asiatiques
Alimentaires & Surgelés

Vente aux particuliers
et professionnels

www.asiecaraibes.com

GUADELOUPE
Impasse Emile Dessout
ZI JARRY (à côté du Bowling)
97122 Baie-Mahault
Tél. 0590 410 187

MARTINIQUE
1083 Habitation Champigny
ZI DE PETITE COCOTTE
97224 Ducos
Tél. 0596 301 928

Un réseau d'imprimeurs
EXPRESS
à votre service

0590 41 42 50
www.speedyprint.fr

0590 92 20 00
www.colorcopy.fr

0590 41 42 53
www.imprimeriedejarry.com

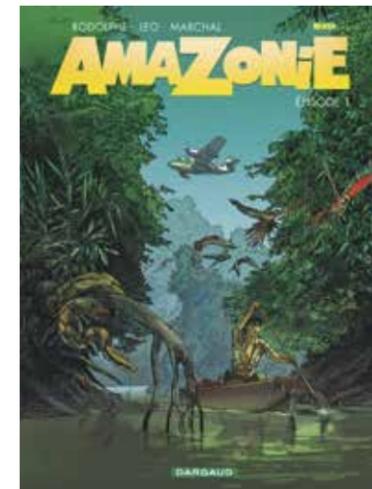
0590 41 53 81
www.imprimeriedebasse-terre.com

3000 FLYERS
15x21cm
recto couleur CB 130G
199€ TTC

PRÉSENTEZ CETTE ANNONCE
SUR VOTRE SMARTPHONE
ET ÉCONOMISEZ 10€ EURO

Vive la bande dessinée !

Quel que soit le domaine, la bande dessinée fait un retour en force... et en beauté ! Histoire, aventure, sport, science-fiction, architecture, tout peut se raconter en images et bulles. Voici quelques albums pour grands et petits.



AMAZONIE, TOME 1

RODOLPHE, LÉO, MARCHAL

1949, au Brésil. Alors qu'il longe un bras de l'Amazone en pirogue, un photographe arrive dans un dispensaire anglais tenu par un révérend. Avant de mourir, il lui confie d'étranges photos. Le révérend les apporte au consulat anglais, à Manaus, la capitale de l'Amazonie : sur l'un des clichés, on distingue une créature qui semble n'avoir rien d'humain... Il n'en faut pas plus pour alerter le MI6 et son agent spécial miss Austin !

Dargaud

REPORTER
BLOODY SUNDAY
GONTRAN TOUSSAINT,
LAURENT GRANIER, RENAUD
GARRETA

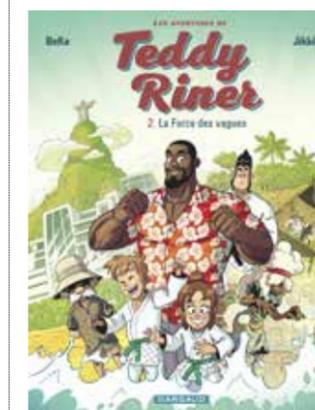


Un jeune journaliste français, envoyé aux quatre coins du monde, vit en direct des événements qui ont marqué l'histoire contemporaine. Dans ce premier tome, il est envoyé aux États-Unis en 1965 pour faire un reportage sur les mouvements des droits civiques des Afro-Américains. Il sera amené à suivre les marches de Selma et assistera à l'assassinat de Malcom X.

Dargaud

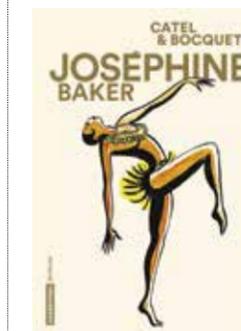
LES AVENTURES DE TEDDY
RINER
BEKA, JIKKÔ, TEDDY RINER

La Guadeloupe est une île paradisiaque. Idéale pour des vacances, elle est aussi un terrain d'entraînement formidable pour Teddy. Et maître Otapi, le coach du champion, sait parfaitement exploiter



toutes les richesses du lieu. Mais, lorsque Teddy apprend que son adversaire, le terrible Ivan, cherche à découvrir le secret de l'invincibilité du légendaire Copa Kabana, il décide lui aussi de partir à la rencontre du champion brésilien. Accompagné de Fleur et de Loup, il s'enfonce dans les méandres de l'Amazone pour de nouvelles aventures...

Dargaud



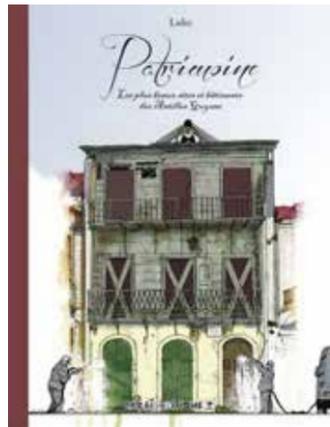
JOSÉPHINE BAKER
JOSÉ-LOUIS BOCCQUET, CATEL

Entre glamour et humanisme, la vie tumultueuse de la première star mondiale noire.

Joséphine Baker a 20 ans quand elle débarque à Paris en 1925. En une seule nuit, la petite danseuse américaine devient l'idole des Années Folles, fascinant Picasso, Cocteau, Le Corbusier ou Simenon. Dans le parfum de liberté des années 1930, Joséphine s'impose comme la première star noire à l'échelle mondiale, de Buenos Aires à Vienne, d'Alexandrie à Londres.

Après la guerre et son engagement dans le camp de la résistance française, Joséphine décide de se vouer à la lutte contre la ségrégation raciale. La preuve par l'exemple : au cours des années 1950, dans son château des Milandes, elle adopte douze orphelins d'origines différentes, la tribu arc-en-ciel. Elle chantera l'amour et la liberté jusqu'à son dernier souffle.

Casterman



PATRIMOINE

LES PLUS BEAUX SITES ET BÂTIMENTS DES ANTILLES-GUYANE

Peut-être les murs ont-ils des oreilles ? En tout cas, l'auteur-illustrateur Luko d'origine antillaise n'a pas son pareil pour faire raconter des histoires aux monuments. Une façon ludique de revisiter le patrimoine et la mémoire de nos territoires.

Caraïbéditions



TOOKSIPA ET LE TABOURET D'OR
JEAN-MARIE HOSATTE,
HELDER DA SILVA

Au Burkina-Faso, Tooksipa a pour seul compagnon de jeu Téké, un âne au mauvais caractère. Un jour, au bord du fleuve, Tooksipa aperçoit un enfant à la peau très claire qui s'enfuit à son approche. Il finit par le retrouver et Daga, le jeune albinos, devient son ami. Mais Tooksipa ne sait pas que les albinos victimes de superstitions vivent dans la terreur. Tooksipa ne sait pas non plus qu'il va bientôt devenir roi... Tooksipa réussira-t-il à sauver son ami et à devenir un roi juste et bon ?

Tooksipa et le tabouret d'or est le premier titre d'une collection de contes ethniques, éditée en partenariat avec la Fondation culturelle du Musée Barbier-Mueller à Genève, musée qui détient la plus importante collection privée d'arts primitifs au monde.

Glénat

>> NOUVEAU EN GUADELOUPE !

OUVERT TOUS LES JOURS DE 9H À 17H30



A DÉCOUVRIR :

- LES PLUS BEAUX PAPILLONS DU MONDE,
- PLANTES MAGNIFIQUES ET ORCHIDÉES,
- DÉGUSTATION OFFERTE : CAFÉ OU CHOCOLAT PÉYI,
- VISITE D'UNE MAISON CRÉOLE,
- L'HISTOIRE DES PIRATES DE GUADELOUPE,
- JEUX TRADITIONNELS EN BOIS,
- CABANE DANS LES ARBRES : KAZ'A PIRATES...

PASS CARAÏBES
ÉCONOMISEZ EN VISITANT
LES 2 PARCS !

8,50€*

DE REMISE IMMÉDIATE

* remise pour un ticket adulte, 3,50€ de remise sur le ticket enfants



97116 POINTE NOIRE
TÉL : 0590.80.42.62
www.habitationcotesouslevent.com



AU COEUR DE LA FORÊT TROPICALE !



NOUVEAUTÉS
LES PUMAS,
LES TAMARINS EMPEREUR,
LES ANACONDAS VERTS...

www.zoodeguadeloupe.com

Ouvert tous les jours de 9h à 18h Dernières admissions à 16h30

ROUTE DE LA TRAVERSÉE - BOUILLANTE - TÉL : 05 90 98 83 52

Ondes imprévues

(« **Turning tide** »)

PAR VALÉRIE ESNAULT



Mémorial ACTe (Pointe-à-Pitre, Guadeloupe)

18 novembre 2016 – 30 avril 2017

Commissaires : Johanna Auguiac-Célénice (Martinique)
et Tumelo Mosaka (États-Unis)

Scénographe : Nicolas Mérault (Guadeloupe)

Joscelyn Gardner - Creole Portrait III

Droits réservés

NOTRE
NATURE
VA VOUS
SURPRENDRE !

Jardin
Botanique
DE DESHAIES

Ouvert tous les jours de 9h à 17h30

Parc floral & animalier - Restaurant panoramique - Boutique - Aire de jeux
Ancienne propriété Coluche - Hébergement touristique

0590 28 43 02 - www.jardin-botanique.com





Droits réservés



Droits réservés

Alexandre Arrechea White Corner, 2006

L'exposition, unique en son genre, a vocation à élargir le dialogue autour des histoires, mémoires et vécus caribéens en examinant les processus d'échanges définis par les notions essentielles de la modernité et de la tradition.

Dans un esprit de circulation archipélique, une trentaine d'artistes de la Caraïbe et de la diaspora présentent leurs œuvres : dessins, sculptures, installations, photographies autour de la relation imaginaire du *Tout-Monde* chère à Edouard Glissant.

Quelques-uns des thèmes identifiés comprennent le paysage, l'identité politique, la décolonisation, la mobilité et le territoire, invoquant la richesse des liens, tissant un chemin original dans l'exploration des relations. Ces thèmes scrutent notre rapport au monde.

Le site du Mémorial ACTe, à la fois espace muséal et lieu de mémoire, présente, à travers cette exposition, une histoire commune des traumas et de la violence mais également - et c'est peut-être plus important encore - la symbolique des enrichissements réalisés par le vivre-ensemble.



Droits réservés

Jean-Marc Hunt - Série cosmogonique, 2016



Droits réservés

Carlos Estevez - The Spirit of the Battle 2016



Mémorial ACTe. © G. ARICIQUE et MACTe



Droits réservés

Kelly Sinnapah Mary « I'm a hill coolie », Cahier d'un non retour au pays natal, 2015

MÉMORIAL ACTe : UN SUCCÈS UNANIMEMENT SALUÉ

Le Président, Jacques Martial, et son équipe se réjouissent, un an et demi après l'ouverture au public, de la forte adhésion rencontrée par le MACTe, *Centre Caribéen d'Expression et de Mémoire de la Traite et de l'Esclavage*. Unique en son genre par son objet même, le site a été conçu à la fois pour répondre à la demande d'un monument mausolée, lieu de recueillement et d'une collection construite à partir de celui-ci. En cela, il permet aux peuples de se réconcilier avec eux-mêmes et les autres

peuples. Un lieu de mémoire collective partagée que se sont appropriés le peuple guadeloupéen et les visiteurs venus du monde entier. Ce projet grandiose est aussi une réussite architecturale, avec ses racines d'argent, telles celles du figuier maudit repoussant sur les ruines, sur boîte noire - représentant les peuples venus d'Afrique - où scintillent mille éclats de quartz, telles les âmes de millions d'ancêtres disparus.

Pédagogique et accessible, le Mémorial ACTe - construit sur le site de l'ancienne usine sucrière de Darboussier - offre plusieurs espaces de découvertes : une exposition permanente sur 1700 m², un espace dédié à la création artistique contemporaine lors d'expositions temporaires, un jardin panoramique, un espace de recherches généalogiques, le Morne Mémoire, offrant une vue sur l'océan, les montagnes de la Basse-Terre et la baie de Pointe-à-Pitre et une passerelle monumentale (12 m de hauteur, 275 m de long) reliant le Morne Mémoire au reste de la structure.

Mémorial ACTe
Darboussier Pointe-à-Pitre, Guadeloupe
Tél. : 05 90 25 16 00
www.memorial-acte.fr
Facebook/Twitter

LE MÉMORIAL ACTe DISTINGUÉ...

- Coup de cœur 2017 du Routard
- 2 étoiles au guide Michelin 2016
- Lauréat « Outstanding Heritage Site » aux African Diaspora World Tourism Awards (ADWT) 2016, Atlanta (USA)
- Finaliste du Prix de l'étonnement touristique de l'Association des Journalistes Français du Tourisme (AJFT) 2015, Paris
- 2^e aux Seatrade Cruise Awards dans la catégorie « Meilleure destination de l'année 2015 », Hambourg (Allemagne)
- Prix spécial « Worldwide category - Highly commended » des Tourism Awards de la British Guild of Travel Writers 2015, Londres (GB)

LA MARTINIQUE ELLE VOUS



VOUS Y CHERCHEZ UN COIN DE PARADIS...
ELLE VOUS OFFRIRA AUSSI DES
RENCONTRES INATTENDUES ET
TOUTE UNE CULTURE À PARTAGER.

Plage et Rocher du Diamant

crédit photo : CMTT/Flac/Palaï des Altéoul... Chiverz-A. Goujard

Bienvenido a Cuba!

La plus grande île des Caraïbes est à l'orée d'un nouveau bouleversement. La porte entrebâillée depuis la chute de l'Union soviétique s'ouvre de plus en plus largement sur notre monde occidental. Il est grand temps de partir à la découverte de ce pays aux innombrables facettes. Pour vous aider, nous avons demandé conseil à des connaisseurs.

BY CHRISTOPHE CHAT-VERNE, SARAH BERGENT

©Christophe Chat-Verne



Raid des Alizés
2^{ème} édition du RAID DES ALIZES. Cette compétition nature, sportive et solidaire 100% féminine réunira 70 équipes de 3 participantes.
15-20 nov. 2016

La Transmartinique
C'est le rendez-vous ultra-trail de la Caraïbe. Un parcours complet technique, réputé comme très difficile, qui traverse l'île du Nord au Sud
10-11 déc. 2016

Fête du Rhum
En période de l'Avent, la Distillerie SAINT-JAMES fête son Rhum. Animations variées ; Balade en train des plantations, restauration, concerts...
11 déc. 2016

Les Boucans de la Baie
Fort de France accueille ses hôtes sous les feux des « Boucans de la Baie ». Nocturne de musées, menus gourmands, animations...
30 déc. 2016

Découvrez l'agenda de nos événements sur www.martinique.org



Damian Nueva, depuis son exil parisien, est resté amoureux de son île natale où il ne cesse de revenir.



©Christophe Chat-verre
©Christophe Chat-verre



©Christophe Chat-verre

Le Cuba vibrant

de Damian Nueva

Issu du milieu des plus grands musiciens de La Havane, le jeune et talentueux contrebassiste, s'il a choisi de vivre à Paris, reste attaché à son île natale, terre de la musique par excellence.

Un musicien à la croisée des vents

Passé par les meilleures écoles de La Havane, le jeune Damian Nueva a accompagné Oscar Valdez, X Alfonso (hip hop rock), les filles de Pablo Milanes ou encore le Ballet Litz Alfonso avec qui il travailla à Broadway. Depuis six ans à Paris, il a rejoint le quartet du pianiste martiniquais Karlos Rotsen où il côtoie le batteur guadeloupéen Arnaud Dolmen. « Je le considère à la fois comme mon petit frère et mon grand frère. » C'est avec lui qu'il peaufine son projet personnel qui devrait bientôt voir le jour. Autre rencontre majeure, celle avec la prodigieuse chanteuse marocaine d'origine sahraouie Oum dont il devient le contrebassiste. Au fil du temps, il lui présente d'autres musiciens cubains ; le son d'Oum se latinise tandis que Damian se met au guembri gnawa dans un magnifique chassé-croisé des cultures !

Souvenirs joyeux de La Havane

Chez Damian à Paris, trône une immense photo d'un recoin coloré de la vieille Havane, à côté une pile de disques vinyles laisse apparaître *Zarabi* d'Oum, puis des perles cubaines d'antan dont Beny Moré ou Miguel Matamoros. Cela l'amène naturellement à parler de sa grand-tante, Xiomara Alfaro, fameuse chanteuse des années 1940-1950, surnommée le « rossignol des Amériques ». « Chez ma grand-mère Mercedes qui habitait en plein cœur du Vedado défilait tout un cortège de musiciens. Paquito d'Rivera et Chucho Valdés, marié à la fille de Mercedes, ou « Cachaito » (l'inestimable Orlando López, contrebassiste et cœur battant du Buena Vista Social

Club qui allait devenir mon professeur) y répétaient régulièrement. Ils étaient tous plus ou moins liés à des traditions afro-cubaines mystiques comme la Rumba ou la Santería. Toutes ces fêtes et répétitions ont rythmé mon enfance tout comme celle de mon cousin, le pianiste Roberto Fonseca (bien connu dans la world music). Un peu plus âgé que moi, il a en quelque sorte supervisé mon éducation musicale, commencée lorsqu'un oncle m'a mis dans les mains un tambour batá. »

Ses lieux préférés au pays

Quand je lui demande de parler de son île et de nous livrer ses lieux préférés, il commence par évoquer les quartiers très aérés où il a grandi, Santos Suárez et Monaco, de sa liberté d'enfant à vagabonder dans ces longues rues arborées et d'une tranquillité quasi-provinciale. Mais, comme pour beaucoup de Havonais, son endroit favori reste le Malecón, ce remblai qui fait le tour de la vieille Havane et du centre, lieu de flânerie et rencontre très populaire, si la mer ne se déchaîne pas trop, sinon, sensations garanties ! Une fois le soir venu, c'est vers la *calle* (rue) Obispo que l'on ira. Pour ses bars remplis de

jeunes, son ambiance festive et *melting-pot* d'oiseaux nocturnes. Il aime bien aussi se promener du côté du quartier portuaire de la Regla. De l'autre côté de la *vieja* Habana, on peut y accéder à bord d'une navette, la *lancheta*. Et découvrir ses rues escarpées et paisibles, son sanctuaire Notre-Dame de Regla et grimper jusqu'au cimetière d'où l'on jouit d'une belle vue sur la ville. À la question restaurant, Damian n'hésite pas une seconde : El Vampiro dans le Vedado, une cafétéria prisée des locaux pour ses pizzas et hamburgers. Évidemment, à chacun de ses retours, Damian écume les antres du jazz. Parmi ses adresses fétiches, il y a le jazz club La Zora y el Cuervo et le Musée des Beaux Arts. Le dimanche, il ne manque jamais l'occasion de filer *callejón* (ruelle) de Hamel, épicentre de la culture afro-cubaine. Du milieu de la matinée au crépuscule, la ruelle résonne au son des tambours et les *rumberos* envahissent la chaussée ! C'est chaud et diablement endiable pour un jour du Seigneur ! Quand il a le temps, il s'évade aussi volontiers de l'atmosphère urbaine direction le parc national de la vallée de Viñales.



©Christophe Chat-verre



Les sociétés secrètes de masques Abakwa ñañigos dont l'origine lointaine provient de la côte des Calabars (actuel Nigéria) sont aujourd'hui présentes à Cuba.

Entre les plantations bien ordonnées de tabac et les fantasmagoriques *mogotes* surgissant dans la plaine, les villages aux arcades en enfilade et les rustiques *bohios* aux toits de palme, le dépaysement est total. Pour un plongeon dans l'onde claire, il n'hésite pas à pousser jusqu'aux superbes plages de *cayo Jutía*, une petite île de l'archipel des Colorados. Une doublure terrestre du paradis ! Pour ceux qui se rendent à Santiago de Cuba, charmante ville très afro-caribéenne à l'opposé de l'île, Damian est formel : ils doivent passer une soirée à la Casa de la Trova, rendez-vous incontournable pour entendre du son, la musique de l'Orient.

©Christophe Chat-verre



©Christophe Chat-verre

ZOO DE GUYANE

PARC ZOOLOGIQUE ET BOTANIQUE

A mo patrimwan, a mo region

Ouvert tous les jours de 9H30 à 17H30*

Même les jours fériés !

***Dernières admissions 16H30**

1 ENTRÉE = 1 AN DE VISITES GRATUITES !



Coc de Roche



Toucan face



Grand Tamanoir



Parcours en hauteur



CD5, PK29 - 97355 Macouria
Tél. 05 94 31 73 06
 Retrouvez-nous sur www.zoodeguyane.com



Vous êtes ici



Cuba

Dans l'ode qu'il dédia à son île natale, le grand poète cubain Nicolás Guillén définissait merveilleusement Cuba :

« Sur la mer des Antilles
 Qu'on appelle aussi Caraïbes,
 Battue par des vagues farouches
 Et ciselée de molle écume,
 Sous le soleil qui la repousse,
 Chantant, des larmes plein les yeux Cuba
 navigue sur sa carte
 Comme un long crocodile vert,
 Avec des yeux d'eau et de pierre. »

Plus prosaïquement, Cuba s'étend sur 1 200 km de long. Son archipel (avec l'île de la Jeunesse et 1 600 îlots en plus de l'île principale) est baigné par les eaux du golfe du Mexique au nord-ouest, l'Atlantique au nord et la mer des Caraïbes au sud. Sa superficie est de 110 860 km². Le pays compte 11 millions d'habitants.

Les relations avec les États-unis se sont nettement détendues depuis l'arrivée de Barak Obama. Il est le seul président américain à s'être rendu sur l'île après la révolution castriste.

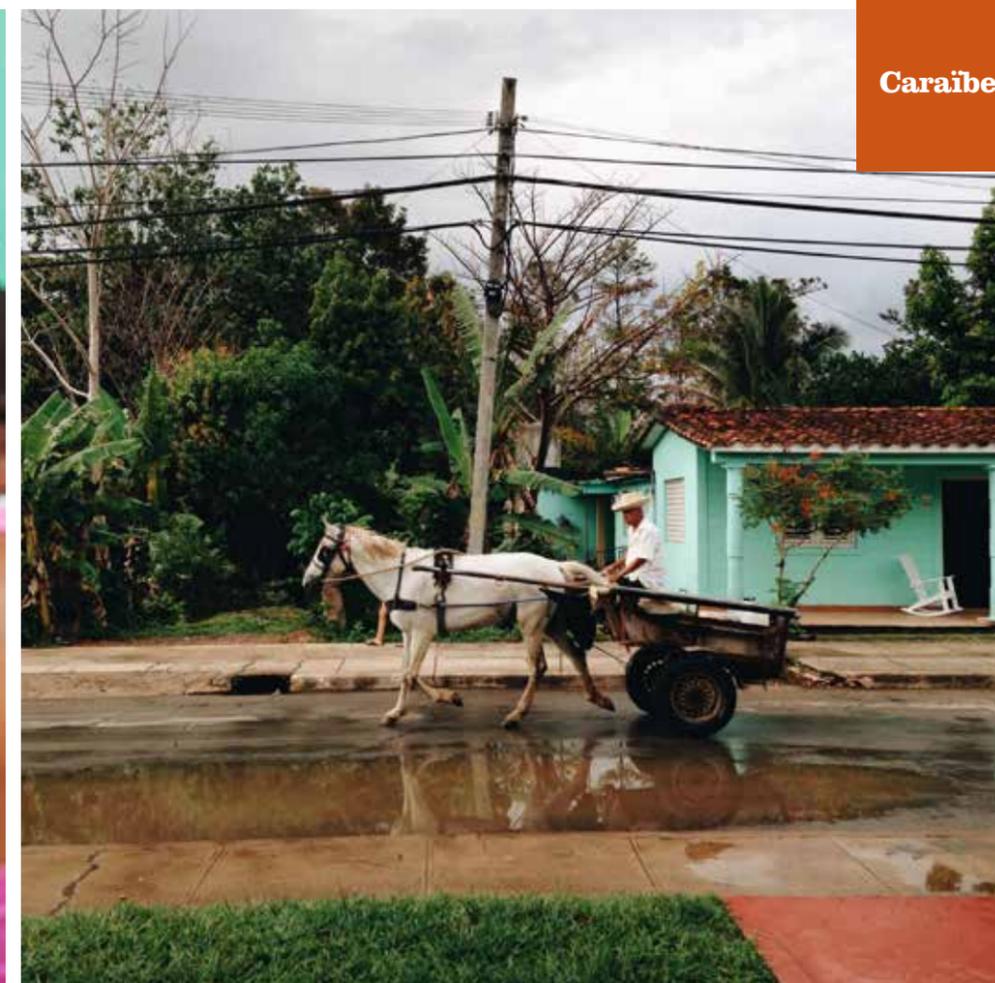
Si la monnaie officielle est le peso cubain convertible, le dollar est roi !



©Olivier Romano



©Olivier Romano



©Olivier Romano

Cuba enfin libre...

Savoureux cocktail de tradition et de modernité !

Air Caraïbes s'entretient aujourd'hui avec Thibaud Perdrix, Directeur Amérique du Sud chez Voyageurs du Monde.

Quelles facilités et améliorations avez-vous pu constater depuis la fin du blocus américain ?

Au-delà des nombreuses connexions aériennes récentes qui ont vu le jour entre Cuba et les États-Unis, la fin du blocus américain a surtout ré-ouvert Cuba sur le monde, dans l'esprit des Cubains comme dans celui des étrangers. Peut-être déjà trop à en croire les commentaires des touristes qui s'inquiètent : « *Il nous faut aller à Cuba avant que l'île ne change* » ou « *Il nous faut s'y rendre avant que les Américains n'y arrivent en masse et ne changent l'île* ». Dans les faits, l'île n'a pas vraiment changé depuis l'ouverture. Par ailleurs, je ne pense pas non plus que l'île change radicalement lorsque les Américains pourront y aller librement sans visa. De nombreux pays de la zone Amérique

latine ont de très bonnes relations avec les États-Unis sans pour autant avoir ouvert des enseignes américaines dans leur centre historique. Les Cubains sauront préserver leur patrimoine architectural et culturel. Je suis convaincu au moins d'un avantage, que les conditions d'accueil et les structures hôtelières vont grandement s'améliorer dans les prochaines années.

Quels sont les incontournables pour un premier voyage ?

La Havane bien sûr pour son histoire, son ambiance, son patrimoine musical. C'est aussi probablement la ville la plus impactée par cette ouverture. Elle bouge et de nombreux lieux culturels alternatifs – d'Art contemporain, de hip hop pour ne citer que ces exemples –, naissent un peu partout. On y croise facilement des artistes plasticiens, des musiciens, des chanteurs ou des poètes inspirés ! Je combinerais La Havane avec Trinidad pour son architecture coloniale

et hors du temps puis Viñales pour ses montagnes tabulaires appelées *mogotes* et ses fabriques de cigares. Et si vous avez le temps, l'est, avec un combiné Santiago et Baracoa qui donnera une très belle note finale à votre voyage, hors des sentiers battus.

Quel est votre Cuba à vous ?

Une journée réussie à La Havane commence toujours par une promenade dans le centre historique où l'on se laisse guider par les rencontres et l'humeur de ses habitants qui ne manqueront pas de vous interpeler. Il faut jouer le jeu et entamer la discussion. On pourra alors prendre un café sur le pouce avec eux. Je continuerais par un détour dans le centre d'entraînement de boxe Rafael Trejo, dans le centre. Les boxeurs cubains sont réputés et ce sport est un véritable ascenseur social. Il est pris très au sérieux. Je donnerais ensuite rendez-vous à des amis chez Santy, excellent restaurant de fruits de mer.



©Jérôme Galland



©Casa Particular

Terrasse privée d'une casa particular

L'après-midi, après la sieste dans ma *casa particular*, je ferais une balade sur le Malecon pour finalement aller dîner et passer la soirée à la Fabrica de Arte Cubano, haut lieu d'échanges culturels et artistiques.

Des nouveautés chez Voyageurs du Monde à Cuba ?

Notre toute nouvelle sélection de *casas particulares*. La qualité des hébergements

est impérative sur cette destination. Le confort de beaucoup d'entre eux est bien trop spartiate pour une clientèle européenne. D'où notre vigilance et notre exigence en la matière. Une chose importante également : notre service de conciergerie francophone sur place, toujours prête à dépatouiller nos clients (réservation de restaurants, conseils de visites, etc). Raison pour laquelle nous mettons à leur disposition

des téléphones portables cubains. Avoir un bon réseau local nous permet enfin de trouver de la disponibilité dans les *casas* et des voitures de location quand tout le monde semble bloqué.

www.voyageursdumonde.fr
Tél. : 01 83 64 79 40

Immersion

dans les eaux cubaines

Isla de la Juventud

Gérard Carnot, Directeur Général d'Ultramarina, voyageur spécialiste de la plongée, nous dit tout sur les trésors sous-marins de Cuba : « *L'île baigne dans l'Atlantique au nord et dans la mer des Caraïbes au sud. Elle est cernée par des centaines d'îlots et de cayos paradisiaques. Il y a surtout deux destinations plongées remarquables : Maria La Gorda et Isla de la Juventud.* » .

Maria La Gorda

À l'ouest de La Havane, Maria La Gorda était autrefois réservée aux officiers russes et cubains. Désormais, la région est classée réserve biosphère par l'Unesco car abritant des récifs coralliens exceptionnels. Ses eaux turquoise abritent 38 espèces de coraux durs, 27 espèces de gorgones, 39 espèces d'éponge et une faune typiquement caribéenne, plus dense qu'ailleurs ! L'architecture sous-marine est splendide, avec de belles formations récifales, des murs, des épaves mystérieuses, des ancrs, des canyons et de superbes coraux, dont beaucoup de coraux noirs. Les amateurs d'épaves partiront à la découverte de galions de pirates coulés au large, d'ancres ou encore de canons, traces de l'histoire de Cuba.

Le jardin de las Gorgonias est un des sites les plus populaires de Maria La Gorda. Il reflète vraiment la particularité de la plongée locale : la foison de gorgones géantes. Une prolifération d'éponges et de coraux cache aussi une faune abondante. Vivaneaux, murènes, poissons-ballons, mérous et une myriade de poissons tropicaux évoluent dans ce décor féerique. La visibilité est souvent excellente et le lieu convient à la fois aux plongeurs débutants comme aux plus aguerris. Et, pour les souvenirs, les plongeurs équipés d'appareils étanches peuvent prendre des clichés merveilleux.

Située à 80 km au Sud de La Havane, l'île de la Jeunesse - en français - fut découverte par Christophe Colomb lors de son second voyage. C'est un petit paradis doté de plages sublimes, qui offre une cinquantaine de sites de plongée. En mai et juin, ces plages se transforment en lieu de ponte pour les tortues. L'île a longtemps servi de repaire à toute la piraterie des Caraïbes ! Navires anglais, espagnols et français trouvaient refuge dans ses baies protégées, avec leurs cargaisons chargées d'or. Le Cap des Français tient d'ailleurs son nom du flibustier François Leclerc. Il y a quelques années, des plongeurs y ont découvert des coffres de pièces d'or ! Mais ce sont bien d'autres merveilles que réserve cette île. Le Parque Nacional Marino de Punta Frances, créé en 1980, concentre une biodiversité exceptionnelle, des formations coralliennes remarquables et une belle architecture sous-marine. Coraux noirs, éponges tubulaires, corail cerveau, grottes, cratères et épaves logent une faune variée et peu farouche.

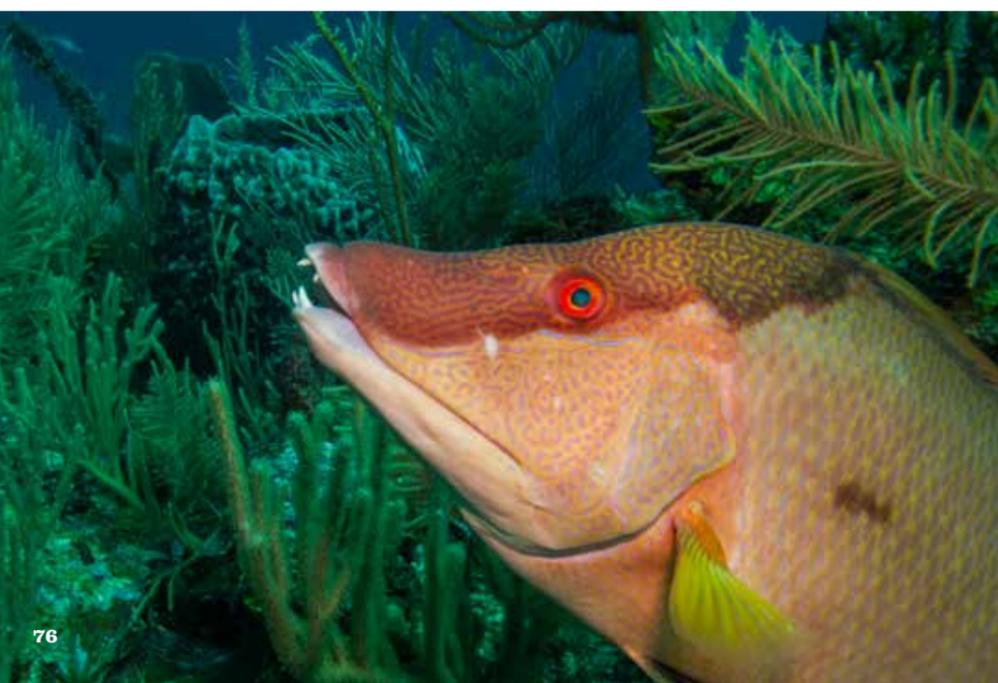
Bon à savoir

À Cuba, les centres PADI n'existent pas. Ils sont tous certifiés CMAS, l'organisation internationale européenne. À cause de l'embargo, les écoles américaines n'avaient en effet pas de droits locaux. Cela n'impacte en rien la sécurité, optimale. Un bémol tout de même concernant les leçons de plongée... Du fait d'un manque cruel d'organisation, il est vivement déconseillé de s'initier là-bas. Cuba convient néanmoins à tous les niveaux. Les sites ne présentent pas de difficultés particulières. Et les plongées sont assez abordables. Les récifs sont en très bon état du fait de la limitation des plongées jusqu'à aujourd'hui.



www.ultramarina.com
Tél. : 0240 89 34 44

©Ultramarina



©Leonardo Gonzalez Shutterstock



©Ultramarina

COMMENT S'Y RENDRE

Transatlantique : jusqu'à 3 vols par semaine
 - 1 vol direct A/R vers La Havane dès le 09/12/2016.
 - 1 vol A/R via Santiago de Cuba et vers La Havane dès le 20/12/2016.
 - 1 vol aller via Santiago de Cuba et 1 retour direct de La Havane, en code share avec la compagnie Cubana de Aviación.

- Avec TGV AIR, se rendre à Cuba depuis la Province n'a jamais été aussi simple ! Retirez votre billet de train et carte d'embarquement à votre gare et rejoignez en TGV la gare la plus proche d'Orly : Massy TGV. Une navette gratuite TGV AIR assure votre transfert jusqu'à Orly Sud où un comptoir d'enregistrement TGV AIR dédié vous est réservé.

Régional : jusqu'à 2 vols par semaine.

Informations et réservations au 0820 835 835 (0,12 €/min), sur www.caraiibes.com ou auprès de votre agence de voyages.

©Christophe Chat-Vévre



©Olivier Romano



Le plaisir est sous l'eau

Plongée Sous-Marine
 Nage avec Palmes
 Apnée
 Randonnée subaquatique
 Tir sur cible
 Chasse
 Archéologie
 Biologie Environnement
 Audiovisuel

CHOISIS TON PLAISIR

<http://www.sportsub-martinique.fr>
 Visitez nos clubs et tous les spots

www.ffesm.fr

FFESM Comité régional Martinique/Guyane

CROISIERES BOUILLANTE GUADELOUPE

Eco tourisme

Cachalots Dauphins Baleines

Encadré par l'association

CHARTRE

Découverte

Sites de ponte et d'alimentation Tortues marines

RESPECT des MILIEUX NATURELS !

Vie Marine Caraïbienne
Manolo Rinaldi
 0690 44 14 85



©Olivier Romano



©Olivier Romano



©Olivier Romano

DESSERTE MARITIME BAIE DE FORT DE FRANCE

NAVETTES RÉGULIÈRES ET QUOTIDIENNES

Traversée à partir de **5€**

Fort de France

Marina de l'Étang Z'abricots

Pointe du Bout

Anse à l'Ane

Anse Mitan

Bourg des Trois-Ilets

Ilets à ramier

COMPAGNIE MARTINICAISE DE NAVIGATION
 Tél.: 0596 63 06 46

SCANNEZ CE CODE pour avoir les HORAIRES



©Jérôme Galland

Bienvenido a Cuba

The largest Caribbean island is on the verge of a new upheaval. It is time to explore this multifaceted country and to help you, we have sought advice from experts.

Even though the young and talented bassist from Havana, Damian Nueva, chose to live in Paris, he remains attached to his native island, the land of music par excellence. Like many Havanese, his favorite place remains the Malecón, a very popular place to hang out. In the evenings, it is towards the very lively calle (street) Obispo that we will go. He also likes to wander about the harbor district of la Regla, on the other side of Habana Vieja. When he has time, he escapes to the Viñales Valley National Park. Between orderly plantations of tobacco and phantasmagorical mogotes rising in the plains, it is a complete change of scenery. For a dip in clear waters, he doesn't hesitate to go all the way to

the beautiful beaches of Cayo Jutía, a small island of the archipelago of Colorados. Damian is categorical: for those traveling to Santiago de Cuba, a very charming Afro-Caribbean town on the opposite side of the island, they must spend an evening at the Casa de la Trova, an absolute must to listen to son, the music of the Oriente.

Thibaud Perdrix, South American Director at Voyageurs du Monde, tells us all we need to know for a first trip: "Of course, la Havana for its history, its atmosphere, its musical heritage. It is also probably the city the most impacted by the opening of the country. The city is evolving and many alternative cultural venues – contemporary art, hip hop to name a few – are springing up everywhere. You can meet visual artists,

musicians, singers and inspired poets! I would combine Havana to Trinidad for its colonial architecture and timeless atmosphere and Viñales for its table mountains called mogotes and the cigar factories. And if you have time, the east, combining Santiago and Baracoa which will give a great final touch to your trip, off the beaten tracks."

Gérard Carnot, Manger of Ultramarina, tour operator specialised in diving, tells us all about the underwater treasures of Cuba: "The north of the island bathes in the Atlantic and the south bathes in the Caribbean Sea. It is surrounded by hundreds of islets and heavenly cayos. There are mainly two incredible diving destinations: Maria La Gorda and Isla de la Juventud."

LIAISON MARITIME RÉGULIÈRE

MARTINIQUE
Fort de France

⇄

SAINTE-LUCIE
Rodney Bay

Mercredi • Vendredi
Samedi • Dimanche

A PARTIR DE
79€ TTC*
ALLER-RETOUR

EMBARQUEZ À BORD DU PEARL ISLAND

BAR À BORD

caraiBsealines.com

Billetterie/Réservation : 0696 28 28 38

resa@caraiBsealines.com
www.caraiBsealines.com

Terminal Inter-îles, Quai Ouest, Bassin Radoub
97200 Fort de France

Côte Ouest

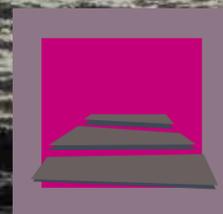
Hôtel Thalasso & Spa****

Escale atlantique

TEXTE : HÉLÈNE DUPARC-LEPRISÉ

Face à l'océan et à la baie des Sables, l'hôtel des années 1980 et son complexe thalasso viennent de s'offrir une cure de jouvence... déclinée sous le signe de la nostalgie ! Renouant avec le passé Belle Époque des Sables-d'Olonne, Côte Ouest cultive l'élégance intemporelle des paquebots tout en répondant à la quête actuelle de bien-être.

L'ART DE FÊTER À LA CRÉOLE



La Créole

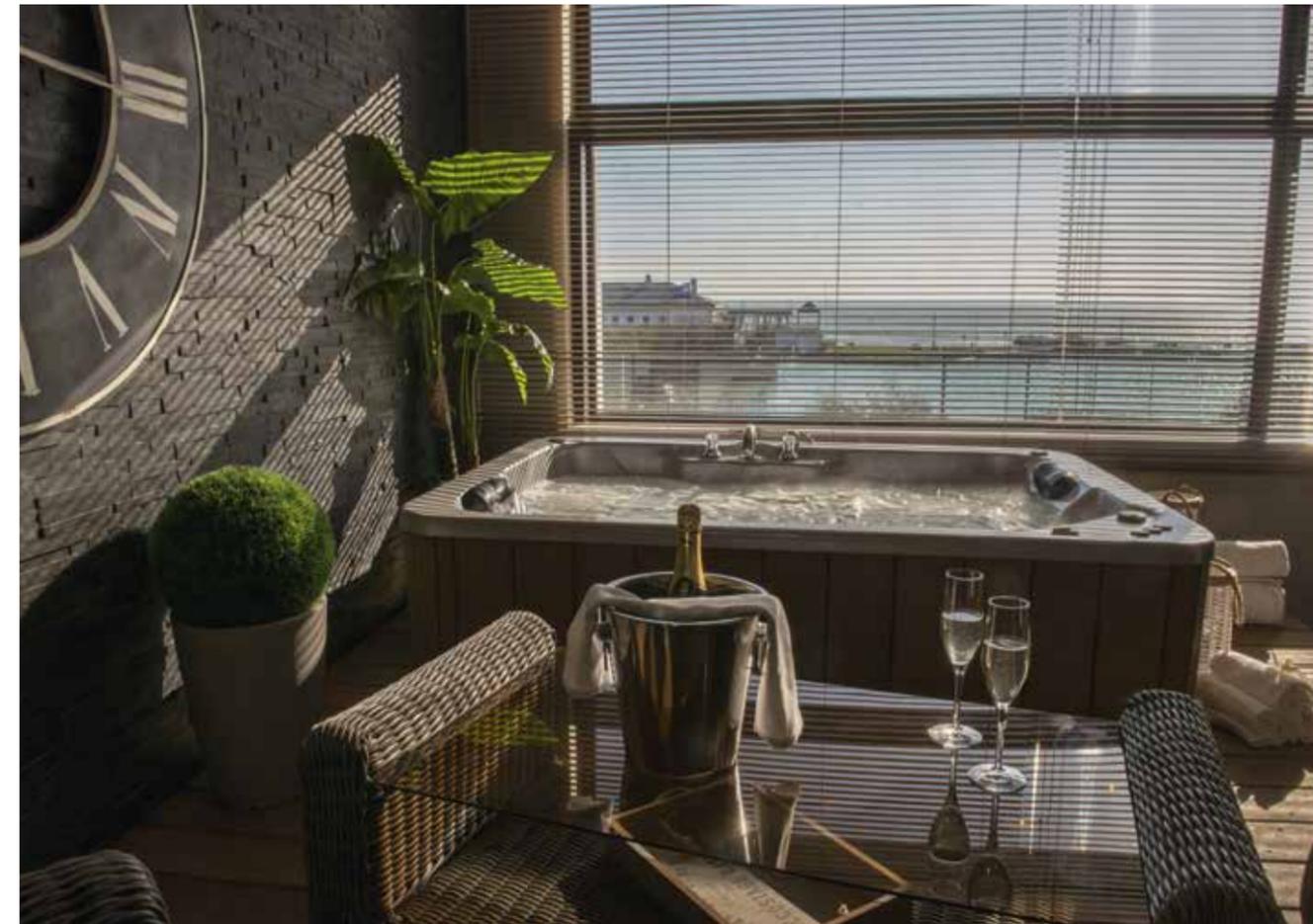
Beach Hôtel & Spa
★ ★ ★ ★

LA CRÉOLE BEACH HÔTEL & SPA

BP 61 - POINTE DE LA VERDURE - 97190 LE GOSIER / WWW.CREOLEBEACH.COM

RENSEIGNEMENTS & RÉSERVATIONS : 05 90 90 46 73 - E. MAIL : RESTAURATION@CREOLEBEACH.COM





Tombés amoureux du site et attachés au dynamisme économique de leur région, Sylvie et Jean-Paul Dubreuil, nés tous deux en Vendée, sont à l'origine du second souffle de l'établissement. L'héritage maritime et balnéaire conjugués avec la rencontre d'un antiquaire, spécialiste d'antiquités marines, et d'un peintre, ont définitivement orienté son destin et ce qui allait devenir son âme... transatlantique ! Ainsi, de très nombreuses pièces de mobilier et objets du paquebot Italia vont trouver une nouvelle vie dans les salons, bibliothèque, lobby et restaurant de l'hôtel, tandis que les toiles évoquant les croisières transatlantiques des années 1930 de Rod Stribley renforcent l'impression de dépaysement.

Atmosphère, atmosphère...

Aux portes du lobby, plusieurs malles anciennes et cartons à chapeau attendent l'embarquement. Un immense planisphère invite à l'évasion et annonce la couleur : celle du voyage au long cours.

Quelques pas de plus et l'océan offre son horizon. Le bar, à la coque métallique comme en écho aux palaces maritimes, aux modèles réduits de bateaux mythiques sur les étagères, s'ouvre sur la baie. Un récit de grande traversée en mains, confortablement installé dans un fauteuil Chesterfield, le feu crépitant dans la cheminée,

vous-voilà prêt à larguer les amarres ! Et, lorsque le soleil doux de l'hiver océanique brille, pourquoi ne pas passer en terrasse ? Véritable solarium, elle donne sur un univers très privé : une piscine d'eau de mer à fond de sable fin bordée d'une plage et de quelques cabines à l'ancienne...

Changement de décor au restaurant qui a un air de famille avec les hangars à bateaux, version industriel chic. Mélange de poutres métalliques, de vieilles briques et de moquettes moelleuses, il est sublimé par des énormes lustres à pampilles en cristal, enfermés dans des sphères en métal rouillé. Des alcôves ont été imaginées pour préserver les dîners les plus intimes. Thomas Evanno, jeune chef au parcours prestigieux (Villa Belle Rose à Saint Tropez, Les Roches Fleuries à Megève, Majestic à Cannes), joue sur la palette des produits de la mer d'une fraîcheur inégalée. La station de pompage assure un approvisionnement permanent des cuisines en eau de mer !

Thalasso & spa

Dans un univers de 1 500 m² à l'esprit feutré, une équipe de professionnels (hydrothérapeutes, kinésithérapeutes, ostéopathe, diététicienne) conjugue leurs compétences pour offrir une remise en forme et une évasion réussie,

adaptée à chacun. Elle dispose d'équipements de pointe. La piscine d'eau de mer est délicieusement chauffée à 32° ; un parcours hydromarin alterne plusieurs activités aquatiques : col de cygne, banquettes bouillonnantes, marche à contre courant, jacuzzi, jets sous-marins, espace pour aquagym. Un vrai bain de remise en forme en douceur. L'espace Forme comprend les installations classiques du sauna au hammam, de la salle de fitness au parcours santé, mais aussi un espace d'aromathérapie, un solarium et une salle de repos face à la mer.

Le spa compte également 26 cabines de soin. Musique douce, citations au gré des murs, coloris chauds, lumière tamisée... Le Spa de Hôtel Côte Ouest est à lui tout seul une croisière dans l'univers du bien-être, de la sérénité profonde, du bonheur. Les experts beauté multiplient

rituels, techniques et protocoles des marques référentes Hormeta, Decléor et Labiomer. Et, pour les couples, l'espace duo est un must à ne pas rater !

En septembre 2016, Côte Ouest rejoint la collection d'hôtels haut de gamme MGALLERY by Sofitel connue pour ses valeurs de singularité, d'élégance et de considération. Aujourd'hui, il s'inscrit dans l'univers « serenity », véritable havre de détente...

> Côte Ouest
Hôtel Thalasso & Spa****
Route du Tour de France, Lac de Tanchet
85100 Les Sables-d'Olonne
Tél. : 02 51 21 77 77
www.hotel-coteouest.com



L'HÉRITAGE D'UNE GRANDE HISTOIRE MARITIME ET BALNÉAIRE

L'histoire des Sables-d'Olonne est liée au monde de la mer depuis sa fondation en 1218 par Savary 1^{er} de Mauleon. Au cours du XVII^e et XVIII^e siècle, la ville devient le premier port morutier du Royaume avec plus de cent navires armés pour pêcher sur les bancs de Terre Neuve. Au début du XIX^e siècle, le port se modernise, la pêche à la sardine et au thon assure l'essor des conserveries et des chantiers navals. C'est aussi à cette époque que, sous l'impulsion anglaise, les premiers bains de mer se développent. En 1825, on voit apparaître les fameuses « Bathing Machines », des cabines de bains tractées par des chevaux qui permettent de se baigner à l'abri des regards. Les Sables d'Olonne profitent de cette vogue pour se métamorphoser en une station mondaine fréquentée par l'aristocratie et l'élite artistique. L'arrivée du chemin de fer en 1866 dynamise le tourisme. « La plus belle plage d'Europe » n'est plus qu'à 10 heures de Paris !

Au fil des années, la ville va s'épanouir autour de la grande plage, et sa promenade de front de mer appelée « Le Remblai » va s'ourler de somptueuses villas à l'architecture balnéaire.

Aujourd'hui la ville des Sables d'Olonne a su préserver le charme de son petit port de pêche animé et l'élégance de la Belle Époque. Mais elle est aussi devenue le théâtre d'un événement mondialement connu, le « Vendée Globe ».

Un réseau d'imprimeurs **EXPRESS** à votre service

IMPRIMERIE DE BASSE-TERRE
0590 41 53 81
www.imprimeriedebasseterre.com

IMPRIMERIE DE JARRY
0590 41 42 53
www.imprimeriedejarry.com

SPEEDYPRINT
IMPRIMERIE NUMERIQUE EXPRESS
0590 41 42 50
www.speedyprint.fr

COLOR COPY
SINCE 1988
0590 92 20 00
www.colorcopy.fr

BANDEROLE LONGUEUR 2 Mètres 59€ TTC

PRESENTÉZ CETTE ANNONCE SUR VOTRE SMARTPHONE ET ÉCONOMISEZ 10€

LONG-COURS
Transport maritime

Pour tout transport déménagement Métropole / Caraïbes :
Martinique
Guadeloupe
St Barthelemy
St Martin
Guyane



Scannez pour en savoir +



Long-Cours : contact@long-cours.fr
Tél. : 02 40 45.84 00

Vous allez séjourner en Guadeloupe, sortez des sentiers battus. Venez nous voir aux Saintes, à Terre de Bas
Résidence COCO D'ILES Les Saintes Terre Bas www.locationlessaintes.fr

GUYA Cadeau

Récompensez vos salariés à Noël avec des chèques cadeaux multi-enseignes !

Valables chez **350** commerçants en Guyane.

Exonérés de charges sociales jusqu'à 161 € par événement et par salarié. Événements éligibles : Noël des salariés (pour tous), Noël des Enfants, Ste Catherine et St Nicolas (pour les célibataires). PME & TPE éligibles.

Retrait de commande gratuit chez BURO Club.
Préparation de votre commande en 72h maximum.

Contactez-nous : **09 70 80 52 25**
www.guyacadeau.fr

Tête en l'air

La montagne vue du ciel

En montagne, l'air est vif et pur et les cimes sont encore plus belles vues du ciel. Voici un panel d'activités aériennes pour se jouer de l'attraction terrestre et faire le plein de sensations et d'adrénaline. Envolez-vous aux sports d'hiver !

 **TEXTE : SANDRA STAVO-DEBAUGE**





Le Superpipe à Avoriaz

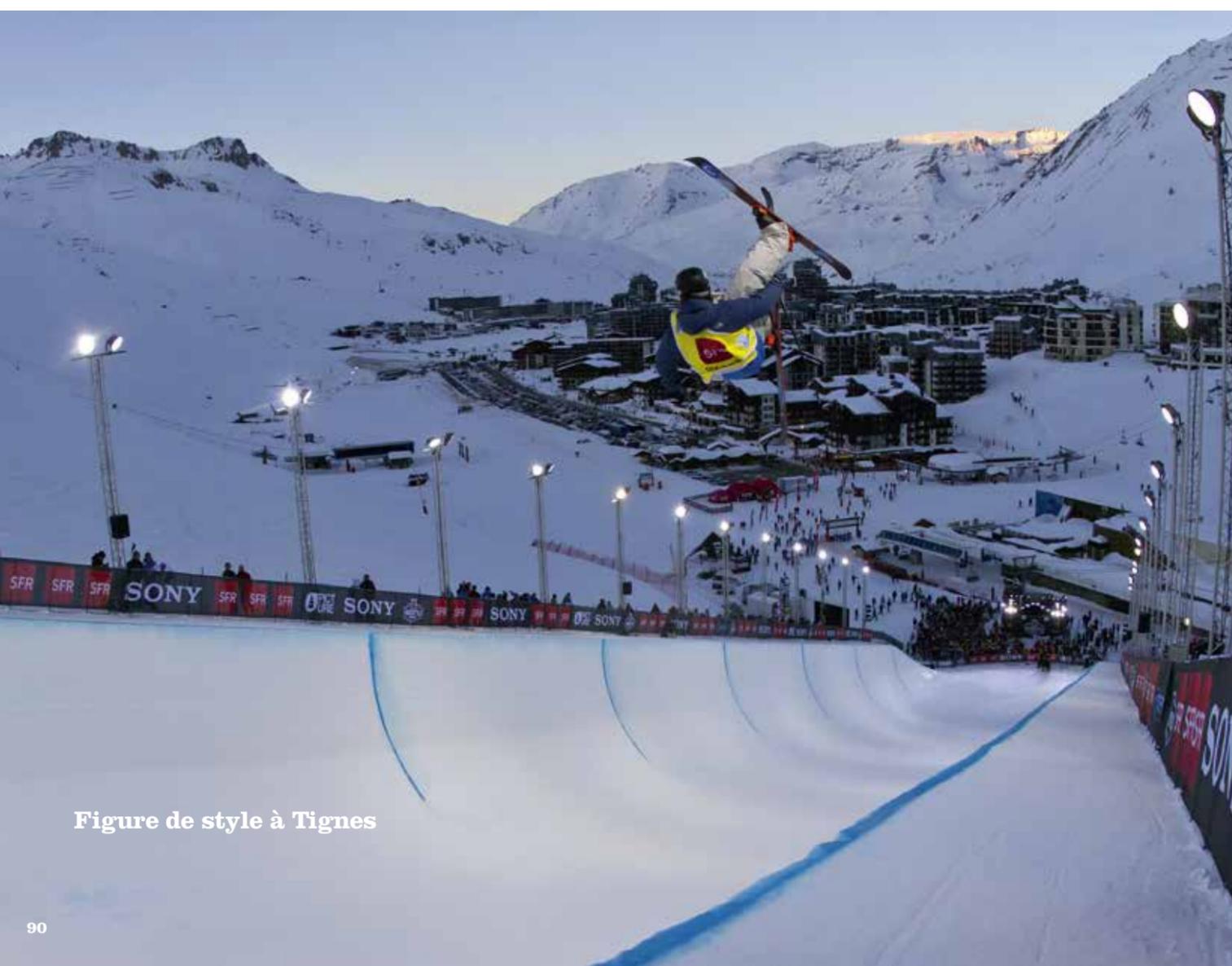


Figure de style à Tignes



Le superpipe de Tignes vu de haut !

1

Des pratiques dans le vent, en mode adrénaline

Vous êtes plus acteurs que contemplatifs, voici de quoi tutoyer les airs avec des activités qui donnent des ailes. En prime, un bon shoot d'adrénaline.

La plus pure : la chute libre

À Courchevel, la chute libre se pratique l'hiver contrairement aux autres bases ! Et c'est aussi une des premières stations à proposer de la chute libre à partir d'un hélicoptère, « une expérience à la fois plus extrême qu'en avion tout en étant plus confortable », renseigne Bernard Mauss de Air Mauss Parachutisme. Il ajoute, « j'ai pratiqué la chute libre un peu partout dans le monde. Courchevel est l'un des plus beaux sites à mes yeux. Ici, on saute littéralement 'dans' la montagne, c'est à chaque fois une expérience unique ». Pour un baptême de chute libre en tandem, rendez-vous à l'altiport de Courchevel, à un peu plus de 2 000 m d'altitude, un site mythique des Alpes. • www.air-mauss.com

Superpipe : tête en l'air

190 m de long, 19 m de large et 7 m de haut, telles sont les mensurations de ce mont de neige qu'est le *superpipe*, un demi-tube XXL comme disent les Québécois.

Des dimensions vertigineuses qui permettent aux freestylers, skieurs et snowboarders, de réaliser des enchaînements de figures aériennes spectaculaires. Arriver à *dropper* dans le *pipe* sans trembler et à sortir du *copping* est déjà une sacrée prouesse pour les novices ! En France, les *superpipes* se comptent sur le doigt d'une main, leur coût d'entretien étant particulièrement onéreux : Tignes, Avoriaz, les Deux-Alpes et Méribel.

Speedriding : entrez dans une nouvelle dimension

À cheval entre le parapente dont il est dérivé et le ski, le *speedriding* mêle le *freeride* au vol plané avec une mini voile. Même si 80% des *speedriders* sont des parapentistes, on peut difficilement voler avec une voile de *speedriding*, mais on va très vite et cette discipline est grisante et exigeante. « On atteint rapidement les 60 voire 80 km/h avec une grosse décharge d'adrénaline liée à une sensation de glisse très pure sur deux éléments : la neige et l'air », confie Cyrilde Pic, championne de



© Andy Parant



© Andy Parant

| Né aux Deux-Alpes il y a une quinzaine d'année, la plupart des stations sont désormais équipées de *big airbag*. |

France et prof de *speedriding* chez Mc Fly à Chamonix. « Cette activité doit être précédée d'un apprentissage sérieux. Ne pas passer par la case école, c'est 90% de chance de se foutre en l'air », prévient Jean-Claude Benintende, président de la FFVL (Fédération Française de Vol Libre) avant d'ajouter « un bon parapentiste n'est pas forcément un bon volant sous une mini-voile car les réactions sont différentes. En speed, on a des débattements sur les commandes de 5 cm, c'est vraiment très compliqué, il faut réapprendre ». Cyrilde confirme « la combinaison de l'aile et des skis est difficile à gérer. Le ski doit être instinctif, d'où l'impératif d'être bon skieur. Le niveau pour commencer est l'équivalence du niveau 3 en école de ski (à l'aise en toute neige) puisqu'on évolue systématiquement hors-piste ». Chamonix, La Clusaz, les Arcs, la Rosière et la Maurienne sont des haut-lieux du *speedriding*, vous y

trouvez des écoles spécialisées pour vous initier.

• www.mc-fly-chamonix.com

Gonflé à l'hélium : le *big airbag*

Pour s'initier sans danger au *freestyle* et peaufiner ses figures en ski, en snowboard ou simplement sur une bouée gonflable, rien de tel que de les tenter sur l'airbag. Comme son nom l'indique, l'airbag géant est un matelas gonflable de 165 m² sur lequel vous réceptionnez vos sauts en douceur et en toute sécurité après vous être élané sur un *kicker* (tremplin de neige), skis ou snowboard aux pieds, ou encore sur une grosse bouée gonflable. Né aux Deux-Alpes il y a une quinzaine d'années, la plupart des stations sont désormais équipées de *big airbag*.

Bun J Ride, j'y vais mais j'ai peur !

Plonger dans le vide (40 m) en dessinant une jolie parabole et en s'essayant à quelques acrobaties depuis un impressionnant tremplin de 30 m de long avec 28° de pente (c'est raide), tel est le postulat du *Bun J Ride*. À mi-chemin entre le saut à ski et le saut à l'élastique, c'est sans danger ; vous êtes équipé d'un harnais relié à deux élastiques coulisant sur deux câbles d'acier. On doit son invention à Jean-François Michelin. Jef (c'est son surnom) et l'élastique, c'est une longue histoire puisqu'il a envoyé plus de 70 000 personnes en l'air en travaillant pour AJ Hackett, l'inventeur néo-zélandais du saut à l'élastique. « Je cherchais à associer neige et saut à l'élastique et à rendre le backflip accessible à tous ». Il lui aura fallu plus de trois ans de



© Andy Parant

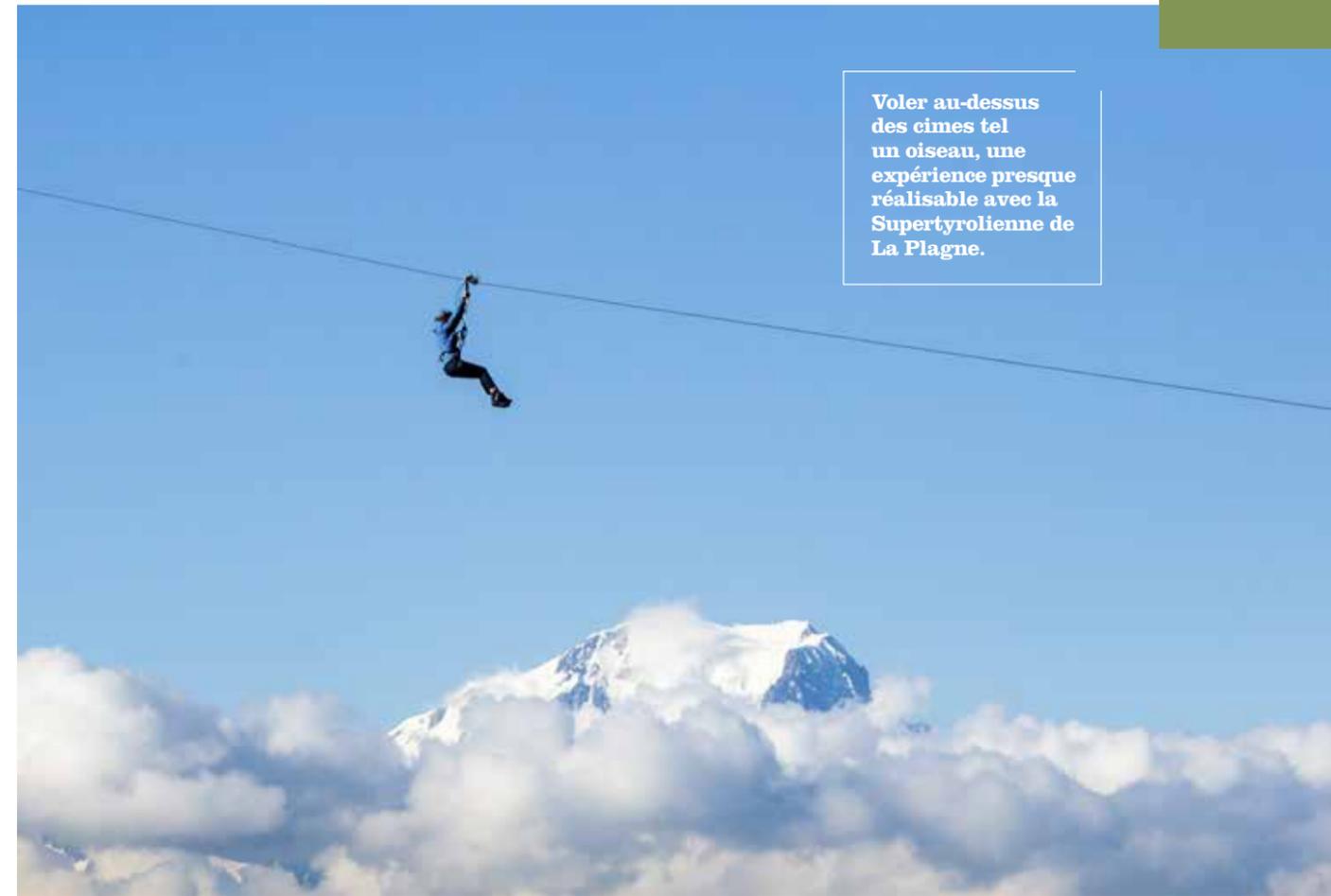
Vous êtes ici



Les Alpes

Les Alpes françaises représentent 20% du massif alpin et concentrent 24 sommets dépassant les 4 000 m, dont le point culminant du continent. Mesurée tous les deux ans, l'altitude du Mont-Blanc est, calotte glaciaire comprise, de 4 808,73 m mais le pic rocheux atteint, lui, 4 792 m.

Le recul des glaciers, constaté depuis le milieu du XIX^e siècle, s'est dangereusement accentué après 1980. Cette tendance risque de menacer le rôle de château d'eau de l'Europe que jouent les Alpes.



Voler au-dessus des cimes tel un oiseau, une expérience presque réalisable avec la Supertyrolienne de La Plagne.

©P. Augier



recherches et de tests pour concrétiser son idée et ouvrir sa base en 2009 à Saint-Jean de Sixt dans les Aravis en Haute-Savoie, puis à Tignes en 2015. À tester l'hiver en ski, snowboard ou luge. Seule restriction, peser au moins 40 kg (13 ans). Et si on n'a pas réussi le salto à la sortie de la cuillère, on peut le tenter en utilisant le phénomène de balancier. Avec ou sans salto, les sensations sont au rendez-vous et on en redemande.

- www.bun-j-ride.com

La tyrolienne géante vous donne des ailes !

Survoler la Vallée de Lory, entre la Maurienne et la Tarentaise, à 250 m au-dessus du vide à une vitesse allant de 65 à 105 km/h, 2 minutes à couper le souffle, c'est ce que permet la méga-tyrolienne, la plus haute du monde. Lancée en 2014

cette attraction de haut vol permet de voler tel un aigle entre Orelle et Val Thorens sur un câble sur 1,3 km au-dessus d'un glacier entre 3 230 mètres d'altitude au départ du télésiège du Bouchet et 3 000 mètres d'altitude au Col de Thorens. Une attraction magique, accessible uniquement à skis pour les 8-88 ans jusqu'à 120 kg et soumise aux conditions météo.

- www.la-tyrolienne.com

En Supertyro

La Supertyrolienne de la Plagne de 600 m de long a la particularité d'être deux fois plus pentue que la moyenne (16%) et d'atteindre une vitesse de 80 à 90 km/h. En l'empruntant vous reliez Plagne Aime 2000 à la Plagne Centre en 30 à 40 secondes avec 140 mètres de vide sous les pieds et une vue dégagée

sur le Mont-Blanc et toute la vallée. Aucune restriction si ce n'est de peser plus de 40 kg et moins de 130 kg. Une expérience planante pour 20 € !

- www.la-plagne.com

Fantasticable, un piqué version grand blanc

Tel un oiseau qui fond sur sa proie en piqué tête la première, c'est à peu près la sensation qu'offre le Fantasticable de Châtel en Haute-Savoie : une ligne reliant deux points du domaine skiable de la station. Débarrassé de vos skis, vous survolez à une hauteur de 140 m le village de Plaine Dranse. 1 200 mètres de câbles sont avalés à près de 100 km/h. 25 € le vol. Le premier Fantasticable se trouve dans les Vosges à Gérardmer.

- www.chatel.com



©Paraclub Pra-Loup Ubaille



©Megève Tourisme Aérocymes

Osez le saut découverte en chute libre...

**Du 9 janvier au 3 février, à Pra Loup, 200 parachutistes vous proposent le saut dans le vide ! Imaginez : 4 000 m d'altitude, 230 km/h environ et 1 minute 45 secondes de sensations pures ! Un rendez-vous organisé par Louis Bothy, ancien de l'équipe de France de parachutisme. Et, pour le spectacle, on pourra assister les 20, 21 et 22 janvier à la compétition de paraski (une combinaison de slaloms et de sauts de précision). Paraclub Praloup Ubaille
06 08 60 82 83
06 15 83 16 87**



Depuis l'Altiport à L'Alpe d'Huez, embarquez à bord du petit Jodel D 140 version Abeille le temps d'une virée de 10 à 30 min.
www.aeroclubalpedhuez.fr

©Fred Lancelon

2 La vie en l'air, en mode contemplatif

Profiter des montagnes vues d'en haut, sans effort et même si vous êtes sujet au vertige, c'est possible. Hélico, avion, gyrocoptère, montgolfière, parapente, un plaisir accessible à tous.

Le baptême d'hélico, une valeur sûre

Pour raser les montagnes et passer en stationnaire à 5 mètres du sommet du Mont-Blanc, embarquez dans l'Ecureuil B3. Cet hélicoptère maniable et performant tutoie les plus hauts sommets à une vitesse de croisière de 80 à 100 nœuds, pour un tour du Mont-Blanc panoramique. Si vous volez avec Pascal Brun, pilote des cimes d'élite de CMBH totalisant plus de 20 000

heures de vol, il vous déclamera peut-être de la poésie en survolant le glacier d'Argentière, la dz est à ses pieds.

• *Chamonix Mont-Blanc Hélicoptère* : www.chamonix-helico.fr

Avion panoramique

Le Jodel mousquetaire est un sacré coucou, ce que la Jeep est à la voiture. Selon Jacques Brun, LE pilote référence de montagne avec plus de 25 000 heures de vol en montagne, « cet avion solide de 4 places peut aller n'importe où ». Si le pilote fait corps avec l'air, le passager est concentré sur le paysage. Pour se balader en montagne, l'avion a des arguments : moins onéreux que l'hélico, grâce à la grande verrière panoramique, chaque passager est sûr d'avoir la vue maximale depuis sa place. Baptême au départ de l'Altiport de Cote 2000 à Megève et survol du

massif du Mont-Blanc, la magie opère toujours.

• www.aerocime.com

Jouer avec l'air en gyrocoptère

Depuis le tarmac flambant neuf de l'héliport de Val Thorens juste à côté du circuit sur glace, un nouveau transporteur volant est disponible cet hiver pour les plaisirs du vol contemplatif : l'autogire, plus communément appelé le gyrocoptère. Cet appareil, qui ressemble à un tout petit hélicoptère, est plus léger et très ludique avec un maintien en l'air plus libre. Seul à bord avec le pilote, offrez-vous un vol intimiste pour découvrir les paysages grandioses des Trois-Vallées ! 100 € le vol panoramique de 15 à 20 min.

• www.evolution2-valthorens.com



©DF



©Gaël Joncour

Voler au gré du souffle de l'air

Les montgolfières multicolores qui se détachent du bleu du ciel et tranchent avec le blanc des cimes, un superbe spectacle vu du sol qui devient carrément magique à bord.

La montgolfière fascine, cet engin volant de 30 m de haut à nul autre pareil et évolue entre 1 500 et 2 500 m d'altitude. « *On vole au gré des vents, on ne se dirige pas. La montgolfière ne peut que monter ou descendre et la subtilité pour le pilote consiste à utiliser les différents mouvements d'air* » explique Gérard Issartel, pilote depuis plus de 15 ans. Quel calme, une fois en l'air accoudé au balcon de la nacelle avec une vision à 360°. « *Pas de secousse, ni de vent à bord, on se déplace dans le mouvement de l'air* ». Quand on vole assez bas, on perçoit les bruits de l'agitation humaine mais aussi ceux de la nature. La magie de ce moment est perceptible longtemps après la fin du voyage... Une expérience qui procure des sensations

fortes et douces à vivre à Praz-Sur-Arly, LE spot des vols en montgolfières en montagne, mais aussi au départ de l'altiport de Courchevel à 2 000 m d'altitude.

- www.alpes-montgolfiere.fr

Le vol zéro émission carbone

Rien de tel que le parapente, vol zéro émission de carbone, pour évoluer en symbiose avec les airs. Peut-être aurez-vous une légère appréhension avant le décollage et juste avant l'atterrissage (qui se fait en douceur), mais une fois en l'air, la confiance règne, tout est paisible et le pilote vous passera même les commandes. Native de Chamonix, Cyrille Pic propose des vols en tandem tout l'hiver au départ du Plan de l'Aiguille à 2 317 m d'altitude ou de Planpraz à 2 000 m d'altitude face à la majesté du massif du Mont-Blanc. Un vol en tandem est accessible à tous, de 7 à plus de 77 ans !

- www.mc-fly-chamonix.com



©Gaël Joncour



À SAVOIR

COMMENT S'Y RENDRE

- Jusqu'à 3 vols directs quotidiens au départ de Pointe-à-Pitre et Fort-de-France vers Paris Orly Sud.
 - Jusqu'à 2 vols hebdomadaires au départ de Saint-Martin.
 - 4 vols directs hebdomadaires au départ de Cayenne. Des vols quotidiens en hiver et été.
 - Jusqu'à 3 vols par semaine au départ de Port-au-Prince.
 - 3 vols hebdomadaires respectivement de Saint-Domingue et de Punta Cana (République dominicaine).
 - Jusqu'à 3 vols par semaine de la Havane (décembre 2016).
 - 1 vol par semaine au départ de San Salvador (novembre 2016).
 - Avec TGV AIR, partir depuis les Caraïbes n'a jamais été aussi simple ! Présentez-vous au comptoir Air Caraïbes de votre aéroport de départ pour l'enregistrement. Votre carte d'embarquement vous sera remise. A votre arrivée à l'aéroport d'Orly Sud, vous devrez récupérer vos bagages. Une navette gratuite TGV AIR assure votre transfert jusqu'à la gare de Massy TGV où un comptoir TGV AIR dédié vous est réservé et où vous sera remis votre billet de train qui devra être composté. Consultez notre carte des gares TGV AIR.
 Informations et réservations au 0820 835 835 (0,12 €/min), sur www.aircaraibes.com ou auprès de votre agence de voyages.

AIR CARAÏBES

Compagnie aérienne française régulière, spécialiste de la zone Caraïbes, Air Caraïbes emploie près de 850 vendéen Dubreuil a transporté 1 265 000 passagers. Air Caraïbes propose des vols depuis Paris Orly Sud vers la Guadeloupe, la Martinique, la Guyane, Saint-Martin, Haïti, la République dominicaine, Cuba et Les Bahamas. La compagnie a aménagé les horaires de son réseau régional pour proposer aux passagers en provenance de Métropole des correspondances rapides vers toutes ses destinations : Saint-Martin, Saint-Barthélemy (vols opérés par St Barth Commuter), Sainte-Lucie, la République dominicaine, Cuba.

Air Caraïbes est la 1^{ère} compagnie française à relier 19 gares TGV aux Caraïbes au départ d'Orly, grâce à la solution innovante et éco-mobile TGV AIR. Le produit combiné TGV AIR – Air Caraïbes permet aux passagers d'acheter en une seule fois un parcours comprenant un vol de la compagnie précédé et/ ou suivi d'un acheminement en TGV via la gare de Massy TGV. Des navettes gratuites assurent le transfert des passagers entre la gare de Massy TGV et l'aéroport d'Orly Sud. Air Caraïbes est également la 1^{ère} compagnie aérienne à proposer un partenariat avec SNCF depuis Massy TGV, la gare la plus proche d'Orly Sud.

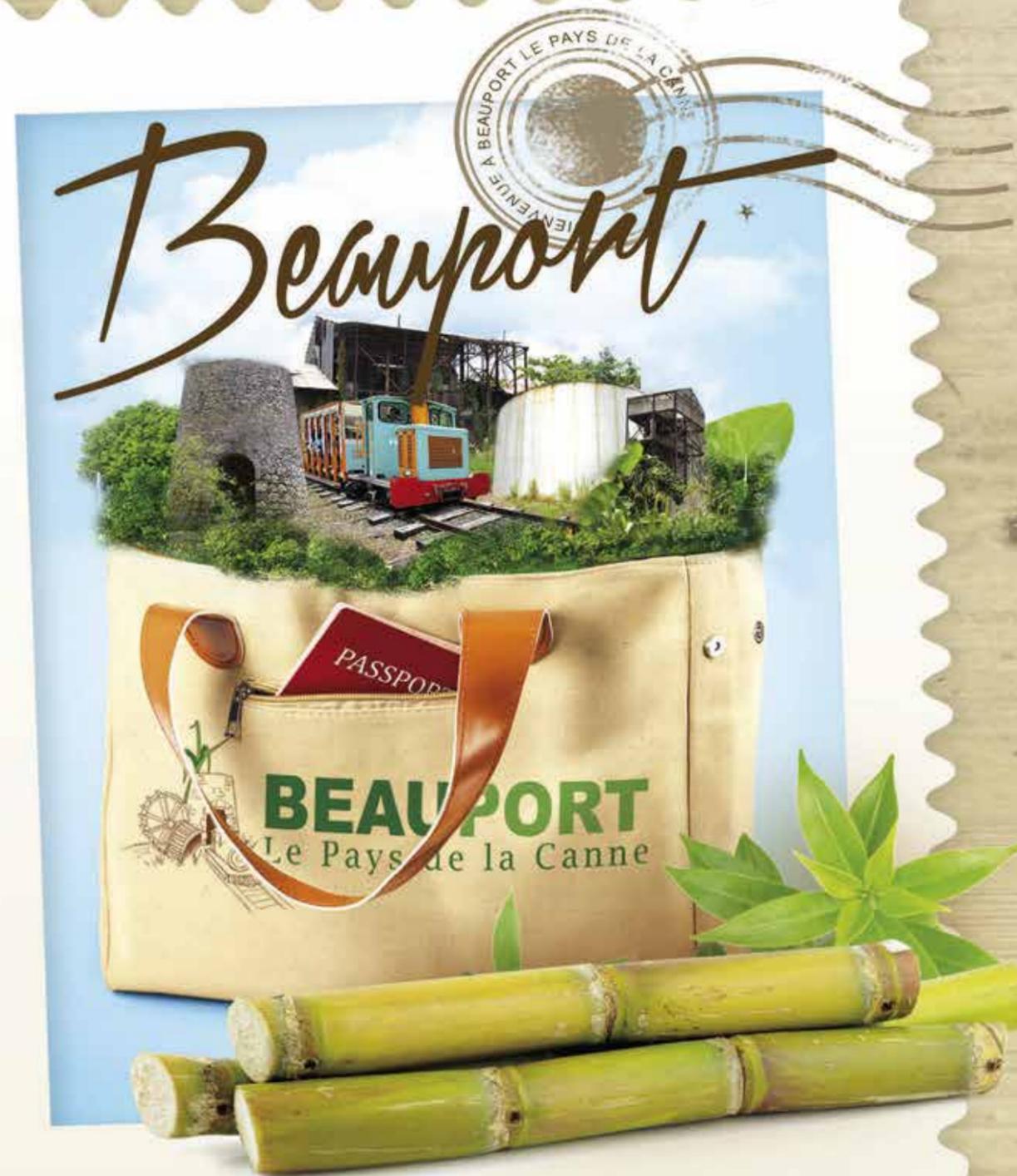
La compagnie a lancé navigAIR en partenariat avec la compagnie maritime l'Express des îles. Cette offre air-mer exclusive permet aux passagers désireux de se rendre sur l'île de Marie-Galante en Guadeloupe, de pouvoir réaliser les connexions de façon optimisée grâce à une navette dédiée sur les trajets port – aéroport. Pour en savoir plus 0820 835 835 (0,12€/min), sur www.aircaraibes.com ou auprès de votre agence de voyages.

SE RENSEIGNER

- www.savoie-mont-blanc.com
 Toutes les stations de Savoie et Haute-Savoie à portée de clic.

- www.france-montagnes.com
 Le site officiel des stations de sports d'hiver de tous les massifs français. Idéal pour trouver la montagne de ses rêves !

Les comités de tourisme départementaux fournissent des trésors d'informations en ligne.
www.hautes-alpes.net
www.isere-tourisme.com



**MUSEE • EXCURSIONS AUTHENTIQUES
 BALADE EN TRAIN • RESTAURATION**

PORT-LOUIS • TÉLÉPHONE : 0590 22 44 70

WWW.BEAUPORTLEPAYSDELACANNE.COM |  LE PAYS DE LA CANNE BEAUPORT





Life in the air

Ready for more intense sensations? Here is a variety of activities that give you wings to enjoy the mountain views from the air. Immediate take-off.

t's in the air, adrenaline version
Between paragliding and freeride skiing, speedriding with the speed wing makes it possible to go very fast. "You can quickly get up to 60 or 80 km / hour with the big adrenaline rush associated with feeling of pure gliding on two elements: snow and air," confides Cyrilde Pic, the French champion. An activity reserved for good skiers. It is the big event in Praloup. From 9 January to 3 February, 200 parachutists invite you to take a leap into thin air! Imagine: 4000 m above sea level, 230km / hour and 1 minute 45 seconds of pure excitement! It is the jump to discover free fall...

Take to the air: contemplative version
To skim the mountains and hover 5 meters from the summit of Mont Blanc, hop into the Ecureuil B3. This easy to handle and efficient helicopter gets close to the highest peaks at a cruising speed of 80 to 100 knots, for a tour of the scenic Mont-Blanc. At the Altipoint in Alpe d'Huez, board the small Jodel D 140 Abeille for a 10 to 30 minute ride. Jack, the experienced pilot and mountain climber, will help you discover the Grandes Rousses, the Massif de l'Oisans, the Aiguilles d'Arves... The show can be seen through the panoramic glass roof!
The hot-air balloon is fascinating, this

30 metre high flying machine travels at an altitude of 1500 to 2500 m. It is so calm once in the air, leaning on the ledge of the basket with a 360 ° view. This is an experience to try in Praz-Sur-Arly, THE spot for mountain hot-airballoon flights.
There is nothing quite like paragliding, a zero-carbon emission flight, to move in symbiosis with the air. In Serre-Chevalier, the FFVL (the French Federation of Free Flight) accredited school offers tandem flights with a view of the beautiful snowy landscapes of the Ecrins. In winter, ski or snowboard take-offs offer unforgettable riding sensations. In Val Cenis you can soar over the Vanoise Natural Park.



ECOFIP
Ingénierie & financement outre-mer



DÉFISCALISATION INDUSTRIELLE



RÉDUISEZ LE COÛT DE VOS INVESTISSEMENTS



Immeuble Phenix
ZAC du Lareinty
97232 Le Lamentin
Tél. 0596 51 20 00



Immeuble les Tropiques
Voie Verte - ZI Jarry
97122 Baie-Mahault
Tél. 0590 32 77 76



PK 2,5 Route de la Madelaine
Entrée de la Roseraie
97328 Cayenne
Tél. 0594 39 15 56

Christian Le Squer

Triomphal !

TEXTE : HÉLÈNE DUPARC-LEPRISÉ

L'année 2016 aura récompensé tous les efforts du chef étoilé Christian Le Squer. Recruté en 2014 pour reconquérir la troisième étoile du restaurant Le Cinq du palace Four Seasons George V, il a relevé le défi avec brio. Un troisième macaron Michelin, cinq toques et 19/20 au Gault-et-Millau, et la reconnaissance de ses pairs qui l'ont sacré Chef de l'année. Personne ne dit mieux !



les
Gommiers
Restaurant

SPÉCIALITÉS ANTILLAISES & FRUITS DE MER
SALADERIE - SANDWICHERIE
PLATS À EMPORTER / SUR PLACE
TRAITEUR - SALLE DE RÉCEPTION

Ouvert du Lundi au Samedi
De 7h30 à 17h30 en continu
200 rue Baudot, 97116 Pointe-Noire
Tél. : +590 (0) 590 98 01 79
restaurant.lesgommiers@gmail.com

Rhum Ma Doudou



Rhum local, entièrement élaboré sur l'île de façon Artisanale depuis bientôt 20 ans.

Venez découvrir, à l'ombre d'un flamboyant, cette case où une incroyable variété de parfums de rhums et autres produits vous transportent dans cet univers « CARAIBES ».

En ce lieu unique où toutes les préparations sont issues d'un savant mélange entre fruits frais et épices locales,

En cet endroit, le regard se régale avant même les papilles, tout se mêle, dans un doux mélange de couleurs, d'odeurs et de saveurs qui vous font voyager et vous transportent dans ce monde Créole.

Vous êtes les bienvenus dans cet univers magique, enchanteur et plein de soleil où une dégustation vous attend.

Banane Vanille
Ma Doudou

Retrouvez nos produits côté Hollandais chez Banane Vanille, Revendeur officiel des produits Ma Doudou situé à Old Street Philipsburg.

Ma Doudou

Ouvert du lundi au vendredi de 8h00 à 15h00
rhummadoudou@gmail.com
45 Cul-de-Sac • 97150 SAINT-MARTIN
Tél. : 05 90 87 30 43

www.rhummadoudou.com





Breton et fils d'ébéniste, Christian Le Squer a l'amour du beau produit et du geste parfait. Cette exigence l'a mené depuis son école hôtelière à gravir tous les échelons de la profession. C'est à Paris qu'il décide de s'installer. Une première étoile décrochée à 34 ans en 1996 au Café de la Paix, trois étoiles pendant douze années consécutives au Pavillon Ledoyen... l'homme est au firmament et accepte pourtant de tenter une nouvelle aventure. À la tête du Cinq, il applique sa méthode et entraîne derrière lui une brigade impliquée. Moins de deux ans plus tard, le résultat tombe : la troisième étoile. De quoi réjouir toute l'équipe qui se sent pousser des ailes !

Que représente Paris pour vous aujourd'hui ?

Je suis un amoureux inconditionnel de Paris. Je ne me lasse jamais de parcourir Paris à vélo. J'ai besoin de « sentir » Paris pour réussir ma cuisine, pour me renouveler, pour trouver l'inspiration. Je trouve mes goûts en me baladant dans Paris. J'ai d'abord le goût du plat, en bouche, avant de trouver les ingrédients qui vont le composer. C'est une intuition, quelque chose qui vous saisit. Un peu comme un coup de foudre.

| Comme je le dis souvent, je suis à la fois un perfectionniste et un aubergiste. |

Comment êtes-vous arrivé au Four Seasons Hotel George V ?

Je venais de refermer un chapitre de ma vie avec 12 années consécutives de 3 étoiles au Michelin quand José Silva, qui est le Directeur Général du Four Seasons George V, m'a proposé le défi de reconquérir la 3^e étoile

Michelin pour le restaurant Le Cinq. Nous partageons beaucoup de valeurs, comme le goût de l'excellence et du partage. Comme je le dis souvent, je suis à la fois un perfectionniste et un aubergiste. C'est une très belle rencontre et un très beau mariage. Puisque nous avons obtenu 3 étoiles en 2016 !

Quelle est l'originalité de votre cuisine ?

C'est une cuisine parisienne et actuelle. J'ai l'habitude de dire que ma cuisine est un tailleur Chanel porté sur un jean. C'est un mélange de tradition et de modernité. Je suis très attaché à la qualité des produits, qui est indispensable à la réalisation d'un grand plat, et aux détails qui rendent une assiette élégante.

Qu'est-ce qu'être Chef au George V, au sein du groupe Four Seasons ?

Être Chef au Cinq demande beaucoup de travail, de rigueur et de constance. Je dirige personnellement ma brigade. Je passe beaucoup de temps à créer et à goûter de nouveaux plats. Nous innovons littéralement tous les jours. La réalisation d'un plat peut nous prendre des semaines.voire des mois. Nous reprenons le patrimoine culinaire français et nous l'amenons dans l'air du temps. C'est un travail patient, un travail d'artisan. C'est l'essence même du luxe.

Parmi les plats signatures du Chef étoilé, Le Cinq propose : le blanc de turbot à l'émulsion de pommes ratte truffée, les grosses langoustines bretonnes croustillantes et émulsion d'agrumes ou encore la chantilly d'huîtres.

> **Le Cinq**
31, Avenue George V, 75008 Paris
Tél. : 01 49 52 71 54

Explorer. Découvrir. Comprendre.



Excursions en mer



Stages pédagogiques



L'aventure vous attend à l'Aquarium !

pass Nature 4,5€
d'économie immédiate

1 entrée au Parc des Mamelles
+ 1 entrée à l'Aquarium
+ 1 entrée aux Chutes du Carbet



Recommandé par le Parc National de la Guadeloupe

AQUARIUM DE LA GUADELOUPE
www.aquariumdelaguadeloupe.com

AU COEUR DE LA FORÊT TROPICALE !

NOUVEAUTÉS
LES PUMAS,
LES TAMARINS EMPEREUR,
L'ANACONDA VERT...

www.zoodeguadeloupe.com

Ouvert tous les jours de 9h à 18h Dernières admissions à 16h30

ZOO DE GUADELOUPE
Parc des Mamelles

ROUTE DE LA TRAVERSÉE - BOUILLANTE - TÉL : 05 90 98 83 52

Dans l'atelier de Claudie Mergirie

Légèreté, confort et fluidité guident les collections de la créatrice martiniquaise Claudie Mergirie depuis 2006. Sa signature ? Le plissé artisanal et le bord franc.

Son accessoire fétiche ? Une pochette Claudie's à porter comme un bijou. Pour nous, elle décrypte ses codes et donne sa propre vision de la mode. Libre, inspirée et fidèle à ses racines.

PAR LAURE DE RÉGLOIX



Quelle femme porte du Claudie Mergirie ?

Une femme sophistiquée et indépendante qui a entre 35 et 55 ans. Mais les accessoires Claudie's s'adressent à un plus large public.

La pièce forte de votre collection ?

Le top plissé en voile de soie légèrement resserré à la taille basse par un lacet. Parce qu'il est très féminin. Il se décline à chaque collection, version manche longue, décolleté, robe ou col montant.

Vous avez inventé le style « créolandrogyne » ? Expliquez-nous ...



Oui, ma première réalisation a été un pantalon d'homme. J'avais défait entièrement un pantalon de mon père pour le refaire dans un coton bicolore ciel et blanc. Cette pièce s'est imposée alors dans mon vestiaire féminin. Ainsi associé au style des femmes créoles du XVI^e siècle, un corsaire d'homme à bretelles ou un pantalon large en coton devient une pièce « créolandrogyne ».

En matière de mode, en quoi les goûts sont-ils différents aux Antilles et en Métropole ?

Les Antillais ont des exigences influencées par le climat : les femmes ont envie davantage de couleurs. Le coton, la viscose ou le lin sont incontournables dans les collections toute l'année. En Métropole, les collections s'exportent, mais j'ai le sentiment qu'elles ne sont pas toujours adaptées aux envies d'ici.

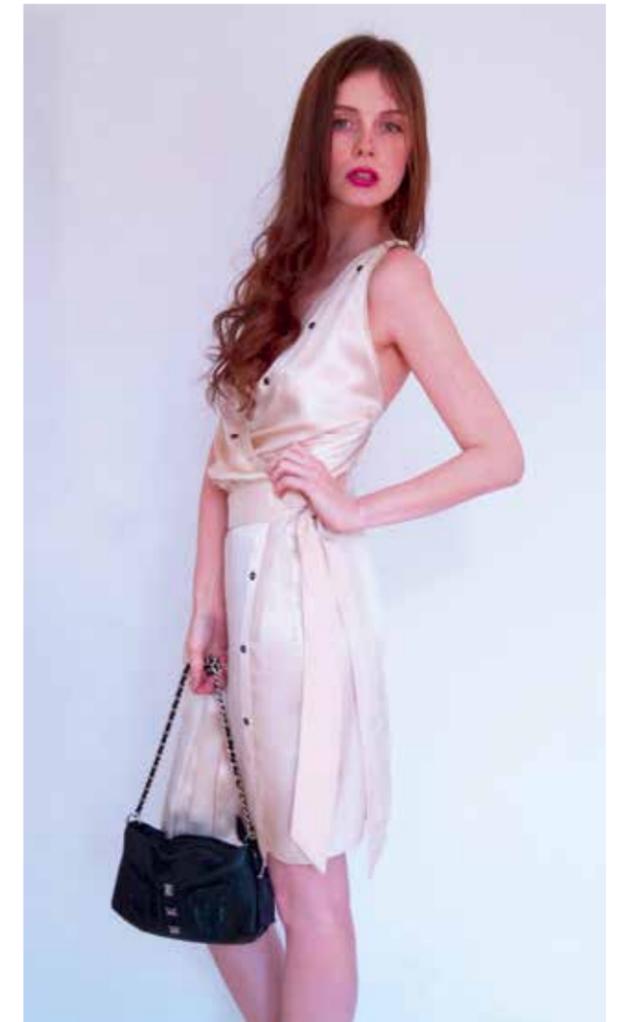
Vos projets ?

C'est à l'étude mais pourquoi ne pas développer pour les Antilles une petite collection « croisière » à mi-chemin entre un style « créolandrogyne » et preppy antillais.

En voyage, vous ne partez jamais sans ?

Ma Claudie's !

> www.claudiemergirie.com



Soleyka
Bijoux Communauté Soleyka

Bracelet d'Amitié
Collection Balisier

crédits photos : Berny Photos / Soleyka * Design : Danylle Art * Soleyka Copyright 2016

Soleyka Shop Kiosque 18 rue de la liberté
97200 Fort-de-France Martinique fwi
+33.696.837.083

www.soleyka.com **f** Soleyka Shop'

Orange experience By mobilePLUS



-10% sur notre Appli !

Réparation Express
Mobiles & Tablettes
Sur toute la Martinique
& sur 1 seul Numéro !



MobilePLUS - Perrinon: 0596 734 936
Mobile PLUS - Rond Point: 0596 615 871
Mobile PLUS - Le Marin: 0596 622 465
Mobile PLUS - Place d'Armes: 0596 737 128
Mobile PLUS - Océanis Robert: 0596 624 655
Orange expérience by Mobile PLUS
Jambette Village: 0596 301 300
CONTACT: business@orangeexperience.com



Mode



VERY BAD BUZZ, NÉO CONCEPT STORE

Un concept store à la fois fun, multi générationnel et trendy, c'est possible et c'est à Saint-Martin. Bienvenue chez Very Bad Buzz, une boutique multimarques comme on n'en trouve pas ailleurs.

Sa devanture un brin tapageuse en dit long sur le concept original. *Hipster* férù de *vintage*, dénicheur de pièces inédites *urban wear* ou *serial shopper* en quête d'un basique intemporel, ici tous les goûts sont permis. Superdry, Fago, Wrung, les maillots de bain Gili's... plus d'une trentaine de marques proposent une gamme de vêtements et accessoires en vogue avec des stocks renouvelés tous les 3 mois. De quoi devenir addict ! Sans oublier la très décalée « Fucking Island », propre griffe de la boutique.

Après un essayage à l'étage dans l'une des cabines géantes organisées autour d'un charmant boudoir, rares sont les clients qui repartiront les mains vides. Mais tous penseront déjà à leur prochaine visite, sourire aux lèvres.

> *Espérance. Lot 17*
Hope Estate
Saint-Martin

Le Temple des looks branchés qui fait le BUZZ à Saint Martin

Street Wear - Casual
HippieChic - Beachwear
Bagages - Chaussures
Barber Shop.....



VERY BAD BUZZ
Hope Estate (à côté de la boutique ORANGE)
À la sortie de l'aéroport de Grand Case
05 90 87 55 69

FAGUO
BILLABONG TEALER
PROJECT X
MUSSE & CLOUD
REEF
GILI'S
COOLWAY
FUCKING ISLAND
GLASSY
HAVAIANAS
GOA
MI PAC.
ASVLT
PSD
THE UNBRANDED
BRAND
CAYLER & SONS
NEW ERA
BSB
STANCE
SUPERDRY
SUPRA
WRUNG

Happy trip

Rester *clean* et sexy même en plein décalage horaire ? Nomades ou ingénieux, voici la panoplie de produits indispensables à toute globe-trotteuse qui veut voyager en beauté.

PAR LAURE DE RÉGLOIX



TROMPE

L'ŒIL

Etam connaît tellement bien le décolleté de la femme qu'elle a créé un duo de poudre qui magnifie le volume de la poitrine. Inédit ! Fini les décolletés froissés après un voyage. Grâce à ce jeu de clair obscur, l'effet push up est immédiat. Existe en 2 teintes.
Etam « Oh my décolleté », 16,90 € - Boulevard Destrellan, 97122 Baie-Mahault, Guadeloupe

DENTIFRICE

SOLIDE

Lush a trouvé la solution pour une haleine fraîche en toute circonstance : le dentifrice en pastille ! L'utilisation est simple : croquer une pastille, humidifier sa brosse à dents et procéder au brossage. En plus d'être ultra pratique et ludique, cette nouvelle version du dentifrice est respectueuse de l'environnement. Idéal en voyage.
Lush - dentifrice solide - 9,95 € - www.lush.fr



ANTIDOTE

AU JET-LAG

La fatigue et la déshydratation causées par un long trajet en avion peut provoquer des cernes. Grâce à sa formule hydrogel, le masque contour des yeux FaceD atténue visiblement les poches et rafraîchit le contour de l'œil. En un clin d'œil !
Masque contour des yeux FaceD - 14,80 € - www.sephora.fr



TEINT

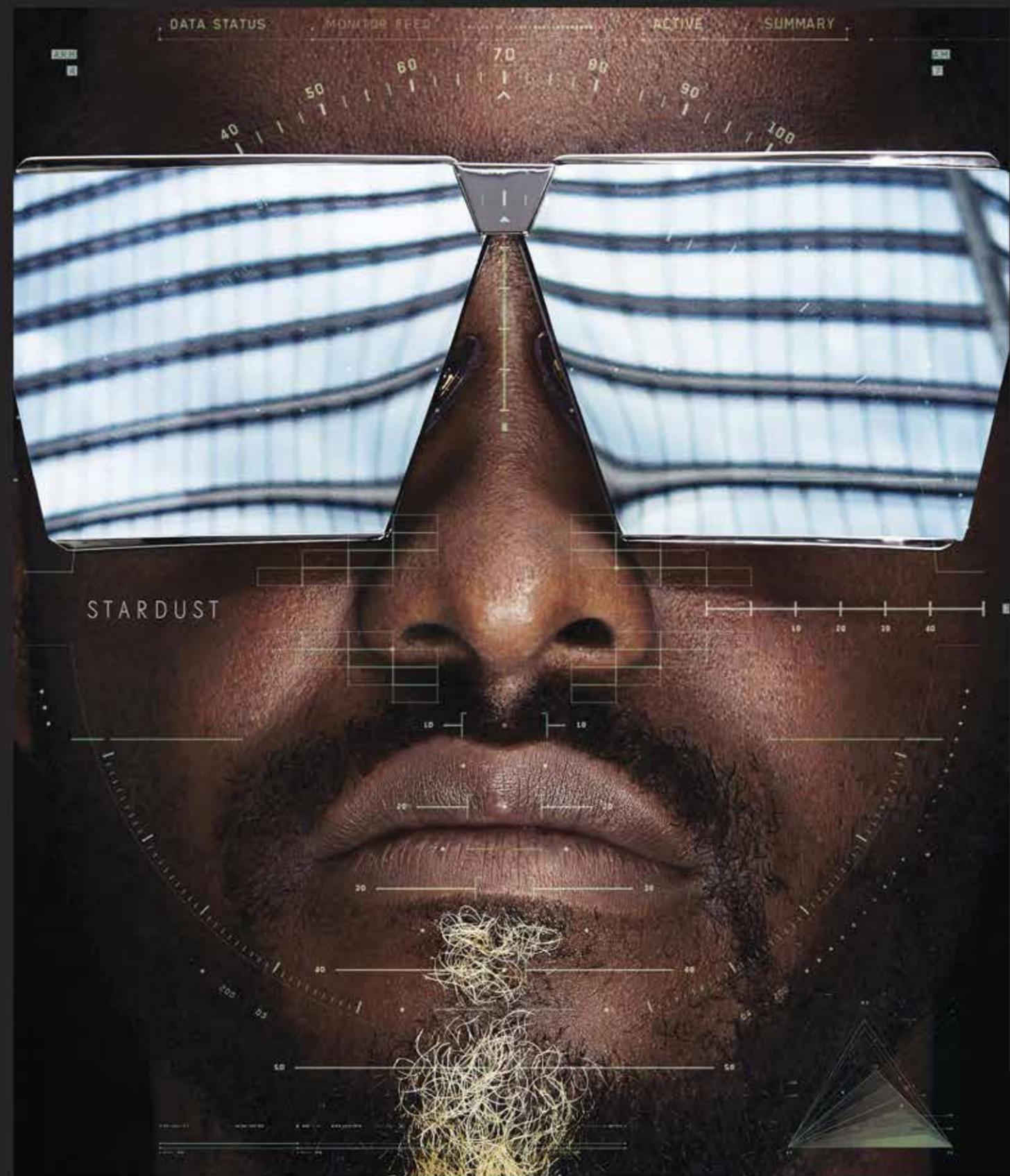
FRAIS

Lingettes imbibées de lotion démaquillante ou masque en biocellulose, Marionnaud a pensé aux voyageuses avec sa gamme de produits compacts « Pick and Go ». À glisser dans une poche pour garder une peau *clean* et resplendissante même en sortant de l'avion.
Marionnaud - mini lingettes démaquillantes et masque hydratant - 5,90 €
www.marionnaud.fr

EXIT

LES MOUSTIQUES

Selon l'OMS, 40% des piqûres de moustiques se font au travers du tissu. La marque réunionnaise Neokiz y remédie avec sa microcapsule innovante 100% naturelle pour la machine à laver. Le linge est protégé et la peau aussi. Pour voyager en toute sérénité, même avec un bébé.
14,95 €
www.neokiz.fr



MY OPTICS

f myopticsfwi

Concept Store - Optiques, Solaires et Accessoires

MARTINIQUE

Ccial Didier Plaza
97200 Fort-de-France
Tél.: 0596 54 16 00

GUADELOUPE

Ccial Coeur de Jarry
97122 Baie-Mahault
Tél.: 0590 32 61 28



La qualité
au sens propre !



NETTOYAGE
TRAITEMENT TOUS TYPES DE SURFACES
INTERVENTIONS INTÉRIEURES-EXTÉRIEURES & TOITURES

ENTRETIEN DES BUREAUX
BIO-NETTOYAGE
ENLÈVEMENT D'ENCOMBRANTS

RÉNOVATION
REVÊTEMENTS & SOLS
NETTOYAGE APRÈS SINISTRES

TRAVAUX DE NETTOYAGE
GÉNÉRAL ET INDUSTRIEL

GUADELOUPE
0590 89 75 75

MARTINIQUE
0596 70 13 13

SAINT-MARTIN
0590 87 69 30

contact@tnn-industriel.net



Tous accros au choco

Comme le disait Oscar Wilde, « le meilleur moyen de se délivrer de la tentation est d'y céder ». Alors de la traditionnelle bûche au livre de recettes ultra gourmand, Noël est l'occasion de découvrir et goûter à toutes les nouveautés. Tant qu'elles sont chocolatées !

PAR LAURE DE RÉGLOIX

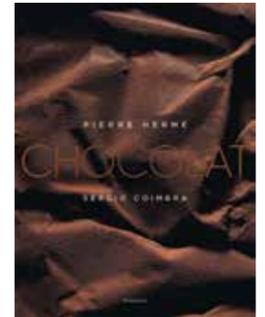


MAGIE

BLANCHE

Pour sa bûche glacée concoctée pour Monoprix, le pâtissier Thiriet a eu l'idée de mêler le chocolat blanc à la chantilly, à la confiture de lait, aux amandes grillées et aux abricots. Des alliances subtiles soigneusement choisies pour un dessert féerique.

Bûche Thiriet pour Monoprix – 13,90 €
Centre commercial Dillon, Martinique



100%

CHOCOLAT

Un cadeau tout trouvé pour les amateurs de chocolat. Fruit de la collaboration entre Pierre Hermé et le photographe Sergio Coimbra, ce nouvel ouvrage magnifie le chocolat dans tous ses états. Au fil des pages, les photos et les recettes des plus merveilleuses créations du pâtissier mettront l'eau à la bouche des gourmands et leur donneront envie de passer derrière les fourneaux.

« Chocolat » par Pierre Hermé et Sergio Coimbra – éd. Flammarion 2016 – 49 €



DANS L'ANTRE

DU CACAO

Décabossage, fermentation, séchage... toutes les étapes de fabrication du chocolat de Guadeloupe seront expliqués dans ce petit musée. Après cette visite ludique et pédagogique, une dégustation d'un vrai chocolat chaud est proposée. Possibilité d'acheter à la boutique un pavé de pâte de cacao et du beurre de cacao pour réaliser des chocolats maison.

La Maison du cacao, Grande Plaine
- 97116 Pointe Noire - Guadeloupe



GOURMANDISES

RÉGRESSIVES



La maison Réauté Chocolat émerveille les grands enfants pour les fêtes avec une gamme à la fois fun et gourmande. Chocolats pétillants, moulages de Noël ou encore coffret surprise rigolo, ces créations ludiques sentent bon la douceur de l'enfance.

Réauté Chocolat – Sélection Noël 2016 – www.reaute-chocolat.com

Mon beau chapeau

En paille pour passer l'hiver au soleil ou en feutre pour affronter le froid, les chapeaux de cette saison se parent de grigris et rubans bariolés. Impossible de passer incognito avec ces couvre-chefs là.

PAR LAURE DE RÉGLOIX



COLLECTION

SOLAIRE

Tissés en paille naturelle artisanalement, les modèles des collections pétillantes et gorgées de lumière Tatiana de Freitas s'inspirent du pays natal de la créatrice, le Brésil. Capelines, panamas ou canotiers s'ornent de pompons festifs et rubans hauts en couleur.

Chapeau Tatiana de Freitas — 139 €

www.tatianedefreitas.com

BORSALINOS

TROPICAUX

Depuis 20 ans, cette créatrice décore ses chapeaux et ses sacs de coquillages ramassés sur le sable de Shell Beach à Saint-Barth. En feutre ou en paille, chaque modèle July of Saint Barth a un parfum de vacances.

Chapeau July of Saint Barth — 180 €

www.julyofsaintbarth.com



CAPELINE

BOHÈME

La marque spécialiste d'accessoires et de maroquinerie propose cette capeline en feutre. On aime sa couleur automnale et sa ligne seventies donnant à la silhouette un look hippie chic.

Chapeau Moa — 22,99 €

www.moa.fr



HIVER

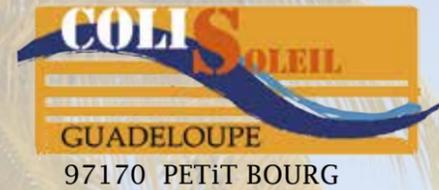
FOLK

Comme pour ses célèbres bracelets Hipanema, la marque Amenapih s'inspire du style gypsy pour sa gamme de chapeaux.

Disponible en rouge, vert, gris et noir, ce modèle en laine s'orne de pierres et de pampilles tout autour de la tête.

Chapeau Amenapih — 79 €

www.amenapih.hipanema.com



Laissez entrer le soleil des Antilles chez vous ! ColiSoleil vous livre des produits locaux et artisans de qualité, partout dans le monde, ou presque !

Cadeau surprise Offert, pour toute commande

IDEES CADEAUX ORIGINALES !



Retrouvez nous sur notre site www.colisoleil.com à partir du 21 Novembre 2016
contact@colisoleil.com

Carambole Spirit since 1992

PRET-A-PORTER
 ACCESSOIRES
 TEE-SHIRTS

[f](#) [+](#) [v](#) [@](#) carambole
carambole.mg

Une sélection de spectacles à voir en famille

PARIS

LE DERNIER TESTAMENT



Mélanie Laurent, artiste associée à La Comédie de Clermont, vient d'adapter au théâtre le roman *Le Dernier Testament* du trublion des lettres américaines James Frey. Ces *Saintes Écritures* version XXI^e siècle interpellent sur notre société actuelle, injuste et dure mais encore remplie d'humanité. Prophète qui ne promet pas l'éternité mais un monde meilleur ici et maintenant, Ben Zion Avrohom touche par sa grâce chaque personne qu'il croise. Dans sa naïveté, la pièce portée par des acteurs formidables apporte un message d'espoir et nous offre certains instants de communion universelle.

Du 25 janvier au 3 février au théâtre de Chaillot

LE LAC DES CYGNES

Le chef d'œuvre de la danse classique interprété par une des troupes les plus célèbres, le ballet de la Scala de Milan, voilà de quoi réjouir tous ceux qui auront réservé leur place au Palais des Congrès de Paris. Du 5 au 13 novembre Palais des Congrès de Paris

EN TOURNÉE

LE CIRQUE NATIONAL DE HONG-KONG

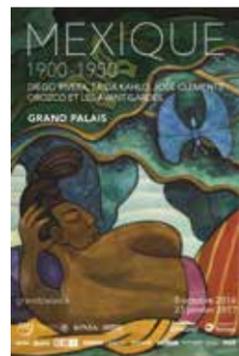


30 jeunes acrobates époustoufflants qui jouent les équilibristes à travers des numéros renversants ! « La Pyramide de chaise », « La Bascule Icarier » et « La Bascule » vous subjuguèrent. Des prouesses à applaudir en famille.

Jusqu'au 6 novembre Carré Saint-Anne

TOUS AU GRAND PALAIS

DEUX EXPOSITIONS RÉJOUISSANTES À NE PAS RATER



Mexique 1900-1950 Diego Rivera, Frida Kahlo, José Clemente Orozco et les avant-gardes

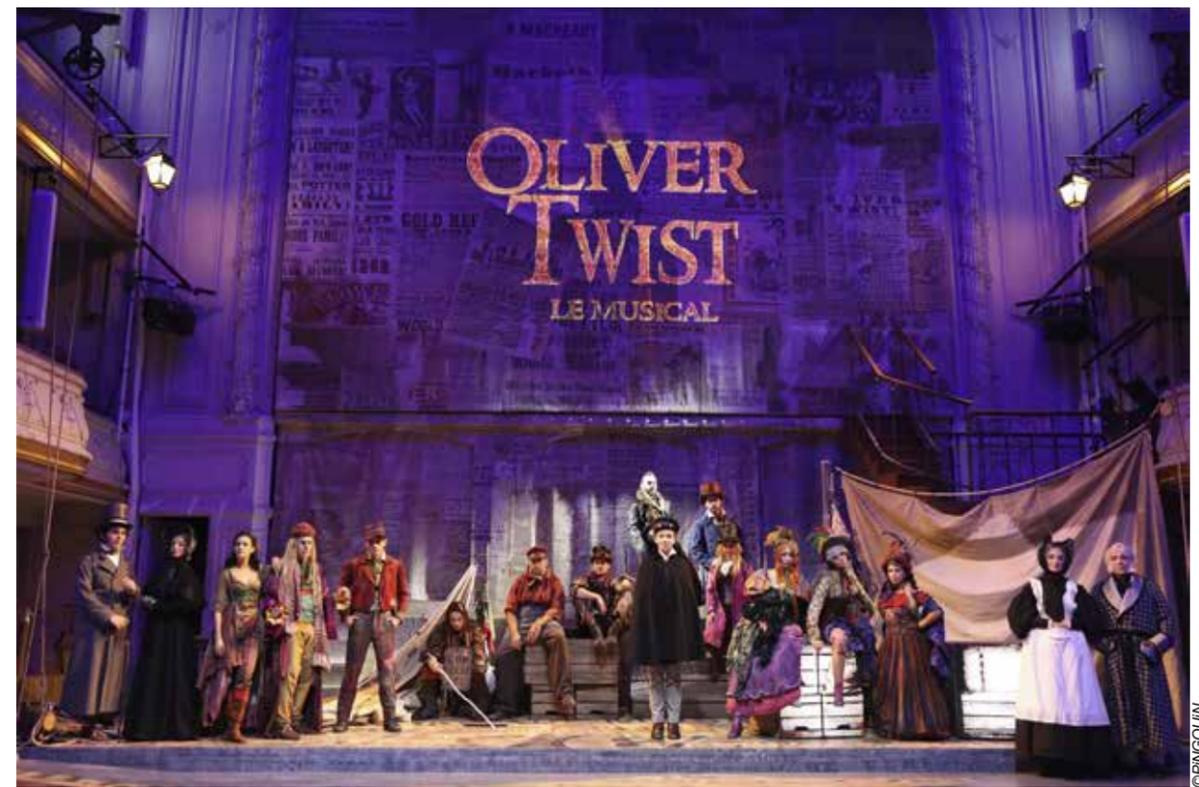
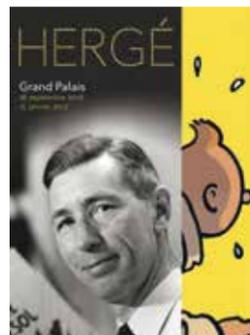
La vivacité d'un art proche du peuple et des traditions, d'une force et étrangeté singulières. Au-delà des grandes figures comme le muraliste Diego Rivera et Frida Kahlo, l'exposition nous fait découvrir bien d'autres artistes mexicains. Jusqu'au 23 janvier 2017

Hergé

Avec cette intronisation au Grand Palais, l'œuvre de Hergé est sacralisée ! S'il fut critiqué par

beaucoup pour ses visions conservatrices, le génie belge de la bande dessinée fit pourtant preuve d'une indéniable force créative tant dans son dessin que son rythme narratif. Pour comprendre la complexité du père de Tintin, courez vite voir l'exposition.

Jusqu'au 15 janvier 2017



PARIS

OLIVER TWIST, LE MUSICAL

Voici une comédie musicale façon Broadway, avec pléthore de personnages rocambolesques, de décors, de costumes, de chants et de danse. Sur la scène de la Salle Gaveau à l'acoustique exceptionnelle, les bas-fonds londoniens du XIX^e siècle ressurgissent. Charles Dickens doit se trémousser dans sa tombe !

Salle Gaveau Jusqu'à fin décembre



©PINGOUIN



© Vincent_Munier

**LYON
ANTARTICA**

Dans le sillage de l'expédition polaire menée par Luc Jacquet en 2015, le musée des Confluences présente une exposition immersive consacrée à la biodiversité de l'Antarctique et aux enjeux climatiques de ce siècle.

En octobre 2015, 10 ans après *La marche de l'Empereur*, le réalisateur Luc Jacquet, accompagné du réalisateur Jérôme Bouvier et des photographes Vincent Munier et Laurent Ballesta, conduit une nouvelle expédition, *Antarctica !*, pour sensibiliser le grand public aux enjeux climatiques mondiaux. Née de la rencontre entre les équipes de tournage et le musée des Confluences, l'exposition propose un voyage à la découverte du désert blanc, uniquement accessible aux missions scientifiques venues du monde entier. Alliant une double approche à la fois esthétique et scientifique, *Antarctica !* est une véritable ode à la biodiversité polaire et à sa protection. Avec trois écrans immersifs et une qualité d'image exceptionnelle, vous aurez l'impression de plonger dans le continent blanc, température glaciale en moins !

Jusqu'au 31 décembre
Musée des Confluences



© Vincent_Munier



© Vincent_Munier



© Vincent_Munier



**LA BRED, banque de référence des PROFESSIONNELLS
DE LA GUADELOUPE & ÎLES DU NORD**

TRAVAUX, MATÉRIEL, VÉHICULES...

Pour financer vos investissements courants, la BRED vous propose de souscrire un prêt sans caution personnelle jusqu'à 50 000 € sur une durée de 18 à 60 mois.

Avec le prêt Express SOCAMA, vous obtenez une réponse dans les 24 heures⁽¹⁾, avec une mise à disposition des fonds dès le lendemain.

De plus, les frais de dossier⁽²⁾ vous sont offerts !

La BRED vous accompagne dans vos projets.

(1) Après constitution de votre dossier et sous réserve de son acceptation en jours ouvrés

Pour ces opérations la SOCAMA bénéficie d'une garantie au titre du programme-cadre pour la compétitivité et l'innovation de la Communauté européenne

(2) Dans la limite de 200 € TTC sous réserve que le Prêt SOCAMA soit accordé dans l'année qui suit l'ouverture du compte professionnel

VOS CONTACTS

Yolaine JUDITH

Directrice de succursale de Grande-Terre
Tél : 0590 32 95 11*
e-mail : yolaine.judith@bred.fr

Philippe VERGER

Directeur de l'Agence Pro Guadeloupe
Tél : 0590 25 45 04*
e-mail : philippe.verger@bred.fr

Cédric MARTOL

Directeur de succursale de Pointe-à-Pitre
Tél : 0590 32 95 38*
e-mail : cedrick.martol@bred.fr

Ricardo GARCES

Directeur de succursale de Basse-Terre
Tél : 0590 21 97 22*
e-mail : ricardo.garces@bred.fr

Edouard MOUEZA

Directeur de succursale des Abymes
Tél : 0590 21 96 71*
e-mail : edouard.moueza@bred.fr

* Coût d'un appel local depuis la Guadeloupe.





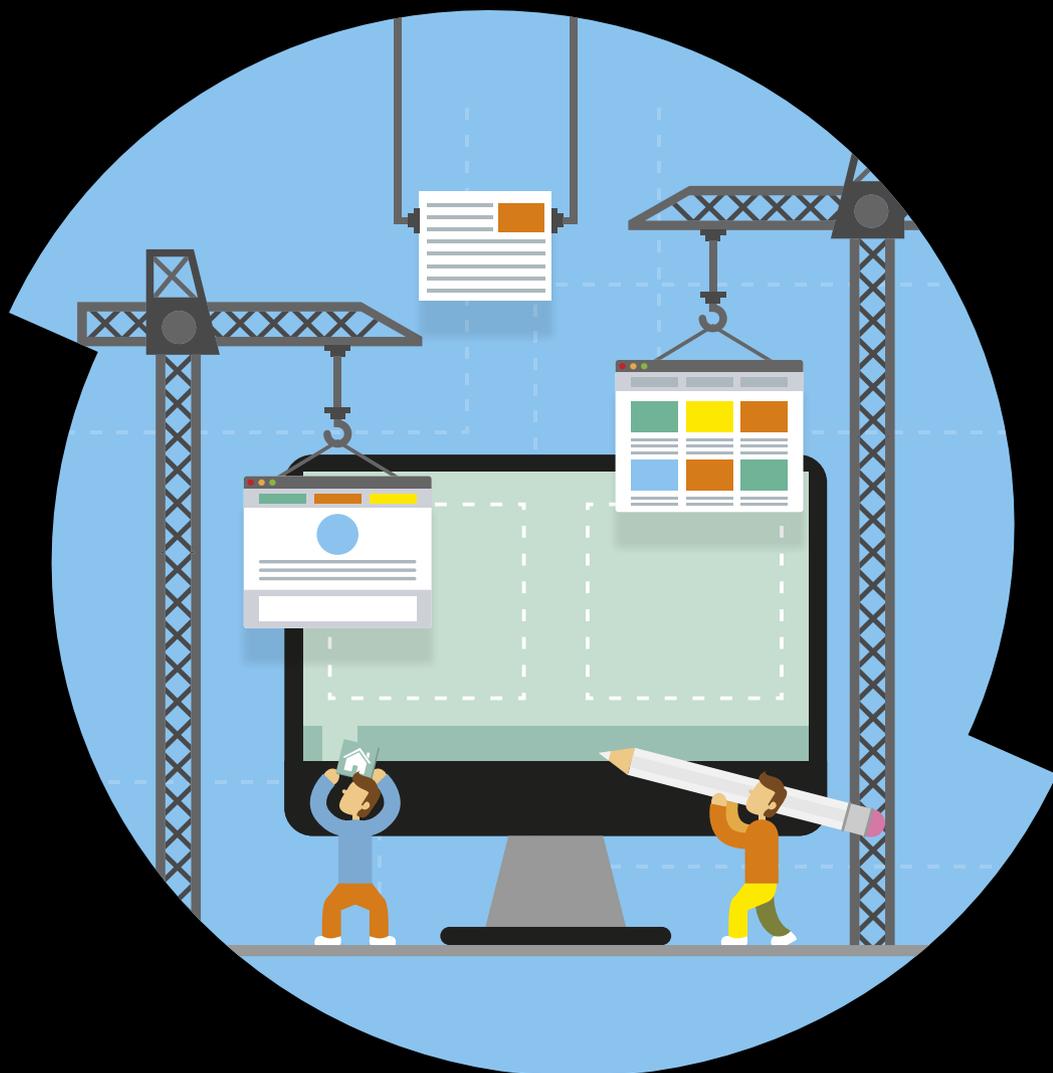
Mon site en un clic

Site web clé en main

Création par des experts d'un site Internet adapté à mon activité.

29⁹⁰€^{HT}
/mois

avec engagement 12 mois



En ce moment profitez des frais de **mise en service offerts** (199€^{H.T.})⁽¹⁾

Renseignements en boutiques Orange ou au **1016** Service & appel gratuits



**Vous rapprocher
de l'essentiel**

Offre soumise à conditions valable aux Antilles-Guyane. Réservee aux clients Internet Orange avec engagement de 12 mois. Services et tarifs en vigueur jusqu'au 31 décembre 2016 susceptibles d'évolution. Plus de détails sur www.lecloudpro.fr

(1) jusqu'au 31/12/2016.

Orangé, SA au capital de 10 640 226 396€ - RCS Paris 380 129 866 - 78 rue Olivier de Serres, 75505 Paris cedex 15.